Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

Sau khi tâm sự với Ngoại Trưởng Anh, Nga vận động phe C.S. Đông Âu

TÁCH TRUNG-CỘNG KHỎI VẤN ĐỀ VIỆT-NAM

NĂM THỨ 2 — SỐ 506 8 TRANG 3 ĐỒNG THỨ BA 7-12-1965 (NGÀY 15 THÁNG MƯỜI MỘT ẤT TỴ)

Chính Luận

Chủ nhiệm kiêm Chủ bút : ĐẶNG-VĂN-SUNG ★ 15 Võ-Tánh—Saigon Đ.T. 25.977 ★ Thư ký Tòa soạn : TỪ-CHUNG

CHỜ DỊP THƯƠNG-THUYẾT

● NGA SÔ CÒN CHỐNG THƯƠNG THUYẾT VỀ VIỆT NAM CHỪNG NÀO MỸ—T.C. CHƯA ĐỤNG ĐẦU TRỰC TIẾP ?

● *Tuần này Tổng-Thống Mỹ quyết định*

TĂNG NỖ LỰC QUÂN SỰ tại cả 2 trận tuyến Nam-Bắc

Tổng kết các nguồn tin ngoại quốc loan báo về hành động của các nước liên hệ tới chiến tranh Việt Nam, người ta có cảm tưởng rằng chưa có một trận đụng độ cực kỳ ác liệt thì vấn đề thương thuyết chưa thể đặt ra. Trung cộng muốn chiến tranh kéo dài bất tận. Cộng Sản Việt Nam đang thua nên không muốn thương thuyết. Việt Nam Cộng Hòa và Đồng Minh đang thắng thế nên chỉ thương thuyết với tư cách kẻ mạnh. Nga xô cũng muốn thấy chiến tranh dữ dội hơn để nhờ đấy Trung Cộng bị đánh xẹp càng hay. lúc ấy Nga mới đủng đỉnh đứng ra làm bộ giàn xếp. Cuộc du hành của Ngoại Trưởng Anh tại Nga thật ra chỉ là một trao đổi ý kiến về những sự kiện dự liệu sẽ xảy ra, không hẳn là để vận động thương thuyết ngay lúc này. Chính vì thế Nga đã để Ngoại trưởng Anh lên vô tuyến truyền hình trực tiếp trình bày vụ Việt Nam, về thái độ hiếu chiến của Trung Cộng và Việt Cộng. Nga muốn nhân đó nhờ Anh nện Trung Cộng một đòn và sửa soạn dư luận hộ nhà cầm quyền Nga để sau này Nga có đứng ra hòa giải thì khỏi bị dân Nga hiểu lầm là bỏ rơi đồng chí Việt Cộng.

HOA THỊNH ĐỐN 4-12 Reuter.— Có thể là trong tuần tới, Tổng thống Johnson sẽ quyết định tăng cường oanh tạc Miền Bắc và quân số của Mỹ ở Miền Nam.

Sau khi gặp gỡ ngoại trưởng Rusk và bộ trưởng quốc phòng McNamara, Tổng thống có thể là sẽ chấp nhận kế hoạch gia tăng cố gắng quân sự.

Hoa thịnh Đốn có vẻ thất vọng vì Nga sô từ chối đề nghị của ngoại trưởng Anh Michael Stewart, yêu cầu Nga và Anh, nhân danh đồng chủ tịch Hội nghị Giơnevơ triệu tập trở lại Hội nghị địa phương về Việt Nam.

Tổng thống Johnson và chính phủ ông vẫn theo dõi mọi triệu chứng về phía Cộng sản có thể gợi ý là họ muốn thương thuyết.

Nhưng ở Hoa thịnh Đốn các nhà đương cuộc Mỹ nói rằng cho đến nay chẳng thấy có triệu chứng gì là Hà Nội và Bắc Kinh muốn tới bàn hội nghị cả. Nhà đương cuộc Mỹ chỉ cho rằng nếu Bắc Việt thua thương thuyết chắc là Nga sô chịu triệu tập hội nghị.

Hiện giờ, chính phủ Johnson vẫn còn phải chịu áp lực của các giới ngoại giao và báo chí muốn thử ngưng oanh tạc Miền Bắc một thời gian khá dài xem Hà nội có thuận thương thuyết không.

Chính phủ Mỹ trả lời rằng nếu ngưng oanh tạc lâu dài thì có thể là sẽ bị áp lực để đừng oanh tạc trở lại. Trong khi đó Cộng sản tăng cường mức xâm nhập Miền Nam.

Cũng có một số nhân vật cao cấp lo rằng càng mở rộng chiến cuộc càng tiến gần tới mức có thể đụng độ với Trung Cộng, trong vòng

1 XEM TIẾP TRANG 8

Không phải chỉ về phương diện quân sự

NĂM TỚI ĐỤNG ĐẦU TRỰC TIẾP giữa Hoa Kỳ và Trung Cộng

Bài của STEWART HENSLEY

HOA THỊNH ĐỐN 5-12-UPI Trong năm tới Hoa kỳ và Trung cộng sẽ tăng cường mức đụng độ về quân sự, chính trị và kinh tế để dành ảnh hưởng tại Viễn Đông.

Nhà đương cuộc Mỹ, các giới quốc hội và dư luận quần chúng Mỹ chú trọng trước hết đến chiến cuộc ở Việt Nam. Tuy nhiên, cuộc đấu tranh chưa ngã ngũ này có nhiều ảnh hưởng liên hệ đến những miền khác....

Chính phủ Johnson kiên quyết tiếp tục cố gắng về mặt quân sự để khuyến cáo Việt Cộng và Bắc Việt Cộng sản từ bỏ những cố gắng của họ ở Miền Nam. Hoa Kỳ sẽ còn đưa vào vòng chiến một quân số cao hơn và một không lực mạnh hơn. Tuy thế, các nhà đương cuộc vẫn chưa muốn vội tiên đoán về thắng lợi cuối cùng.

Hoa kỳ nhận ra rằng, trong một tương lai gần gụi, Cộng sản vẫn còn chưa đánh giá đúng mức sự cam kết của Mỹ ở Việt Nam. Hiện nhiều là Trung Cộng và Bắc Việt đang chuẩn bị đưa thêm quân lực vào để đương đầu với quân đội Mỹ và quân đội VNCH.

Những phe đứng ngoài chắc hẳn là vẫn tiếp tục cố đưa hai bên đến bàn hội nghị, nhưng viễn ảnh của những cuộc vận động này không có gì là sáng sủa.

Hoa kỳ sẵn sàng thảo luận không điều kiện, nhưng căn bản mà Hoa kỳ đưa ra để dàn xếp lại đòi loại bỏ ảnh hưởng của Cộng sản ở Miền Nam.

Mặt nữa, căn bản của Cộng sản đưa ra để giải quyết cuộc tranh chấp cũng đòi trao cho Cộng sản một chiến thắng chính trị ở Việt Nam, mà chúng chưa thể đạt được bằng phương tiện quân sự.

Trong tình trạng ấy, cả hai bên dường như cùng buộc phải leo thang có thể đưa tới đại chiến, trừ phi là lãnh tụ cả đôi bên đều hết sức thận trọng.

Tổng thống Johnson vẫn còn chống lại áp lực của một vài nhà đương cuộc quân sự và một vài giới lập pháp đòi oanh tạc Hà Nội và Hải Phòng, một hành động mà các giới này cho rằng sẽ buộc cộng sản phải xin thua. Khi mà Quốc Hội lại tái họp vào tháng giêng thì áp lực này sẽ gia tăng, và có thể là cũng chừng Mỹ sẽ có thái độ

mặc dầu là chiến tranh hãy còn là «hạn chế». Điều này có thể khiến cho Hoa kỳ phải

3 XEM TIẾP TRANG 8

GIỜ CHÓT

Giao tranh ác liệt với 1 trung đoàn địch GẦN ĐỒN ĐIỀN DẦU-TIẾNG

SAIGON 6-12.— Nguồn tin hãng AP và UPI sáng nay cho hay hai cuộc hành quân lớn tại Dầu Tiếng (Bình Dương) và Quảng Ngãi vẫn tiếp diễn.

Tại Dầu Tiếng, các đơn vị của đệ nhất Sư Đoàn Bộ binh Hoa Kỳ giao tranh suốt đêm với khoảng một trung đoàn Cộng quân. Số thiệt hại của địch là 100 tên. Nhiều lúc 2 bên đánh nhau xáp lá cà nhưng địch không phá nổi phòng tuyến Mỹ. Địch tung ra hàng loạt lựu đạn nhưng nhiều quả không nổ. Trận đánh còn tiếp diễn vào sáng nay.

Cuộc hành quân tại Quảng Ngãi Thủy quân Lục Chiến và đơn vị xung kích đệ thất hạm đội phối hợp vẫn tiếp diễn. Cuộc hành quân có tính cách một trận bao vây có xe tăng lớn loại M 38 tham dự.

Cáo đài phát thanh Hà-Nội và Bắc-Kinh đều hò reo

Vụ giết người ở bến xe Nguyễn-cư-Trinh là thắng lợi vẻ vang của Việt - Cộng !

● Từ 10 ngày trước đã có tin cho hay về vụ khủng bố

● KHÔNG ĐÁNH Ở MẶT TRẬN ĐƯỢC, V.C. SẼ CÒN KHỦNG BỐ MAN RỢ HƠN

Hồi 10 giờ thiếu 10 sáng Thứ bảy — nghĩa là 4 giờ 20 phút sau khi vụ nổ ở bến xe đường Nguyễn-Cư-Trinh xảy ra, đài phát thanh Hà Nội và sau đó đài phát thanh Bắc Kinh đã reo hò coi đó là một thắng lợi vẻ vang của Việt Cộng. Điều đáng chú ý là : vụ khủng bố đã xảy ra giữa bến xe, giữa chỗ đông đảo đàn bà trẻ em và đồng bào lao động tụ tập để bắt đầu một ngày kiếm sống. Cộng sản rêu rao rằng chúng mưu hại người Hoa Kỳ nhưng thật ra thì trái mìn đã nổ ở chỗ còn cách hàng rào cát đặt trước khách sạn Metropole tới 6 thước tây. Khách sạn xây bê tông cốt sắt nên chỉ hư hại nhẹ ngược lại dãy nhà đối diện của thường dân thiệt hại nặng nề. Số thường dân chết và bị thương đã nói rõ mạnh tâm man rợ của giặc.

Biết trước

SAIGON (UPI) 4-12.— Tin thêm về vụ khủng bố của Việt Cộng tại đường Nguyễn Cư Trinh : Tổng cộng 10 người thiệt mạng, 175 người khác bị thương, trong số đó có nhiều đàn bà trẻ con. Nhân viên tình báo Việt Nam đã được biết trước dự tính của Việt Cộng là đặt mìn phá hoại khách sạn Métropole và đã báo cho nhà đương cuộc Mỹ.

Nhà đương cuộc Mỹ đã biết trước từ 10 ngày nhờ báo cáo mật và nhờ tin tức truyền khẩu.

Một phát ngôn viên Mỹ đã cải chính tin đồn ấy, và cho biết rằng hàng tuần vẫn có vô số tin tức về những âm mưu đột kích thí mạng hay đặt mìn của Việt Cộng nhưng phần nhiều chỉ là những «tin khủng». Phát ngôn viên nói : « chúng tôi không được tin báo trước về vụ khách sạn Métropole ».

Theo AP, thì số nạn nhân của vụ khủng bố này là 11 người chết (2 người Mỹ, 1 pháo binh Tân Tây Lan, 8 thường dân Việt Nam). Số người bị thương là 72 người Mỹ, 3 Tân Tây Lan và lối 100 người Việt.

Nguồn tin của cơ quan an ninh tỏ ý nghi ngại rằng đây có thể là hành động mở đầu cho một loạt âm mưu khủng bố và phá hoại mà Việt cộng phóng tay phát động.

Năm ngoái VC đã phá hoại cư xá binh sĩ Mỹ vào đêm trước ngày lễ Giáng Sinh, ít khi chúng hành sự đúng ngày vì những biện pháp tăng cường an ninh đặc biệt mạnh mẽ vào những ngày đó.

Có tin cho hay 2 tiểu đoàn VC đã xuất hiện xung quanh phía Nam Saigon, sau một vài trận đụng độ làm nghi binh với quân lực chính phủ. Có thể là chúng nhắm vào khu vực kho xăng ở Nhà Bè. Tình hình đó có thể đưa đến những trận tấn công. Trong khi đó nhiều cơ sở Mỹ rải rác ở Saigon có thể bị Việt Cộng mưu toan phá hoại.

Hiện nay, nhà đương cuộc Mỹ trù tính tăng gấp đôi số quân cảnh

2 XEM TIẾP TRANG 8

Nhiều cuộc hành quân lùng giặc ở các nơi

LẠI GIAO TRANH Ở DẦU TIẾNG

★ Quận Đội Cộng Hòa hạ 30 địch trong một cuộc giải vây ở Vĩnh Long

★ Thủy Quân Lục Chiến Mỹ hạ 30 địch trong cuộc hành quân Chu Lai

SAIGON 6-12.— Hồi sáng hôm qua khoảng một trung đội Thủy quân Lục chiến Hoa Kỳ đã giao tranh với một lực lượng Việt cộng không rõ quân số tại một địa điểm cách Chu Lai 10 cây số về phía Đông Nam. Kết quả có 30 Việt Cộng bị hạ và bảy tình nghi Việt cộng bị tạm giữ. Đơn vị Hoa Kỳ không bị tổn thất.

Nguồn tin quân sự Hoa Kỳ cho biết đội tuần tiễu Thuỷ quân lục chiến đang di chuyển giữa hai xã bỗng bắt gặp số Việt Cộng nói trên. Một đội tuần tiễu khác ở một địa điểm cách Đà Nẵng hai dặm về phía Nam đã bị một Việt cộng định ném một trái lựu đạn, nhưng tên Việt cộng ném không kịp và trái lựu đạn nổ làm y bị tử thương.

Mặt khác khoảng tám tên Việt Cộng đã bắn vào một đội tuần tiễu Hoa Kỳ ở cách Đà Nẵng bốn dặm về phía Nam và bị đơn vị bạn bắn trả.

Đơn vị Hoa Kỳ chỉ bị thiệt hại nhẹ và tổn thất địch không được rõ.

Hồi trưa qua khoảng một tiểu đoàn thuộc Đệ Nhất Sư Đoàn Bộ binh Hoa Kỳ đã đụng độ với một lực lượng Việt cộng ước lượng là một tiểu đoàn ở cách đồn điền cao su Michelin 10 dặm về phía Tây và cách Saigon 30 dặm về phía Tây Bắc.

Cuộc đụng độ đầu tiên đã xảy ra hồi 13 giờ 30 với khoảng 20 tên địch sau đó tới 13 giờ 45 thì số địch được ước lượng là 50 tên và tới 16 giờ thì lực lượng địch được ước lượng là một tiểu đoàn. Đơn vị Hoa Kỳ chỉ bị thiệt hại nhẹ và các cuộc đụng độ vẫn tiếp diễn hồi 17 giờ 45 trưa hôm qua. Phi cơ đã thực hiện 14 phi vụ để yểm trợ các cuộc giao tranh trên.

Ngoài ra hồi 21 giờ tối thứ Bảy V.C đã bắn vào chu vi phòng thủ của Tiểu đoàn 11 thuộc Đệ Nhất Tiểu đoàn Bộ binh Hoa kỳ trú đóng tại một địa điểm cách Saigon 40 dặm về phía Bắc thuộc tỉnh Bình Dương. Đơn vị Hoa kỳ liền cho nổ chín trái mìn định hướng Claymore làm năm tên Việt cộng bị tử thương. Các báo cáo cho biết lực lượng địch mặc quân phục kaki và đội mũ sắt. Đơn vị Hoa kỳ không bị tổn thất.

Trong một cuộc hành quân khác hôm thứ Bảy ở cách Qui Nhơn 11 dặm về phía Tây một đơn vị Đại Hàn thuộc Sư Đoàn «Mãnh Hổ» đã bắt bốn VC và tạm giữ 80 tình nghi VC. Một tên địch đã bị bắt trong khi mang nhiều ngòi nổ và hai bình điện.

Cũng theo tin Bộ Tư Lệnh Hoa Kỳ thì một lực lượng gồm nhiều tiểu đoàn Quân Đội Cộng Hòa tới tăng cường cho các binh sĩ Địa phương quân tại một tiền đồn bị V.C. tấn công ở Vĩnh Long lực lượng này chạm địch vào hồi 17 giờ 00 ngày thứ Bảy và đã hạ được 30 địch tại trận.

Theo phát ngôn viên quân sự Hoa Kỳ, trong cuộc đụng độ lực lượng nói trên, ngoài các đơn vị bộ binh còn có thiết vận xa, và pháo binh đã hạ 30 Việt cộng, bắt sống 1 tên cùng tịch thu 4 vũ khí cá nhân của địch. Ngoài ra, lực lượng hành quân còn tịch thu 8 túi quân trang, 7 nón sắt và phá hủy 7 thuyền Việt cộng.

Trong đêm thứ Bảy, các phi cơ đã thả hỏa châu và yểm trợ lực lượng bạn suốt đêm cho mãi tới 4 giờ sáng. Trong cuộc đụng độ này, lực lượng Chính phủ chỉ bị thiệt hại nhẹ và hiện cuộc hành quân truy kích địch đang tiếp diễn.

Tại Quảng Ngãi, một lực lượng của chính phủ lối một đại đội trên đường hành quân tiếp viện cho 3 ấp bị VC tấn công đã chạm địch và giao tranh ác liệt với bọn chúng.

Không quân cũng đã đến yểm trợ, và lực lượng nói trên đã bắn chết nhiều tên Việt cộng.

Trong trận này, một trực thăng Thủy quân Lục chiến Mỹ đã bị bắn rơi trong khi thực hiện phi vụ tản thương.

Bộ Giáo Dục Trung Cộng

đặt mua sách Pháp cho trẻ con học

BẮC KINH 5-12 AFP.— Bộ Quốc gia Giáo dục Trung Cộng vừa đặt một nhà xuất bản Pháp cung cấp 30.000 cuốn Atlas, tức là sách học địa dư về bản đồ thế giới, cho học sinh Trung Học.

Mặt khác, tại Hội Chợ Triển Lãm Kỹ Nghệ ở Bắc Kinh, bộ Y Tế Trung Cộng trưng bày một cái máy chạy bằng điện tử, để đo sức thăng bằng của cơ thể, và để tìm những ảnh hưởng thần kinh vào trường hợp không nghe được, hoặc không trông được mất một lúc.

Nhiều nhân vật cao cấp Trung Cộng thử máy này một cách thích thú lắm.

ĐANG BAY CAO 3 CÂY SỐ

2 PHI CƠ ĐỤNG NHAU

chỉ có 6 người chết 100 người khác thoát nạn

NỮU ƯỚC 5-12 (Reuter): Hơn một trăm người đã thoát nạn trong hai chiếc máy bay chở hành khách của Hoa kỳ va vào nhau ở trên không gần Nữu Ước. Người ta cho hay rằng chỉ có sáu người bị thiệt mạng và họ nạn nhân này ở trên chiếc máy bay Constellation và đã phải hạ cánh xuống một cánh đồng sau khi đụng vào một chiếc máy bay khác, chiếc máy bay này bốc cháy. Thân máy bay bị đứt làm đôi, các hành khách thoát ra rất mau. Phi công ở lại chờ hành khách ra hết nên lúc tàu nổ, chết theo tàu.

Chiếc máy bay thứ hai kiểu Boing 707 đã hạ cánh xuống phi cảng Kennedy với một đầu cánh bên trái bị cụp 10 thước vì những mảnh của chiếc Constellation cắm vào cánh máy bay. Các hành khách trên máy bay Boing 707 đã reo hò ca ngợi viên phi công khi viên phi công của chiếc máy bay đó hạ cánh xuống phi trường không ai bị thương trừ một nữ chiêu đãi viên bị chảy máu, vì khóa cột giây lưng nên ngã nhào lúc máy bay đụng nhau.

Theo cuộc điều tra đầu tiên thì xảy ra vụ đụng nhau cả hai phi cơ đều bay ở độ cao trên 3 cây số.

2 phi hành gia Borman và Lowell đang cố gắng thực hiện CHUYẾN BAY ĐẦU TIÊN LÂU NHẤT CỦA LOÀI NGƯỜI :

14 ngày, 206 vòng trái đất và thứ tư tuần tới sẽ gặp Gemini 6

SAIGON.— Hồi 3 giờ 30 sáng thứ hai 6-12-1965 (giờ Saigon) phi thuyền Gemini 7 đã hoàn thành xong ngày bay đầu tiên. Cho tới khi số báo này tới tay bạn đọc Chính Luận, phi thuyền này đã bay được đúng 1 ngày rưỡi, trong chuyến bay đầu tiên lâu nhất của con người trên không gian : 14 ngày, tức 329 giờ bay, 206 vòng trái đất.

Lần này, hai phi hành gia (đều 37 tuổi và mới bay lần đầu) là Trung tá Frank Borman và Thiếu tá hải quân James A. Lowel.

Như bạn đọc Chính Luận đã theo dõi tin tức của đài phát thanh Hoa kỳ và biết rõ phi thuyền Gemini 7 đã được phóng lên hồi 2 giờ 30 phút 5 giây (giờ Saigon) sáng chủ nhật tại văn phòng số 19 ở tiểu bang Florida, nhờ một hỏa tiễn Titan II. Vào lúc 7 giờ tối Chủ Nhật (giờ Saigon) hai ông nói với nhân viên theo dõi chuyến bay ở dưới đất rằng 2 ông muốn ngủ một giấc thiệt dài thay vì ngủ chập chờn một vài lúc như những hồi trước. Trung tâm điều khiển tại Houston đã bằng lòng để cho 2 ông ngủ trong 6 tiếng đồng hồ và không làm rộn giấc ngủ của 2 ông trong thời gian đó.

Hai sự việc đáng kể nhất xảy đến từ sau cuộc phóng cho đến bây giờ là hai phi hành gia đã cho phi thuyền bay song song với vỏ tầng thứ hai của hỏa tiễn đã cháy hết và ngọn đèn báo của hệ thống phát điện trên phi thuyền bị trục trặc. Ngọn đèn này sẽ thắp sáng mỗi khi có tất chứng tỏ là một sự trục trặc liên quan đến áp lực của hệ thống phát điện. Các chuyên viên và kỹ sư ở trung tâm điều khiển đã phải thử nhiều bộ phận khác và kết luận là sự trục trặc không phải ở chính hệ thống phát điện mà là chỉ ở ngọn đèn đó thôi. Tuy nhiên sau ngót 8 giờ 30 phút cháy liên tiếp ngọn đèn này đã tắt đi rồi.

Ngày sau khi hỏa tiễn Titan 2 mang theo phi thuyền Gemeni 7 rời khỏi giàn phóng số 19 ở mũi Kennedy, các chuyên viên và nhân viên có phận sự đã phải bắt tay ngay vào công việc chuẩn bị giàn phóng cho chuyến bay của phi thuyền Gemeni 6 được dự tính sẽ diễn ra vào ngày thứ hai 13-12 tức là 9 ngày sau.

4 XEM TIẾP TRANG I

Trong vòng 4 năm trở lại đây

Mỹ đã giảm một nửa số quân phí ở ngoại quốc

★ *9 tỷ mỹ kim quân trang được bán ra ngoài*

HOA THỊNH ĐỐN (Reuter) 5-12 Ông Robert McNamara Bộ trưởng Quốc Phòng Hoa Kỳ hôm 5-12 cho biết rằng mức tổn phí ngoại tệ về những nghĩa vụ của Hoa Kỳ cam kết ở hải ngoại đã giảm bớt 50 phần 100 trong 4 năm qua.

Một phần đóng góp lớn trong mức tiết kiệm đó, là khoản tiền bán hơn 9 tỉ Mỹ Kim về quân trang cho các nước ngoài trong thời kỳ 4 năm. Ông McNamara đã tuyên bố như vậy trong cuộc họp báo nhấn mạnh vào chương trình tiết kiệm của chánh phủ để bù lấp khoản thiếu hụt trong cán cân chi phó.

Theo ông cho biết, quỹ phòng thủ hải ngoại về năm 1961 đã tiêu hết 3 tỷ mỹ kim, trong đó có 2800 triệu là hiện kim. Đến năm 1965, mức thực chi đã giảm phân nửa chỉ còn 1400 triệu Mỹ kim.

Ông McNamara ước lượng rằng mức chi phó ngoại tệ về chiến tranh ở Việt Nam trung bình mỗi năm là 500 triệu mỹ kim. Ông không cho biết mức chiến phí tổng cộng ở Việt Nam, nhưng nguồn tin không chính thức đã ức đoán vào khoảng 5.000 triệu Mỹ Kim cho năm nay.

Ông McNamara xác nhận rằng sự tài giảm chi tiêu ở quốc ngoại như vậy không gây thiệt hại cho lực lượng Hoa kỳ.

Các khoản tiết kiệm đã thực hiện được bằng cách rút bớt số người Mỹ phục vụ tại các cơ sở quân sự Hoa Kỳ, dẹp bớt những căn cứ cũ kỹ hay không cần thiết, giảm bớt nhân sự ở các cơ quan điều khiển và «yêu cầu một vài nước đồng minh đảm đương gánh nặng gia tăng về công cuộc phòng thủ của họ, riêng biệt là Tây ban nha và Nhật bản.»

Trong đêm thứ bảy

Thả hoả châu để dội bom

ĐƯỜNG HÀ NỘI-VÂN NAM

SAIGON.—Trong ngày thứ Bảy vừa qua Không lực Hoa Kỳ đã tập trung các cuộc oanh kích vào các con đường hỏa xa ở phía Nam và phía Tây Bắc Hà Nội trong lưu vực sông Hồng Hà.

Nguồn tin quân sự Hoa Kỳ cho hay thời tiết xấu đã làm các cuộc oanh kích trở nên khó khăn hơn mọi lần. Các phi cơ Hoa Kỳ đã thực hiện tất cả 13 phi vụ oanh kích các mục tiêu Bắc Việt ở khu vực Điện Biên Phủ, phía Nam và Tây Bắc Hà Nội. Tất cả có 81 tấn bom đã được xử dụng cùng với hỏa tiễn và đạn đại bác 20 ly.

Trong số các mục tiêu bị oanh

6 XEM TIẾP TRANG 8

CUỘC BẦU CỬ TỔNG-THỐNG PHÁP

PHẢI BẦU LẠI

Tướng Đờ-Gôn được 9.366.815 phiếu nhưng vẫn chưa hội đủ đa số phải có

Quang cảnh đầu phiếu

BA-LÊ 5-12 AFP.— Gần 80o/o dân chúng Pháp đã đi bầu Tổng Thống. 22 triệu 800 ngàn cử tri đã bỏ phiếu, gần 30o/o cử tri không đi bầu, so với hồi trưng cầu dân ý 22,76o/o không đi bầu, và hồi bầu quốc hội 31o/o ở nhà, thì tỷ lệ không tham gia ít hơn trước.

Mặc dầu ở Pháp có bão lớn, dân chúng vẫn làm nhiệm vụ công dân. Tướng Đờ-Gôn và phu nhân đã bỏ phiếu tại thùng phiếu mới tinh ở Colombey les deux Eglises. Một hãng ở Roubaix đã biếu thị xã Colombey một cái máy tính để đổi lấy hình tướng Đờ-Gôn đang bỏ phiếu.

Trông ông trịnh trọng còn bà thì tươi cười.

Hai ông bà Mitterand bỏ phiếu tại lâu đài Chinon, là thị xã mà ông làm thị trưởng.

Ông Barbu ra tranh cử để bênh vực dân không có nhà ở bỏ phiếu ở ngoại ô Ba lê.

Ông Lecanuet bầu hai lần ở Rouen, lần đầu bầu thật, còn lần thứ 2 bầu giả vờ, giúp các phóng viên chụp được hình khỏi bị bố.

Luật sư Vignancour tranh cử rất mệt với đoàn tùy tùng lưu động được tổ chức như gánh xiếc bỏ phiếu ở quê nhà, thuộc miền Pyrénées.

Còn ông Marcilhacy ứng cử viên bảo thủ và ôn hòa bỏ phiếu ở Jarnac tại Charente.

Có cử tri gần đủ 100 tuổi cũng đi dầu phiếu.

Vì gió bão và cơn giông miền Garonne bị lụt, và dân phải đi bầu bằng xuồng.

Kết quả đầu tiên

Vào lúc 20 giờ 15 giờ quốc tế mới đếm được 280.704 phiếu thì ông Đờ gôn được có 124.691 phiếu, tức là trên 44o/o ông Mitterand, ứng cử viên khuynh tả được 86.084 phiếu, tức là 30,67o/o, ông Lecanuet, ứng cử viên công giáo ôn hòa được 45.874, tức là 16,34o/o Còn 3 ông kia được trên 5o/o một chút.

Đến 20 giờ 45 giờ Quốc Tế, tỷ lệ của ông Đờ Gôn lên 46o/o với 1.171.251 phiếu, ông Mitterand, tụt xuống còn 29o/o và ông Lecanuet lên 18o/o, Ông Vignancour được 4o/o và ông Marcilhacy 2o/o

Đến 21 giờ 30 giờ quốc tế, thì có tin cho hay là có thể phải bầu thêm kỳ thứ 2. Các giới chính trị cho đấy là kết quả lạ lùng của cuộc đầu phiếu ngày 5 tháng 12.

Trừ phi là tại các hạt chưa kiểm phiếu tỷ lệ của ông Đờ Gôn dội

7 XEM TIẾP TRANG 8

Báo khuynh tả ở Pháp tố cáo

V.C. GIẾT PHÓ LÃNH SỰ PHÁP

vì Pháp không chịu thừa nhận bọn «MTGPMN»

VÀ KHÔNG CHỊU GỬI THUỐC MEN ĐỂ CHUỘC MẠNG

Về cái chết của Phó Lãnh sự Pháp Jean Bion bị Việt Cộng bắt ở Pleiku và bị giam cho tới chết tại đây, tờ tuần báo khuynh tả ở Pháp — báo Express — vừa tố cáo rằng chính Việt Cộng là thủ phạm vụ giết người này. Bài báo này có ý trả lời luận điệu lấp liếm mà Cộng Sản tung ra nói rằng « Đế quốc đã giết Phó Lãnh Sự Bion ». Nhưng vì sao Việt Cộng giết nhà ngoại giao Pháp này ? Dưới đây là nguyên văn bản dịch bài báo :

Tù nhân của Việt Cộng

«Ông Phó Đại sứ Pháp được đối xử tử tế, ngày nào ông cũng được ăn thịt gà ». Đó là một tin tức «đáng mừng» mà hôm thứ ba vừa qua một đại diện không chính thức của Việt cộng đã chuyển tới Quai d'Orsay, nơi mà người ta bắt đầu lo ngại về số phận của ông Jean Bion 42 tuổi, Phó lãnh sự Pháp ở Saigon bị bọn du kích trong Mặt Trận Giải Phóng Miền Nam bắt cóc hôm 21 tháng 9 vừa qua.

Nhưng tới cuối tuần thì người ta được biết là ông Bion đã chết. Có lẽ ông đã từ trần vì bệnh tật sau khi là nạn nhân của những điều kiện sinh sống cơ cực trong các trại giam của bọn Việt Cộng. Tin tức trên đây đã được phổ biến bởi các cơ quan thông tin chính phủ Việt Nam Cộng hòa.

Nhà ngoại giao Pháp đã bị bắt cóc khi ông đang thực hiện một cuộc viếng thăm định kỳ vùng Cao Nguyên, giữa Pleiku và Kontum.

Lối một trăm Pháp Kiều đang sống trong vùng này, ngay giữa vùng Việt cộng : các nhà truyền giáo, nữ tu sĩ, giáo chức, các nhà trồng trà và cà phê cùng một vài người ham thích phiêu lưu mà cuộc triệt thoái đội viễn chinh Pháp vào năm 1957 đã bỏ quên lại.

Cách khoảng đều đều, một viên chức của Tòa lãnh sự Pháp ở Saigon tới viếng thăm các người này để xoa dịu bớt nỗi cô đơn của họ và giúp họ giải quyết các vấn đề thường nhật được đặt ra bởi một sự chung sống vô cùng khó khăn với một bên là Việt cộng, một bên là chính quyền Việt Nam và Hoa kỳ.

Ông Bion trong cuộc viếng thăm cuối cùng đã không gặp may mắn.

Bọn du kích VC đã chặn chiếc xe đò trên đó ông đang di chuyển. Theo sự thuật lại của các hành khách cùng đi trên chuyến xe này thì bọn này đã yêu cầu ông Bion theo chúng, chúng cũng không quên mang theo cả chiếc va li, chiếc cặp và mũ của ông. Kể từ đó, nhiều cuộc vận động bên cạnh chính phủ Bắc Việt đã được cố gắng thực hiện, nhưng tất cả đều vô hiệu.

Cho tới nay Pháp chưa nhận được một lời phúc đáp nào, nhưng ở Nam Vang, nơi mà các cán bộ của cái Mặt trận đó thường hay lui tới, và cũng là nơi mà đại sứ Pháp Huberd Argod với sự thỏa thuận của chính quyền Cam Bốt đã có nhiều dầu mối tiếp xúc, đôi bên đã bắt liên lạc với nhau !

Người ta biết rằng ông Bion đã bị giam giữ trong một trại của quân đội chính quy VC nằm sát biên giới Cao Miên không xa mặt trận Plei Me. Tuy nhiên các lãnh tụ chính thức của VC vẫn im hơi lặng tiếng. Họ đợi cho chính phủ Pháp chính thức ngỏ lời trực tiếp với họ để thương thuyết về việc phóng thích Phó lãnh sự Pháp. Nếu chính phủ Pháp hành động như vậy thì họ sẽ cho đó là một sự mặc nhiên thừa nhận về ngoại giao của Pháp đối với Mặt Trận.

Người ta cũng được biết thêm là, nhờ một nhịp cầu riêng họ đã yêu cầu Hội Hồng thập Tự Pháp trợ giúp cho họ thuốc men và dụng cụ giải phẫu để đổi lại việc phóng thích nhà ngoại giao Pháp. Đây là một cuộc thương lượng mà tình hình liên lạc chậm chạp đã làm cho thành ra khó khăn. Có lẽ vì vậy mà ông Bion đã phải bỏ mình.

Bản dịch VTX

Từ Kho sách Xưa Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

thần châu tứ dị

Trường thiên võ hiệp

– Kỳ 116 – của TỪ-KHÁNH-PHUNG

HỒI THỨ HAI MƯƠI BA

BÍCH MỤC CỐC!

Âu Dương Phụng cũng biết, trước mặt bấy nhiêu võ lâm cao thủ không bao giờ Diệu Không đạo nhân lại dám nói khoác, nên nàng rất kính phục Ngũ Âm Chưởng Lực của đối phương quả thật là thần diệu. Nhưng khi nàng tới cạnh Tử Vũ, cúi đầu nhìn xuống cái mâm ở bên dưới, thì thấy cái mâm kỳ vẫn nguyên lành như thường, chẳng có dấu vết bàn tay gì cả?

Diệu Không đạo nhân đang đắc trí, thấy vẻ mặt của Âu Dương Phụng ngơ ngác, biết là đã có chuyện gì xảy ra rồi, vội chạy tới cạnh Tử Vũ, cúi đầu xuống nhìn. Y không nhìn còn khá, sau khi nhìn kỹ rồi mặt y đỏ như chàm, vừa hổ thẹn, vừa tức giận, vừa kinh hãi, vừa thắc mắc, y thắc mắc tại sao những môn thần công thượng thừa và âm khí tinh diệu của mình lại không làm gì nổi lão ăn trộm già Đường Tử Vũ này như thế?

Lúc ấy trên Hoa Vũ Bình, bốn mắt của Tiểu Ngọc với Mộng đại sư đều tia ra bốn luồng ánh sáng lạnh lùng và sáng quắc như điện chớp, nhưng cả hai người đều tất trấn tĩnh, đưa mắt liếc nhìn quanh đó một vòng, chỉ khác nhau ở chỗ Tiểu Ngọc mặt lộ vẻ nghi ngờ và bối rối hoảng, còn Mộng đại sư thì lộ vẻ nghi ngờ nhưng lại mừng rỡ.

Vu Tuấn hiểu rõ hơn hai người. Chàng biết những chuyện bất ngờ vừa xảy ra đó, chắc thế nào cũng là vị kỳ nhân tuyệt thế là Cái Tử Di, lúc là Bắc Mang Quỷ Tú, lúc là Bạch Nhị tiên sinh, núp ở trong bóng tối trợ giúp chứ không sai. Nhưng quảng trường ấy ở ngay giữa cánh đồng, xung quanh không có cây to, và cũng không có đá lớn, chẳng không hiểu Bạch Nhị tiên sinh huyền ảo như con rồng thần ấy đã ẩn núp ở đâu?

Trong lúc mọi người đang nghi ngờ và kinh hãi, thì Âu Dương Phụng đã tỏ vẻ khâm phục, trợn ngược đôi lông mày lên, nói với Diệu Không đạo nhân rằng:

— Diệu Không Đạo trưởng, Ngũ Âm chưởng lực của đạo trưởng đã mất công hiệu. Âu Dương Phụng tôi thử giở Thiên Ma chưởng lực tuyệt học của sư môn ra thi thố xem sao?

Nói xong, nàng đang định vận công dồn sức vào bàn tay, thì Tiểu Ngọc ở trên Hoa Vũ Bình bỗng lớn tiếng quát bảo:

— Âu Dương Phụng, con đừng có dùng Thiên Ma chưởng lực nữa. Ngũ Âm Chưởng của Diệu Không đạo trưởng đã không có công hiệu, con nên xử dụng Kinh Lôi thần chưởng có tính chất cương dương do ta truyền thụ cho, đem ra xử dụng thì hơn.

Âu Dương Phụng biết công lực của Kinh Lôi thần chưởng của mình mới học hỏi hãy còn kém Thiên Ma chưởng lực xa. Sở dĩ sư phụ bảo mình giở pho thần chưởng ấy ra, là muốn dùng môn cương dương tuyệt học, bắt buộc người ẩn núp trong bóng tối phá bính phải thò đầu lộ diện ra ngay.

Âu Dương Phụng thừa lệnh đi tới trước cái mâm năm trâu phân thây. Nàng đứng ở chỗ cách cái mâm đó chừng bảy tám thước từ từ dồn chân khí ở đơn điền ra, đưa lên trên bàn tay phải, rồi đột nhiên thét lên một tiếng, phất tay áo một cái, đã tấn công luôn một thế chưởng cương mãnh như sấm sét và có kèm theo tiếng gió nữa. Trong lúc ra chưởng tấn công, nàng còn lên tiếng nói:

— Thế Kinh Lôi thần chưởng này của tôi sẽ đánh nát hai ống xương chân của lão ăn trộm già. Như vậy lát nữa y có bị năm trâu xé xác, người y dẫu không bị tổn thương gì hết.

Nàng vừa nói tới đó, thì Ngưng Bích với Tiểu Thiệu Tiểu đang ngồi ở trên ghế xem, đã cùng thốt thanh cười nhạt. Thì ra thế chưởng Kinh Lôi thần chưởng ấy của Âu Dương Phụng vừa đánh ra, Đường Tử Vũ lại còn trợn mắt lên nhìn Âu Dương Phụng mà cười khì, vẻ mặt vẫn ung dung, hình như không tổn thương gì cả. Chỉ có cái mâm là có tiếng kêu «lắc cắc», hình như cái mâm ấy đã bị chưởng lực của Âu Dương Phụng đánh cho nứt rạn, còn hai chân của Tử Vũ thì trái hẳn với lời tuyên bố của nàng ta, không việc gì hết.

Diệu Không đạo nhân thấy vậy cũng thốt ra tiếng cười nhạo báng.

Âu Dương Phụng hổ thẹn đến hai má đỏ bừng. Nhất là Tiểu Ngọc ngồi ở trên Hoa Vũ Bình thấy vậy lại càng kinh hãi thêm, bụng bảo dạ rằng:

«Đường Tử Vũ không sợ sức âm nhu của Ngũ Âm chưởng lực, không sợ sức cương dương của Kinh lôi thần chưởng, âm khí tới trước mặt y lại rớt cả xuống mặt đất. Ta đã để ý xem, không thấy một vết tích gì là có người ngoài ngấm ngầm trợ giúp y cả. Chả lẽ lão ăn trộm già này đã luyện thành công môn Bất Hoại thần pháp, một môn thần công vô thượng của võ lâm, mà cả ta cũng không không sao học hỏi được?»

Nghĩ tới đó, Tiểu Ngọc cau mày, lắc đầu, vì y thị nhận thấy môn tuyệt thế thần công này không những Đường Tử Vũ không thể học hỏi được, mà hiện giờ những cao thủ thượng thặng có tiếng tăm nhất võ lâm cũng chưa nghe thấy người nào đã học hỏi được môn thần công ấy. Và lại nếu Tử Vũ sở trường về môn thần công này, sao khi y mới vào Bích Mục cốc lại bị Nam Cung Phụng dùng Nhân Uân Mê Hương đối xử và bắt trói được y một cách dễ dàng như thế?

Tiểu Ngọc nghĩ đi nghĩ lại vẫn không sao hiểu rõ được vấn đề nan giải ấy. Sau y thị bỗng cười phì một tiếng và quyết định cho Ngưng Bích ti thí xong trận đấu này, phát phản thưởng đâu đấy rồi sẽ ra lệnh cho năm trâu xé xác Tử Vũ ngay. Để lúc đó, thì tất cả những nghi vấn gì cũng sẽ biết rõ hết.

Ngưng Bích nhìn Diệu Không đạo nhân với Âu Dương Phụng, mỉm tủm tỉm cười, và thủng thẳng đi ra giữa sân đấu. Nàng còn dùng lời lẽ rất nghịch ngợm và nói rằng:

— Có lẽ vị Đường lão tiền bối này xưa nay hành đạo giang hồ tích đức quá nhiều nên mới có quỷ thần ngấm ngầm phù hộ cho như thế. Tôi quen biết ông ta đã lâu, và cũng là hậu bối của ông ta. Hơn nữa, đã có cái gương của hai vị, tôi đâu dám ngông cuồng vô lễ như thế? Bây giờ tôi chỉ muốn sử dụng Huyền Thiên chỉ mới học hỏi được, nhưng chưa thuần thục, đem ra bêu xấu trước mặt quý vị để phân thắng bại thôi. Mà tôi xin nói trước, Huyền Thiên Chỉ dám đối phó với những cái vòng gang cột tiện người của ông ta thôi, chứ tôi không dám thất lễ và dụng đến người của ông ta.

Tiểu Ngọc nghe thấy Ngưng Bích nói đến ba chữ «Huyền Thiên Chỉ» đã giật mình đến thoắt một cái. Y thị lại nghĩ tới Hà Hoa Tôn Giả, khi đã tới dưới Tiểu Vân Phong, có gặp một thiếu phụ mặt áo trắng, một thắt lưng dài, chả lẽ người đó chính là cường thủ đại địch đáng sợ nhất của mình chăng?

Âu Dương Phụng nghe thấy Ngưng Bích nói dùng Huyền Thiên Chỉ phá bảy năm cái vòng sắt đang cột ở trên người Tử Vũ, trong lòng hoảng sợ vô cùng, đang định lên tiếng quát bảo, nhưng đã ý tức của Ngưng Bích lại quá nhanh, nàng vừa nói dứt, đã giơ tay ra cách không điểm luôn năm cái vòng trên cái mâm năm trâu phân thây rồi.

Vì Tiểu Ngọc đã dặn bảo các đệ tử rất kỹ lưỡng, Đường Tử Vũ là kẻ thù mà y thị tức hận nhất, dù sao đêm nay cũng phải giết chết y để trả thù tiết hận, nên phải cẩn thận giữ gìn, đừng để cho y tẩu thoát, cho nên Âu Dương Phụng thấy Ngưng Bích đã ra tay như vậy, vội nhảy ngay tới trước cái mâm xem xét lại. Nàng thấy năm cái vòng cột hai tay chân và cổ của Tử Vũ đã bị Huyền Thiên Chỉ lực của Ngưng Bích đánh cho bơi bẹp thôi chứ không có gì bị suy suyển cả. Tuy vậy nàng vẫn chưa yên tâm, còn rờ tay vào năm cái vòng ấy để kiểm soát lại xem, thấy cái vòng nào cũng còn nguyên lành cả, mới quay người lại định đấu trận chót với Ngưng Bích và Diệu Không đạo nhân.

Nàng vừa mới mấp máy đôi môi, chưa kịp lên tiếng nói, thì Tiểu Ngọc đã ở trên Hoa Vũ Bình nhẹ nhàng phi thân xuống, tiến thẳng vào trong sân đấu.

Mộng đại sư với Vu Tuấn không hiểu Tiểu Ngọc nhảy xuống làm chi, nhưng cả hai cùng nhảy xuống theo.

Tiểu Ngọc giơ tay ra, cầm lấy thanh Long Uyên bảo kiếm mà Hồ Điệp Phụng đang bưng, cất giọng lạnh lùng nói với Âu Dương Phụng và Diệu Không đạo nhân rằng:

— Các người đã nói trước rồi, đấu ba trận, nếu ai thắng hai thì người ấy sẽ thắng. Bây giờ đã đấu xong hai trận, hai người đều thua cả, dù trận chót này người nào thắng cũng đều thua Lâm Ngưng Bích hết. Vừa rồi Ngưng Bích sử dụng Như Ý trâm với Huyền Thiên Chỉ rất khéo léo, không hề tổn thương Đường Tử Vũ mảy may, nên thanh bảo kiếm này đã về tay Ngưng Bích. Hai người thôi phải đấu thêm nữa.

Nói xong, y thị mỉm cười đưa thanh bảo kiếm cho Ngưng Bích.

Ngưng Bích không ngờ Tiểu Ngọc lại đàng hoàng và công bình đến như thế, nàng vội đưa mắt nhìn Mộng đại sư để xem bà ta có ý kiến gì không? Nhưng Mộng đại sư mỉm cười gật đầu, bảo nàng cứ việc nhận lấy thanh kiếm ấy.

Âu Dương Phụng cúi đầu xuống, chẳng nói chẳng rằng, nhưng người đáng hổ thẹn nhất là Diệu Không đạo nhân. Y là người đứng đầu của nhóm Bắc Nhạc song Tiên, nay so tài với hai tên hậu bối trẻ tuổi chưa đầy ba trận đã bị thảm bại một cách hổ đồ như vậy. Y không hổ thẹn và đau lòng sao được, nên chỉ thấy y thở dài một tiếng thôi chứ không nói năng gì cả.

Tiểu Ngọc đưa bảo kiếm cho Ngưng Bích xong, xé một bông lạnh lùng hẳn, nhìn vào Tử Vũ đang nằm ở trên cái mâm năm trâu phân thây nữa:

(Còn tiếp)

THƠ

Lưu-bút ngày xanh

Giờ thu bay lá vàng rơi lác đác
Con nai vàng ngơ ngác đứng trông anh
Anh vẫn yêu màu áo đẹp thiên thanh
Và vẫn nhớ cô bé buồn hay khóc
Anh ra đi buổi mẹ buồn tang tóc
Tuổi học trò thành đi vào xa xưa
Chiếc sách vở thư sinh vào kỷ niệm
Chiều tiễn nhau không gian sầu mặc niệm
Lệ rưng rưng đôi vô khóc đau thương
Em nức nở trong áo trắng Trưng Vương
Sân ga nhỏ phân kỳ giăng hoa tím
Phố vắng xưa những ngày mơ sao tím
Anh âm thầm viếp mộng chuyện tình yêu
Hồn bơ vơ trên đại lộ cô liêu
Vương khắp nẻo lang thang đến đô thị
Có những buổi mây bay sầu thế kỷ
Cô đơn buồn anh đếm cánh sao thơ
Tình yêu em cho những buổi mộng mơ
Chiều tan học đón em giờ chung lối
Em thơ dại má chồm hồng cô tội
Dáng thiên thần khép nép bước bên anh
Mắt yêu [illegible] nũng nịu nét hồng thanh
Và [illegible] khi mình e lệ
Áo sợi bay phố phường như thảm hẹn
Đường Nguyễn Bỉnh Khiêm xác phượng đỏ sinh
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] quỳ trong áo cưới của tình quân?
Hay lỗi hẹn theo người yêu phương khác?
Chuyện chúng mình ôi sao mà tan tác
Sao đau thương, sao đổ vỡ chia ly?
Em ngây thơ đôi các chốm đường thì
Mà sao đã vội chuốc nhiều sầu khổ?
Trường Trưng Vương lá vàng còn hoang đổ?
Còn bướm bay [illegible] chứng tích ngày xưa?
Đại lộ buồn xào xạc lác ngâu thưa
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
Cho nối lại chuyện ân tình [illegible]
[illegible] Hoàng [illegible] hậu phương [illegible]
[illegible] niệm [illegible]
[illegible] yêu em anh cầu nguyện [illegible]
[illegible] số kiếp ngàn năm tình không chết

MISAO

Tại sao kỹ nghệ đồng hồ Thụy-Sĩ CHIẾM NGÔI «BÁ CHỦ» THẾ GIỚI?

Đã từ lâu kỹ nghệ đồng hồ Thụy Sĩ vẫn được cả thế giới đặc biệt chú ý, coi như một ngành chế tạo tiêu biểu cho kỹ thuật tinh vi của nước này, do thế năng chuyên môn cao độ của người thợ và sự nghiên cứu chu đáo về máy móc chính xác.

Tại tất cả mọi nơi trên thế giới, chỗ nào cũng tràn ngập đồng hồ Thụy Sĩ, với những điều kiện cố hữu hấp dẫn khách hàng. Hầu hết các loại đồng hồ khác đều luôn luôn nằm địa vị độc tôn và giữ một vai trò quan trọng trên thị trường thương mại.

Mặc dù trong mấy chục năm gần đây, có nhiều nước khác cũng sản xuất những loại đồng hồ khá tốt, nhưng đồng hồ Thụy sĩ vẫn giữ được ưu thế trước làn sóng cạnh tranh ráo riết và vẫn tiếp tục phát triển về mọi mặt.

Cho nên hàng thế kỷ nay, khi nói đến đồng hồ là người ta nghĩ ngay đến đồng hồ Thụy Sĩ và coi nó là một tiêu chuẩn để ấn định giá trị và sự chính xác của máy móc. Bởi lẽ nhiều khách hàng ham chuộng, thị trường tiêu thụ rộng lớn khắp thế giới nên Thụy Sĩ chuyên sản xuất đồng hồ để xuất cảng và đã cung cấp phân nửa (1/2) tổng số đồng hồ cho nhân loại. Trong 100 chiếc đồng hồ sản xuất tại Thụy Sĩ thì có từ 95 đến 97 chiếc được bán ra ngoại quốc và riêng trong năm 1962, nước này đã tung ra khắp năm châu gần 33 triệu chiếc đồng hồ đủ loại và đủ cỡ.

Nếu kỹ nghệ đồng hồ của Thụy Sĩ nổi tiếng và tạo được một địa vị đặc biệt trên thế giới, ngày nay là vì đã có từ lâu đời, đã có một quá trình tiến triển chắc chắn, một trình độ chuyên môn khá cao với một tổ chức có kỷ luật chặt chẽ và một hệ thống kiểm soát chu đáo mà không có nơi nào sánh kịp.

Trở lại nguồn gốc kỹ nghệ đồng hồ Thụy Sĩ, phải nhận rằng nó đã xuất hiện cách đây gần 5 thế kỷ và đã tiến từ cách sản xuất thô sơ [illegible] thế kỷ thứ XVI những người Pháp theo đạo Tin Lành phải rời bỏ quê hương [illegible] Thụy Sĩ trong đó, có [illegible] người thợ chế tạo đồng hồ. Thế là có những gia đình di cư dùng sự [illegible] của chân tay, gọt rũa những mảnh đồng, làm ra những chiếc «máy chỉ giờ» để [illegible] rồi dần dần lan tràn [illegible] dân Thụy Sĩ, để mở đầu một thủ công nghệ mới tại xứ này.

Ngay từ buổi ban đầu, những người thợ Thụy Sĩ đã tỏ ra khéo tay, kiên nhẫn và có óc tìm tòi cầu tiến, cho nên không bao lâu họ đã nổi tiếng là những người thợ giỏi. Tuy nhiên, hồi đó, người ta xử dụng đồng hồ để trang trí hơn là để coi giờ và vì vậy người thợ chú trọng nhiều đến cái vỏ bề ngoài, cốt sao cho đẹp mắt. Nhiều nhà sưu tầm đồng hồ cổ hồi trước, đã thu thập được nhiều kiểu rất đẹp, với những chiếc vỏ trạm trổ tất công phu hoặc có vẽ những phong cảnh hình thù hấp dẫn.

Nghề làm đồng hồ bắt đầu có ở miền núi Jura, đặc biệt của riêng một vùng này, coi như một nghề «cha truyền con nối» và tình trạng đó trải qua mấy thế kỷ, vẫn còn tại cho đến ngày nay. Dân miền Jura chuyên huấn luyện nghề sản xuất đồng hồ, như một độc quyền vì thật ra, hình như có sự truyền thống về khả năng của riêng họ trong nghề nghiệp.

Ban đầu, mỗi gia đình làm một ít đồng hồ tùy theo khả năng và sở thích, mẫu mực không thuần nhất, [illegible] cũng có sự chênh lệch nữa. Những người bỏ tiền ra mua đồng hồ đó phần lớn là những gia đình quyền quí ở trong nước và cũng có được gởi ra ngoại quốc để bán.

Trải qua mấy trăm năm, nghề làm đồng hồ của Thụy sĩ biến cải dần dần với thời gian, lý phạm vi thủ công có tích cách gia đình biến thành những xưởng chế tạo với một vài [illegible] những thợ máy lớn lao sử dụng hàng ngàn thợ chuyên môn.

Hiện nay kỹ nghệ đồng hồ tại Thụy Sĩ phát triển rất mạnh, với những hãng lớn tổ chức qui mô, xử dụng máy móc tối tân và những người thợ chuyên môn đặc biệt, những trung tâm sản xuất chính là La Chaux de Fonds, Le Locle, Biene, St-Imie, Tavennes, Tramelan và Grenges. Tuy nhiên, vẫn còn có nhiều nhà sản xuất riêng, thống kê hồi 1955 cho biết trong số có 3.158 cơ sở sản xuất với 68.253 người thợ, chia ra như sau:

— Xử dụng một người thợ, có 638 cơ sở sản xuất

— Xử dụng từ hai đến ba thợ có 665 cơ sở sản xuất

— Xử dụng từ bốn đến năm thợ có 378 cơ sở sản xuất

— Xử dụng từ sáu đến mười thợ có 487 cơ sở sản xuất.

— Xử dụng từ 11 đến 20 thợ có 385 cơ sở sản xuất.

— Xử dụng từ 21 đến 50 thợ có 320 cơ sở sản xuất

— Xử dụng từ 51 đến 100 thợ có 132 cơ sở sản xuất

— Xử dụng từ 101 đến 200 thợ có 79 cơ sở sản xuất.

— Xử dụng từ 201 đến 500 thợ có 35 cơ sở sản xuất

— Xử dụng trên 500 thợ có 45 cơ sở sản xuất.

(Còn tiếp)

TỜ BÁO TIẾNG VIỆT ĐẦU TIÊN

• DUY SINH phái viên V.T.X.

(Tiếp theo)

Các tiết mục thuộc phần Công Vụ

Diễn giả tiếp tục phân tách phần thứ hai của Giadịnh báo tức phần «Ngoài công vụ» qua các tiết mục sinh hoạt canh nông, kỹ nghệ, thương mại, tài chánh ở hạ bán thế kỷ 19. Ông nói:

«Phần ngoài công vụ thường bao gồm những mục chính: các lời dặn bảo cùng các lời rao có tính cách hành chánh hoặc liên quan tới thuế má, bóa hạng, giá gạo. Lại cũng có trích lục của các địa phương. Nhiều khi cũng có các bản dịch, tin tức chiến sự, các bài nói về canh nông hoặc công nghệ, các bản tường thuật về đám xác, cuộc vui...

Trong số 2, năm 20 ra ngày thứ bảy 12-1-1884 chẳng hạn Gia Định Báo đã dịch đăng ở đầu phần Ngoài Công Vụ bản tin về việc chiếm Sơn Tây:

«Này là nhựt trình Hồng Kông Daily Press kể chuyện lấy Sơn Tây ra thế nào.

Hải phòng ngày 25 Décembre 1883

«Các đạo binh Lang Sa đã vào mà lấy đặng Sơn Tây rồi, là ngày 16 Décembre, sau khi thử tới đã gởi đi lần sau hết ấy.

Ngày 14, các tàu neo tại trong [illegible] xa thành chừng 1.000 thước, mà khởi sự bắn hai phá lên thành. Ước chừng 3.000 binh bộ lên thành, còn chừng 3.000 thì đi thủy. Súng lớn trên bờ cùng dưới tàu đều bắn một lượt cho tới hai ngày hai đêm.

Súng lớn người Khách bắn không ra sự gì mấy, còn súng lớn người Langsa thì làm hại cho chúng nó kể chẳng xiết. Vậy đến ngày 16 chúng nó phải bị hãm thành, quân Turcos và binh ngoại quốc làm đạo tiền phong còn Lang Sa thì làm đạo hậu. Khi ấy đánh một cách dữ tợn, cho nên các binh lính tiền phong phải chết hết nhiều, vì là ở đường trước. Vậy 150 quân Turcos, thì còn lại có 45 người mà thôi. Các quan cả thầy đều đánh giặc một cách có can đảm, có hơn 30 người chết cùng bị thương. Người ta nói quan Nguyên soái Courbet liều mình ở trước các đạo binh.

Ba cái Đồn để mà giữ đặng và Sơn Tây: Hai cái phải tay các đạo binh đánh đầu thượng mà lấy, còn đồn thứ ba tôi quan quân nó vỡ chạy mà bỏ. Có một ông quan ba Turcos phải bị một viên đạn bắn vô đầu; liền la lên rằng: «Tôi từ giã đạo binh tôi. Hãy xông tới». Rồi liền chết.

Một ông quan khác bị một viên đạn bay chót nón: hễ mỗi lần bắn tới một viên đạn, thì lại hô trọn lên rằng: «Đó còn một viên nữa». Xem ra các người khách đều hết sức cho được giết các quan hơn, thấy có 30 ông quan phải tay chúng nó mà chết, hay là bị thương, thì biết chúng nó bắn đánh cũng là khá.

Buổi chiều ngày 16, sau khi đã lấy Sơn Tây rồi, thì cho các đạo binh sĩ [illegible] chơi độ [illegible] giờ trong thành. Người ta nói các người khách chết hơn 6000 còn Lang sa thì chết chừng hơn 350 người v.v.»

Trung tướng Phú Chủ tịch, Luật sư Uỷ viên Tâm Lý Chiến và toàn thể cử tọa đều cười rộ khi được nghe đoạn «phóng sự chiến trường cụp lạc» kể trên.

Diễn giả đơn cử một ví dụ về một bài loan tin về sự trồng gai bố như sau:

«Trong số ra ngày 1-3-1884 ở phần Ngoài Công Vụ đã đăng một bài dài nói «Về sự trồng gai bố». Trong số 13 năm 23 ngày thứ bảy 26-3-1887 cũng ở đầu phần Ngoài Công Vụ đã cho biết về tình hình canh nông thương mại qua bản trích lục các báo cuối tháng février như sau:

«Giấy người để các quan tham biện Nội tháng février 1887

BẠC LIÊU.— Lúa sớm gặt rồi. Đương gặt lúa mùa, không có công gặt cho đủ. Tại chợ có ít [illegible] xứ khác. Nhưng vậy về sự chở lúa ra các nơi thường có hoài hoài, đã có chở về phần Cholon 19.500 tạ gạo, về phần Nam Vang 7.056 tạ muối, 702 tạ chợ chở đi các chỗ 1.736 tạ cá khô, tôm khô, tính cả thảy là 16.494 tạ.

Tính số chở ra cả thảy đặng giá 35.227 đồng bạc, chẳng tính số chở tại của Cà Mau.

BÀ RỊA.— Đã hái bông cùng [illegible]. Đương trồng mía. Việc gặt hái đã chừng lúa mùa đều đã thành rồi.

BẾN TRE.— Lúa 10 phần gặt được 6. Lúa tốt mà lại được nhiều.

BIÊN HÒA.— Trong hạt nhiều chỗ đã gặt lúa mùa gần hết. Phía Long Thành gặt chưa dứt. Mía đã rồi.

CẦN THƠ.— Trong 10 ngày nữa việc gặt hái sẽ hoàn tất. Hột lúa tốt lắm. Tôi đã có xin [illegible] cho phòng thương chánh các thứ lúa làm tại hạt đã lên biểu. Tôi đã hỏi các cai tổng, các hội nghị sự địa phận, các người làm ruộng, tôi đã biểu nhiều điều có ích về sự trồng dâu để tằm. Cả thảy đều giao cho ông tham biện Ponchon lãnh làm việc ấy trong lúc ông ấy đi ngang qua Cần Thơ, v.v.»

Diễn giả trình bày tiếp, và là lời loan tin về một đám tang như sau (trong số 13 ngày 29-3-1884):

«Ngày thứ sáu, nhằm ngày hai mươi mốt mars 7 giờ rưỡi ban mai đang lúc phòng kêu án thứ nhứt mở việc hội theo lệ tại phòng bản nghị, ông Esquer là quan đồng lý phòng ấy, chợc nhắm trong mình phải đuối hơi cùng bất tỉnh nhơn sự. Qua tới chiều tối thì người tắt hơi.

Qua ngày thứ bảy thì chôn, dùng hết lễ nhạc theo đẳng bậc. Đến giờ thứ năm rưỡi đưa quan tài ra. Trên hòm để những dấu sang trọng về phẩm bậc lớn ông ấy: có [illegible] một cái áo đỏ dài, có dấu bội tinh sang trọng chói lọi, lại có dấu sang trọng về bậc quan lớn của [illegible] tặng cho ông ấy.

Chung quanh cái xe đám xác có kết chiều thứ mão bằng hoa rực rỡ. Đây vài món đưa theo quan tài: có ông Lamerse, là phó đồng lý, tòa án có ông Mairomelieu [illegible] coste, là đại luật sư, có ông Guérin là đốc lý thành phố Saigon, có ông Niobey, [illegible] cho các trạng sư, đều [illegible] cầm.

Kế đây [illegible] xác, [illegible] thân [illegible] đồng lý ấy, [illegible] phó [illegible] dinh Thượng [illegible] cầm đưa một cái mão hoa sang [illegible]. Quan Khâm [illegible] đi trước [illegible] hữu cư quan chưởng lý [illegible] chánh [illegible] đám [illegible].

Đ[illegible] sau có các quan [illegible] có [illegible] các quan [illegible] cùng các hội đồng Nhà [illegible]. Dân nhân trong thành phố [illegible] đến lòng đưa đám lớn, [illegible] là một đám tang khó chung, [illegible]. Hai bên có binh [illegible] kéo theo [illegible] lính thôi bên đánh [illegible].

Lễ phép theo việc [illegible] thế chính, có chỗ sở [illegible] phép tạ đất thờ mộ.

Ai nấy kéo nhau ra về thì trời đã thiệt tối ai nấy đều cảm động về cuộc đám xác đẳng thương tiếc ấy».

Lề lối phổ biến tin khoa học, văn chương thuộc phần thứ vụ

Sang phần thứ [illegible] diễn giả [illegible] văn chương và tư tưởng của Huỳnh Tịnh Của qua các công trình biên khảo, dạy dân cách kinh doanh theo kịp người [illegible] nói:

«Nếu hai phần công vụ và ngoài Công vụ thường liên quan tới thời sự nhiều [illegible] giá trị lâu dài và ảnh hưởng sâu rộng hơn. Nếu hai phần [illegible] cung cấp nhiều tài liệu hơn [illegible] nghiên cứu [illegible] kinh tế thì phần [illegible] biểu nhiều tài liệu hơn cho người khảo cứu về lịch sử, văn hóa, văn học.

(CÒN TIẾP)

TÌM VIỆC

— Sinh viên Toán Lý (M.G.P) nhận kèm học sinh Trung, Tiểu học tại tư gia, kèm từng giờ hoặc ăn ở tại nhà. Liên lạc hỏi Diệu 437 Phan thanh Giản Saigon.

— Nam sinh công lập đúng cỡ Tú tài Toán kinh nghiệm kèm trẻ. Nhận kèm tại tư gia về môn Thảo lý hóa từ đệ ngũ trở xuống. Mỗi tuần 6 giờ thù lao 500$. Thư về Hải 97 Trương minh Ký Phú Nhuận (gần cống số 6).

MÁCH GIÚP

HÀ-MAI-LAN

LY CỐC

Hiện nay Việt Nam đã chế tạo được ly cốc dùng khá tốt. Loại ly cốc tốt bao giờ cũng trong suốt, không có bọt. Những loại ly cốc có bọt là loại thủy tinh xấu, rót nước nóng vào hay bị nổ vỡ.

Đồ thủy tinh, pha lê, càng mỏng càng nhẹ càng đắt tiền. Những thứ ly nặng và dầy dạn thì rẻ hơn. Nhưng có một vài loại ly làm theo lối cổ, hình dáng sắc cạnh, chắc chắn, và bằng pha lê trong suốt, bán còn mắc hơn thứ ly mỏng dính. Đó thường là loại ly tách Hi Lạp và ly tách miền Trung đông, có khắc những hình vẽ phỏng theo các bức họa thời xưa.

Người Việt Nam mình, chỉ những dân giàu có mới dám xài thứ ly tách quý, còn thường thường thì xài loại ly tách thông dụng. Mà xài thứ ly tách thường bao giờ cũng dễ chịu, vỡ không tiếc.

Người lịch sự nên xài thứ ly trơn, nếu có vẽ hình thì cũng vẽ chìm trong ly, có những cánh hoa trắng mờ. Tránh không nên dùng thứ ly tách sơn màu xanh đỏ lòe loẹt, vì trông kém lịch sự, kém nhã nhặn...

Đối với ly tách Việt Nam, nên chọn lựa kỹ một tý. Đã ly phải dầy dặn, miệng ly tròn đều không có gợn. Đem về dùng, rót nước trà vào nếu bị cáu bẩn thì không nên đánh bằng cát hoặc các thứ sắp, mà nên ngâm ly cốc vào trong nước ấm có pha cau de javel. Eau de javel sẽ tẩy sạch các vết cáu bẩn rất nhanh chóng.

chị em bạn gái

HÀ-MAI-LAN

MỘT ĐỘC GIẢ (Ở TÂN ĐỊNH)

Bạn có thể tới tiệm đàn Mỹ Tín, đường Nguyễn Huệ, hỏi sẽ biết.

Em TRẦN CÔNG TÂM (SAIGON)

a) Chị cũng không biết gì hơn em và thì sĩ đó.

b) Đã chuyển sang ban phụ trách Tìm Việc.

Bạn HOÀNG GIANG THỦY (SAIGON)

a) Hiện nay đó là một vấn đề sôi nổi, và chính các chuyên gia về môn ấy cũng còn đang bù đầu nghiên cứu.

b) Chỉ có cách đừng làm việc nặng nữa

c) Chích cá chục hộp là ít. Buổi tối nên lấy tay chà mạnh da dầu cho máu lưu thông.

d) Có thuốc trị tàn nhang bán tại tiệm mĩ phẩm.

e) Quảng cáo bậy, không đúng đâu.

f) Dở cuốn điện thoại niên giám ra mà tra sẽ biết.

MỘT ĐỘC GIẢ (SAIGON)

Có chứng chỉ khuyết bộ thì không có gì đáng ngại cả. Các việc trước coi như làm lần mà thôi.

Cô NGUYỄN THỊ LAN (SAIGON),

Và MỘT QUÂN NHÂN (Ở KBC. 4149)

Không trúng.

Bà LÊ THỊ VƯỢNG (BẢO LỘC)

a) Có thể đem phơi khô trước khi vô rương.

b) 2-11-1925 : 16-9 Ất Sửu.

MỘT ĐỘC GIẢ (Ở SAIGON)

Loại xe đó hiện không có cơm-măng, và chính Ngoại kiều cũng không được phép bán lại nữa.

GIA ĐÌNH LY LY

ĐỨC KHÁNH

MỐI THẮM NỬA ĐỜI

– 122 –

★ Truyện dài của HOÀNG HẢI THỦY

— Còn. Yêu hơn bao giờ hết. Đến lúc gặp lại nhau, mình mới thật là yêu. Nhưng... chậm quá mất rồi. Mỗi người đã có một cuộc đời riêng... chồng con... quá nặng. Yêu nhau nhưng không còn thể làm lại cuộc đời với nhau được nữa... Cuộc đời này không phải là một cuốn phim để có thể chiếu lại được đoạn phim đã sống. Cũng không phải là một truyện phim để có thể làm được một «flash-back».

Nàng triết lý và tôi thấy nàng nói đúng về cuộc đời. Nghe nàng, tôi thấy rõ nỗi khổ tâm của nàng: người thiếu phụ có chồng ngoại quốc, không yêu chồng, sau một thời gian đi xa, trở về nước và gặp lại người yêu cũ — Nàng muốn bỏ cả chồng, bỏ con, muốn làm lại cuộc đời, nhưng những ràng buộc của cuộc đời quá chặt, quá nhiều...

Tôi cắm xuống cỏ, gối đầu lên đùi nàng. Mình dài dài và rắn chắc là một vật gối đầu tuyệt diệu. Sự rắn chắc của vùng đùi ấy làm tôi nghĩ đến chuyện bơi lội.

Và tôi hỏi:

— Hồng Loan có lẽ hay đi bơi lắm?

— Đi mỗi ngày. Em thích và chăm bơi lội lắm. Mình phải giữ cái «co» cho đẹp. Muốn giữ «co» không gì bằng bơi lội...

— Mấy con rồi?

— Ba con.

— Đã lấy gì làm nhiều.

— Nếu em biết trước như thế này, em đã không chịu đẻ nhiều con, em giữ từ trước. Chồng em nó muốn em có nhiều con, càng nhiều càng tốt — Vì thế, nó không bảo em giữ từ trước. Đến lúc em biết cách giữ để khỏi chửa đẻ, em đã ba con mất rồi — Chồng em nó muốn em có thật nhiều con để không bỏ được nó.

— Em vẫn bơi lội ở đâu?

— Ở hồ Cercle...

— Hồ Xẹt... Hồ đẹp, và lớn nhất Saigon...

— Tàu Hoài có bơi ở đấy không?

— Chưa bao giờ. Có lên đó đớp cơm Tây mấy lần thì có. Nghe nói mất tiền nhiều và khám khít. lôi thôi lắm...

Hồng Loan kể tôi nghe một anh Bộ trưởng. Nàng nói rằng anh Bộ trưởng giữ một bộ quan trọng nhất trong chính phủ Ngô đình Diệm yêu nàng lắm, yêu theo kiểu yêu tình thần không có gì là nguy hại của những anh tự cho mình là «phương diện quốc gia» và luôn luôn bị «quan trên ngó xuống, người ta trông vào». Theo lời Hồng Loan, anh Bộ trưởng trắng trẻo vẫn đến bơi lội ở Hồ Xẹt — đến làm «Si-Po» việc chăm chỉ đi bơi của anh cũng là một việc ít khi xảy ra trong bọn Bộ trưởng bao quanh hai anh em ông Diệm—yêu nàng đến cái độ mê nàng. Nàng tả anh Bộ trưởng với những lời tả chân như: bụng ỏng như bụng trẻ con có giun sán, chân ống sậy cà tong, cà teo, đặc biệt là anh chải đầu brillantine — xuống hồ bơi mà chải đầu brillantine là một sự tối kỵ — và mỗi lần anh bộ trưởng đưa tấm thân nhễ nhại xuống hồ, là một lần mấy anh Tây chăm nom hồ bơi lên ruột, vì mặt nước hồ quanh chỗ anh Bộ trưởng loáng lộn những váng dầu mỡ từ mái tóc anh chảy ra.

Nghe tôi Hồng Loan nói, tôi nghĩ nàng và chồng nàng—anh chồng nhà buôn chỉ thấy có tiền là tối thượng của nàng—có làm affaire với anh Bộ trưởng, và việc Hồng Loan đi bơi Hồ Xẹt cùng với anh Bộ trưởng là một thủ đoạn thực hiện affaire của đôi vợ chồng con buôn này. Dường như sống gần anh chồng con buôn, Hồng Loan cũng bị lây cái tánh thích tiền và ham làm affaire của chồng.

Tôi thiu thiu ngủ. Gió thổi thật mát — Cái gối nằm gọn dưới đầu tôi. Một cảm giác thoải mái xâm chiếm toàn thân tôi. Từ lần vải đầy, có một thứ mùi đầu bà thật khêu gợi thoảng bay quanh tôi.

Tôi nghĩ đến văn nghệ sĩ hiện có mặt ở Saigon, những người có thể là người thanh niên đã yêu Hồng Loan ở Hà Nội.

Tôi hỏi nàng:

— Thanh Nam?

Nàng lắc đầu.

— Mai Thảo?

Nàng lắc đầu.

— Có một sự trùng hợp ngẫu nhiên, lạ lùng. Một sự ngẫu nhiên tưởng chỉ có thể xảy ra trong tiểu thuyết... Chắc tôi nói ra Hồng Loan có thể không tin...

— Tại sao lại không tin.. Có chuyện gì mà lại không có thể xảy ra được trong cuộc sống này của chúng ta?

— Đã nói... Ngày xưa, tôi cũng yêu một nữ sinh ở Hà Nội tên là Hồng Loan.. Yêu đúng như chuyện yêu mà Hồng Loan vừa nói.. «Nghĩa là yêu rất hiền lành rất trong sạch. Đi qua nhà nhau, đi theo nhau đi học. Nữ sinh Hồng Loan của tôi có chiếc xe đạp «dura». Trước ngày Hà Nội có Vélo-Solex và Vespa, đi xe đạp «dura» là sang nhất...

Tôi nhớ lại hình ảnh những người thiếu nữ mặc áo nhung, choàng voan, đi xe đạp ở Hànội và những chàng công tử mặc «Complet Veston» đội mũ dạ «Flechet, Mossent», quàng «foulard» đi xe đạp. Việc đi xe đạp ở Hànội không cực nhọc, vất vả như ở Saigon. Có lẽ vì đường phố Hànội ngắn, khí hậu lại mát, đường nào cũng nhiều bóng cây. Saigon đường phố dài, khu nọ cách xa khu kia, khí lại nắng và nóng bức. Người ta không thể đóng đủ lệ bộ «Complet Veston» mà đi xe đạp ở Saigon, trừ trường hợp bất đắc dĩ...

— Tôi vẫn đạp xe đi theo Hồng Loan trên đường nàng đi học và trên đường nàng đi học về. Sau đó, tôi tìm đến học chung với nàng trong một «Cour Part» chỉ thế thôi. Hệt như người học trò của Hồng Loan yêu Hồng Loan...

Thân đùi nàng nâng tử từ — như một cái gối mạnh và tròn — nâng đầu tôi lên, cho mặt tôi kề sát lại với mặt nàng:

— Có phải Hồng Loan này không?

Khuôn mặt chúng tôi chỉ xa nhau chừng một gang tay.

Hơi thở thơm của nàng, theo tiếng nói, chạm nhẹ vào má tôi. Cả những sợi tóc bay lòa xòa cũng chạm vào mặt tôi.

— Có phải không..?

— Hồng Loan của tôi có một chiếc răng khểnh...

— Răng khểnh này...?? Phải răng khểnh không?

— Răng khểnh của Hồng Loan của tôi ở bên mép trái...

— Đây... mép trái Hồng Loan này cũng có răng khểnh...Nhìn thấy chưa? Phải không..?

Chiếc hôn cho đời tôi đầy phấn mới trông thấy nàng buồn trong góc Dancing Thiên Thai, buồn với đời mốt buồn, vá về mặt phấn, cô đơn, đến giữa nơi Hồng Loan và nơi tôi. Chiếc hôn rất nhẹ nhàng. Không nồng nàn, không bỏng cháy, cũng không ngượng nghịu, không xa lạ...

Chúng tôi hôn nhau cho hai người tình nhau đã yêu nhau từ mười năm, yêu nhau không ngừng trong mười năm... Tôi có cảm giác tôi đang hôn nữ sinh Hồng Loan năm xưa — nữ sinh Hồng Loan của tôi, người yêu trong tiềm thức muôn năm không già, mãi mãi giữ nguyên tuổi trẻ trong tiếng gió đồng xa lộ thổi rào rào qua những tàng lá dừa, và tiếng nước chảy róc rách trong giòng tải đi vào tình yêu, trong một không gian cao dầu như bất tận...

(CÒN TIẾP)

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN 15 Võ Tánh — Sàigon
Giám-Đốc Trị Sự LÊ TÂM VIỆT — Quản Lý ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Để chận đứng một số người còn mơ tưởng chuyện chợ đen chợ đỏ

Ô. Đô trưởng hạ tối hậu thư :

Hết ngày thứ năm 9-12-65, chủ tiệm xe gắn máy nào còn ngoan cố

đóng cửa, sai ốp, đưa ra tòa Mặt Trận

• « Quý vị có giỏi làm « bay » tôi đi, mới thay đổi được quyết định đó ».

Tường thuật của THANH CHIÊU

SAIGON — 9g30 ngày 4-12-65, tại Hội trường tòa Đô Chánh, dưới sự chủ tọa của Bác sĩ Đô trưởng, có một phiên họp đặc biệt giữa Tiểu ban phân phối xe gắn máy và khoảng 60 nhà buôn lẻ. Ông vô cùng phẫn nộ trước thái độ của một số chủ tiệm đã ngoan cố chống lại quyết nghị của Tiểu ban phân phối xe bằng cách.

— Không đồng ý sự kiểm soát của Tổng đoàn Thanh niên Trừ gian !

— Xúi dục một số du đãng, quân nhân gây sự !

— Trì hoãn n.p 30 bản danh sách !

Ông đã xác nhận tư cách pháp nhân của Tổng đoàn Thanh niên Trừ gian và nhấn mạnh đại ý như sau :

— Tôi nói thật cho quý vị biết, quý vị có giỏi làm « bay » tôi đi mới thay đổi được quyết định đó ! Tôi là một «Quân nhân» nên không ngán sự phá hoại nào và sẽ có một biện pháp mạnh với những chủ tiệm không nộp danh sách khách hàng đúng thời hạn. Nếu tiệm buôn nào còn ngoan cố thì tôi sẽ cho áp dụng lại thông cáo 95/40, nghĩa là chỉ dành quyền ưu tiên cho công nhân, công chức, sinh viên như vậy trong mười người đã đặt cọc chỉ có một người đáng được mua, các tiệm buôn phải trả lại tiền cho khách hàng Tòa Đô chánh đã thỏa mãn yêu sách của nhà buôn thì nhà buôn có bổn phận hợp tác với Tòa Đô chánh để sớm có xe giao cho khách hàng. Số xe trước kia ấn định là 2.000 cái, sau tôi đã đề nghị xin được tháo khoán tới 20.000 cái để thỏa mãn cho giới tiêu thụ. Quyền lợi của mấy chục nhà nhập cảng và buôn lẻ không có nghĩa gì đối với quyền lợi của 2 triệu dân Đô thành.

Một nhà buôn lên máy vi âm «tố» một số nhà buôn khác đã tháo đồi đồ phụ tùng. Đại úy phụ tá Đô Trưởng cũng có nhận xét đó. Một nhà buôn khác lại «tố» một vài cơ quan ngôn luận đã xuyên tạc việc làm của Tòa Đô chánh và Tổng đoàn Thanh niên trừ gian. Đại úy phụ tá Đô trưởng cho rằng việc «Tìm một biện pháp trừng trị» tờ báo đó là không cần thiết, để nhân dân phê phán và bọn gian thương không thể nào mua chuộc được những ký giả chân chính.

Về thành phần đồ «lô» thì tới nay Nha công kỹ nghệ chỉ mới cho hay :

— Xe Goebel của hãng ráp Tự Lực có 29 món hàng nội hoá.

— Xe Goebel của các hãng khác có tới 46 món hàng nội hóa (lúc trước đại diện hãng ráp xe cho biết tối đa chỉ có 40%).

Về biện pháp kiểm soát sẽ có những kỳ khám hóa đơn xe giữa đường để tìm sự gian lận giữa hiệu bán và cả người mua.

Trả lời câu hỏi của báo chí, ông Đô trưởng cho biết những biện pháp quyết liệt đối phó với những tiệm ngoan cố như sau : « Sau ngày 9-12-65, nếu tiệm nào còn chưa hoàn tất thủ tục tòa Đô sẽ h sẽ sai áp xe, rút môn bài và lúc bấy giờ cửa tiệm chỉ còn có nước... cho Mỹ thuê. Ngoài ra có thể chủ tiệm còn bị truy tố ra trước tòa án mặt trận về tội gây xáo trộn thị trường... »

Toàn thể các nhà buôn lẻ đã dơ tay chấp thuận.

Biện pháp cứng rắn sẽ áp dụng từ ngày thứ sáu 10-12-65 cho các nhà buôn ngoan cố. Họ sẽ rút môn bài và cấm hành nghề vĩnh viễn.

Qua cuộc hội thảo này, chắc chắn vào khoảng 10 tới 20-12-1965 toàn thể các khách hàng đặt tiền cọc mua xe gắn máy sẽ được thỏa mãn và sau đó sẽ cứu xét đến các khách hàng mới nộp đơn mà chưa đặt cọc.

Qua vấn đề xe gắn máy trên, người ta nghĩ rằng rồi đây ông Đô trưởng sẽ còn nhiều biện pháp mạnh khác để chận đứng bọn gian thương trên các lãnh vực khác.

XÂM NHẬP GIA CƯ TRÁI PHÉP CÒN CỐ Ý ĐẢ THƯƠNG NGƯỜI

3 quân nhân bị mỗi người 1 năm tù

★ ĐÀO NGŨ VÀ PHẢN NGHỊCH B 5 NĂM KHỔ SAI

SAIGON. — Tòa án Quân sự Bến Bạch Đằng đã xét xử hai vụ phản nghịch và một vụ «xâm nhập gia cư trái phép, cố ý đả thương» trong phiên nhóm ngày 5-12. Phiên Tòa do ông Võ huy Hiến giữ ghế Chánh Thẩm và Thiếu tá Nguyễn cao Quyền, Ủy viên Chánh phủ.

Vụ thứ nhất : Nguyễn văn Vân, Nghĩa quân quận Đức Tu Biên Hòa 22 tuổi đã bị Tòa án Quân sự tuyên phạt 5 năm khổ sai. Tội trạng Vân như sau : Tháng 10-64. Vân gia nhập hàng ngũ Nghĩa quân. Vào tháng 2-65 trong dịp về thăm nhà Vân gặp hai cán bộ Việt Cộng khuyến dụ rời bỏ hàng ngũ Nghĩa quân về hoạt động cho Việt Cộng. Ngày 1-3-65 Vân bỏ đơn vị mang theo 1 bộ quân phục đào ngũ về xã Hiệp Hòa. Tại đây bọn Việt Cộng giao cho Vân công tác vận động Nghĩa quân theo Việt Cộng. Vân khai đã khuyến dụ hai Nghĩa quân đào ngũ theo Việt Cộng. Tháng 3 năm nay, định dẫn hai Nghĩa quân kể trên thoát ly theo Việt Cộng thì bị bắt.

Vụ thứ hai : Tô thành Long bị danh Tư Dương cựu Nghĩa quân. 24 tuổi, đã bị tuyên phạt 5 năm khổ sai. Cuối tháng 6-62, Tô thành Long đã đào ngũ trong khi đang phục huấn tại trường Pháo binh Quân đội Việt Nam Cộng Hòa.

Sau khi đ o ngũ Long về xã Định Thành An Xuyên, thoát ly hoạt động trong tiểu đội du kích Việt Cộng và được võ trang hai lựu đạn có nhiệm vụ canh gác cho bọn cán bộ Việt Cộng. Sau hai tháng Long ngưng hoạt động về xã sống.

Đến tháng mười năm 63, tái hoạt động cho Việt Cộng với tư cách liên lạc, đến tháng 3-64 Long nhận lệnh của Việt Cộng gia nhập hàng ngũ nghĩa quân để hoạt động nội tuyến cho Việt-Cộng. Cuối tháng Sáu năm ngoái bị bắt vì hành vi nội tuyến bị phát giác.

Vụ thứ ba : Thái văn Tốt, Thượng sĩ, 39 tuổi. Phạm quang Sơn, binh nhất 26 tuổi, đã bị Tòa án Quân sự tuyên phạt mỗi bị can một năm tù treo về tội «xâm nhập gia cư trái phép» và «cố ý đả thương». Cũng trong vụ này, Phạm văn Năm, binh Nhì 24t, đã bị tuyên phạt 1 năm tù ở về 2 tội trên và trường hợp gia trọng». Ngoài ra, Đỗ văn Minh, binh Nhất, 24t đã lược thả bổng về tội «xâm nhập gia cư trái phép».

Câu chuyện xảy ra vào một buổi chiều cuối tháng ba năm nay. Tốt, giữ chức trung đội trưởng thám báo tiểu đoàn 2/3 đóng tại Chương thiện, thấy Cảnh sát Diên đang cãi với binh nhất Sơn về binh nhì Năm. Một lát sau, Tốt thấy Diên đóng cửa lại, và la lớn tiếng. Tốt liền vòng cửa sau để vào nhà Diên. Một cuộc xô sát diễn ra giữa hai người. Trong khi đó, binh nhất Minh đứng chặn cửa sau nhà Diên. Do đó các b, can đã bị truy tố về tội tự ý vào nhà kẻ khác và lại hành hung nữa.

Riêng Phạm văn Năm lại bị Diên thưa thêm về tội cướp một giây chuyền vàng y nặng ba chỉ và một radio hiệu National giá 5.500đ. Sau lời biện hộ tận tình của hai luật sư Nguyễn văn Nghị và Nguyễn khắc Chính, Tòa đã tuyên án như trên.

Để CÓ THÊM TIỀN LÀM CÔNG TÁC CẢI TIẾN DÂN SINH

ĐÁNH THUẾ NẶNG CÁC SÌ-NÁCH-BA

VÀ CÁC TIỆM NHẢY Ở ĐÔ-THÀNH

★ 3 THÁNG MỘT LẦN, NỮ CHIÊU ĐÃI VIÊN PHẢI ĐÓNG 500Đ.

● KHÔNG HẠN CHẾ VIỆC CẤP GIẤY PHÉP MỞ SÌ-NÁCH-BA NỮA

SAIGON.— Mới đây, một phiên họp được tổ chức giữa Tòa Đô chánh và Hội đồng Đô thành để điều chỉnh nghị định số 1509 PKT/XH ngày 9-10-58 và các luật 3/63 liên quan tới vấn hàng ăn, khiêu vũ trường và vấn đề hành nghề chiêu đãi viên, vũ nữ.

Hội nghị đã quyết định :

— Các nhà hàng ăn có khiêu vũ thường xuyên, chiêu đãi viên có quyền ăn mặc tự do và được quyền ngồi với khách (nghị định cũ : phải mặc đồng phục: áo choàng trắng kín ngực, không được ngồi bàn ăn uống hay trò chuyện với khách).

— Ở các Sì Nách Ba, chiêu đãi viên được mặc đồng phục và được ngồi với khách.

— Nhà hàng ăn vẫn mặc đồng phục, không được ngồi với khách.

— Mỗi chiêu đãi viên phải có 1 số nhận dạng và 3 tháng phải đưa Tòa Đô chính chiếu khán sau khi nộp lệ phí (chiêu đãi viên nhà hàng có khiêu vũ : 500đ., chiêu đãi viên nhà hàng ăn : 100đ.)

Vấn đề thuế biểu các nhà hàng tính theo diện tích (trừ bếp) cũng được định lại. Tiệm có khiêu vũ ngoài thuế hàng ăn tính thêm thuế khiêu vũ theo diện tích sàn nhảy. Thuế nhà hàng ăn có khiêu vũ được chia 2 loại : 1) Loại A : Có máy điều hòa không khí chịu thuế 5000đ 1 thước vuông. 2) Loại B : Không có máy lạnh : 3.000đ 1 thước vuông. Quán rượu Sì nách ba khoảng 2.500đ 1 thước vuông.

Thuế nhà hàng ăn, chia làm 4 loại : 1) Hạng tối sang (super luxe) đa số khách Âu Mỹ, có máy lạnh, chịu thuế 150đ. 1 thước vuông. 2) loại sang (luxe) đa số khách Việt, có máy lạnh, chịu thuế 80đ 1 thước vuông. 3) loại trung bình không máy lạnh, chịu thuế 50đ 1 thước vuông. 4) loại thường không máy lạnh chịu thuế 20đ. 1 thước vuông.

Các quyết định trên sẽ được áp dụng khi Hội đồng Đô thành cứu xét xong.

Theo một nguồn tin thì khi nghị định này được áp dụng, các nhà hàng, sì nách ba sẽ được tự do kinh doanh, không có việc hạn chế cấp giấy phép nữa.

Các loại hàng ăn kể trên là thuộc loại xa xỉ nên Đô Thành điều chỉnh để thu thuế. Số thu thuế này một phần để thay thế thuế hàng rong. (kể từ năm 1966), phần còn lại, dùng cho chương trình cải tiến dân sinh trong đô thành.

CẤP THÊM NỬA TRIỆU Mỹ kim nhập cảng

Ván và giấy ép

● Máy thu thanh transistor sắp tràn ngập thị trường

SAIGON.— Nhằm điều hòa thị trường, trong kỳ tháo khoán bổ túc năm 1965, Bộ Kinh Tế đã dành cho ngành NC 10 một ngân khoản là 548.000 Mỹ kim trong số 292.000 Mỹ kim để nhập cảng ván ép và 292.000 Mỹ kim để nhập cảng giấy ép (papier pressé).

Ngoài ra, Bộ Kinh tế còn cấp cho ngành này 700.000 Mỹ kim để các nhà nhập cảng tùy nghi xử dụng nhứt là để nhập cảng thêm 2 sản phẩm nói trên mà hai giới kỹ nghệ gỗ và thầu khoán xây cất đang rất cần. Cũng nhằm giúp hai giới này, Bộ Kinh tế quyết định thể thức sau đây :

Mỗi nhà nhập cảng phải dành lại ít nhứt 20% số lượng nhập cảng để bán cho các nhà trực dụng do phân bộ 10 cấp giấy giới thiệu. Thời hạn phải giữ tỷ phần hàng hóa này được định là 20 ngày kể từ ngày hàng nhập kho của nhà nhập cảng và nạp tờ khai tại Nha Nội thương. Người cần mua ván ép hoặc giấy ép phải gởi thư đến PB 10 (phòng Thương mãi Saigon) đính theo tài liệu chứng minh nhu cầu.

SAIGON.— Theo tin Bộ Kinh Tế, trong những tháng [illegible] được đem ra [illegible]. Cũng theo cơ quan này đặc biệt trong năm nay số ngoại tệ dành để nhập cảng máy thu thanh transistor rất dồi dào. Ngoài số ngoại tệ tháo khoán hàng năm là 565.000 mỹ kim còn có thêm một ngân khoản bổ túc là 1.600.000 mỹ kim trong đó có 900.000 mỹ kim để nhập cảng bộ phận rời ráp khoảng 60.000 máy. Viện Trợ Mỹ cũng đã tháo khoán 500.000 mỹ kim để nhập cảng 50.000 máy thu thanh transistor 1 băng.

Liên Đoàn ký giả Quốc Tế

PHẢN ĐỐI VIỆT CỘNG

hăm dọa ký giả Việt Nam

SAIGON.— Văn phòng Liên đoàn Ký giả Quốc tế trong phiên nhóm ở Bruxelles ngày 4 và 5-11, [illegible] ký giả miền Nam VN thông báo về việc một tổ chức mệnh danh là «Mặt trận giải phóng miền Nam VN» đã hăm dọa ám sát chủ nhiệm và Tổng thư ký nhật báo «Chính Luận».

«Văn phòng cương quyết phản đối những phương sách vô nhân đạo và không thể chấp nhận được. Những phương sách này sẽ không thể nào bóp nghẹt được những tiếng nói của dân chủ và không ngăn cản nổi sự tự do phổ biến tin tức. (VTX)

TRANH GIẢI VÔ ĐỊCH TÚC CẦU V.N.

C.S.Q.G. HẠ V.N.T.T. 3-2

trong 1 trận đấu gay go

★ TỔNG THAM MƯU HẠ QUÂN CỤ 1-0

SAIGON.— Chiều 5-12 trên sân Cộng Hòa đã tiếp tục các trận tranh giải túc cầu Việt Nam giữa Việt Nam Thương Tín—Cảnh sát Quốc gia và T.T.M.—Quân Cụ.

Trận đấu giữa hai đoàn Cảnh sát Quốc gia—Việt Nam Thương Tín rất sôi nổi ngay từ đầu, cả hai đều có ngôi vị cao trong bảng sắp hạng của giải vô địch, lần này gặp nhau trong giải Việt Nam.

Cả hai đều có đấu pháp như nhau là áp dụng lối giao trả ngắn và gắn bó khiến trận đấu luôn luôn mạo lẹ. Việt Nam Thương Tín đã ban g tiơi một [illegible] đối phương [illegible] trước [illegible] 30 đến công của trung phong Hải dùng đầu đội lọt lưới Anh (CSQG) và mãi phút 45 tả nội Minh gỡ 1-2 cho Cảnh sát Quốc gia. Việt Nam Thương Tín lại làm hư quả phạt đền phút 55 do lỗi lầm của trung vệ Ngôn để banh chạm tay, hữu vệ Tài (VNTT) lãnh phần kết thúc lại đã dội sà ngang.

Sau đó 70 phút trung phong Long gỡ huề trong lúc lộn xộn trước khuôn thành VN Thương Tín. Mãn cuộc hai bên vẫn huề nhau, phải đá thêm 20 phút và giờ đá thêm này tả biên Dan đã nghiêng thắng lợi về cho Cảnh sát Quốc gia.

Trận thứ nhì giữa TTM và Quân Cụ, diễn ra rất tầm thường, suốt 80 phút đá. Quân cụ đã làm mất nhiều cơ hội để nghiêng thắng lợi và chỉ 3 phút phụ du là chung cuộc hữu nội [illegible] (TTM) bất ngờ sút lọt lưới Dũng (thủ thành [illegible] Chiếu [illegible]).

Vào đầu năm 1966

Tỉnh lỵ Gia Định thừa phòng học

để giải tỏa lớp trưa

SAIGON.— Trong số báo ra ngày 24-11-65, nhân việc loan tin Bộ Giáo Dục quyết định sẽ sửa đổi giờ học tại các trường Trung Học Công Lập Đô Thành để học sinh có thể tan học trước 18 giờ tránh nạn kẹt xe, chúng tôi có đề cập đến việc còn về phần học sinh tiểu học đang vất vả đi sớm về trưa và chen chúc trong các lớp học nóng bức, không hiểu Bộ có nghĩ đến không ? Ngày 26-11, Bộ Giáo Dục gửi đến cho chúng tôi văn thư số 6372 đại ý cho biết là Bộ quan tâm đặc biệt luôn luôn đến việc giải tỏa các lớp trưa tại Saigon cũng như Gia Định.

Văn thư cũng cho hay tỉnh Gia Định sẽ hoàn tất công tác xây cất 31 phòng học mới trong vòng 2 tháng nữa để giải tỏa 56 lớp trưa hiện hữu tại tỉnh lỵ Gia Định (trường Nam Tỉnh lỵ 15 lớp, trường Chí Lăng III : 14 lớp, trường Võ Tánh 27 lớp).

Chúng tôi thành thực hoan nghênh việc làm trên của Bộ Giáo Dục và Tỉnh Gia Định nhưng không khỏi không e ngại rằng giới hữu trách chỉ chú ý đến những nơi sát tỉnh lỵ mà bỏ quên những vùng xa «ánh sáng mặt trời» chẳng hạn như ở hai trường Trương minh Giảng và Đoàn thị Điểm ở đường Trương minh Giảng, các em học sinh nhỏ vẫn phải lếch thếch đi học giữa những buổi trưa nắng gắt mà chưa thấy được đả động tới. [illegible]

— Hồi 9 giờ sáng 5-12, lễ khánh thành trại Thiếu nhi Miền Trung tỵ nạn do Văn Phòng Xã Hội Vụ Viện Hóa Đạo đã được tổ chức tại Việt Nam Quốc Tự dưới quyền chủ tọa của ông Tổng Ủy Viên Văn Hóa Xã Hội kiêm Ủy Viên Giáo Dục [illegible].

Triển lãm «Chiến thắng mùa mưa»

SAIGON.— Ngày 11-12-65, tại sân Tao Đàn, Quân lực Việt Nam Cộng Hòa sẽ tổ chức cuộc triển lãm «Chiến Thắng Mùa Mưa». Cuộc triển lãm sẽ trưng bày những thành tích vẻ vang của chiến sĩ Việt Nam Cộng Hòa và những chiến lợi phẩm tịch thu của V.C. trong mùa mưa ? Ngoài ra, những hình ảnh về kiến thiết và xây dựng nông thôn, sự giúp đỡ tận tình của các nước bạn, cũng được trưng bày trong cuộc triển lãm này. (VTX)

TRAI DƯỚI 18 và GÁI DƯỚI 16 KHÔNG ĐƯỢC KẾT HÔN

SAIGON.— Trung tướng Nguyễn văn Thiệu, Chủ tịch UBLĐQG sửa ký sắc luật số 028165, ngày 1-12-65 qui định giá thú tử hệ và tài sản cộng đồng để sửa đổi và bổ túc điều 10, Sắc luật 15-64 ngày 23-7-64 : « Trai chưa đủ 18, gái chưa đủ 16 tuổi không được kết hôn.

« Tuy nhiên, nếu có lý do đặc biệt, Chủ tịch Ủy ban Hành pháp Trung Ương có thể đặc cách cho miễn tuổi.

« Chủ tịch Ủy ban Ban Hành Pháp Trung ương có thể ủy quyền cho Tổng Ủy viên tư pháp về việc này.

« Chủ tịch Ủy ban Hành pháp Trung ương chiếu nhiệm vụ làm thi hành sắc luật này.

« Sắc luật này sẽ đăng vào Công báo Việt Nam Cộng Hòa».

Bác sĩ trực

Tối thứ Hai 6-12-65 : từ 19 đến 6g sáng thứ Ba.

Trưa thứ Ba 7-12-65 : từ 12g đến 14g 30.

BS. [illegible] Thắng 114, đường Phan đình Phùng — Saigon
BS. [illegible] Uyên 42[illegible] Hồng Bàng Khánh — Cholon
BS. [illegible] — Saigon

quận (ở Đô thành) tại Ty thuế các tỉnh (ở tỉnh).

MỘT NỮ SINH BỊ ĐƯA LÊN ĐÀ-LẠT

CHO 1 CỰU BỘ TRƯỞNG «hành hạ» suốt một tuần lễ

★ Vợ chồng mụ Tú Bà và một thiếu phụ môi giới bị bắt.

GIA ĐỊNH.— Dân chúng vùng Phú Nhuận hiện đang xôn xao bàn tán về vụ 1 nữ sinh 16 tuổi bị một tổ chức ma cô dụ dỗ bán cho 1 ông già 50 tuổi, cựu Bộ trưởng thời Pháp thuộc để ông này phá trinh. Nạn nhân là cô Nguyễn thị M. đã tố cáo với nhà chức trách. Câu chuyện có thể tóm quát như sau :

Cô M. là con một tư chức ở ấp Chợ Khu 6 Xã Tân sơn Hòa Giadịnh, hiện đang học tại một trường Trung học Công Giáo. Dù còn nhỏ tuổi cô đã có một thân hình này nở rất quyến rũ. Chiều 17-11 cô đi học rồi không về nữa. Người nh cho là cô mất tích.

Thật ra thì cô bị bà Hoàng thị N. (47t) bạn của mẹ cô, dụ dỗ gạt dẫn tới nhà bà Trần thị Ng. (45 tuổi) và Nguyễn văn H. ở đường Trần quốc Toản. Tại đây, cô bị bà Ng. cưỡng ép rước khách nhưng cô từ chối.

Thế rồi vợ chồng Ng. đổi thái độ mời cô cùng gia đình họ đáp xe đò đi Đà Lạt nói là để đổi gió. Cô M. ưng thuận. Trong chuyến đi cô thấy có một ông già chừng 50 tuổi đi theo.

Đến Dalat vợ chồng Ng. thuê 2 căn phòng tại Hotel Li Bac, 1 căn cho vợ chồng y còn một căn cho ông già. Ngay khi tới khách sạn cô M đã bị ông già nọ uy hiếp nhốt vào phòng, buộc cô phải [illegible] để vùi hoa dập liễu. Sau một tuần lễ thỏa mãn dục vọng suốt ngày đêm, ông già buộc cô M. phải làm giấy là đã tự yêu ông và nhận 70.000đ. rồi cùng vợ chồng Ng. và cô trở về Saigon. Ngày 1-12, cô M. đã đi tố cáo với nhà chức trách. Vợ chồng Ng. và bà Nb. đã lần lượt sa lưới, nhưng ông già nọ thì đã lánh mặt...

Theo lời khai của cô M. thì trong 7 ngày đêm ở Hotel Li Bac, thừa lúc ông già ngủ say cô đã lén lấy thẻ căn cước xem thấy đề tên H. 50 tuổi cựu Bộ Trưởng dưới thời Pháp thuộc (người Trung Phần) lại có giấy khác đề là Chủ tịch L.B.H.B. T.G. nhà ở đường Trần quí Cáp.

Trong 7 ngày ở ĐaLat ông già nọ đã tự chích nhiều ống thuốc vào người, lão đòi chích cho cô nhưng cô phản đối. Chính vì thuốc đó mà lão đã hành hạ cô suốt ngày đêm. Cô còn cho biết thêm bọn tú bà lấy 20.000 đồng chỉ đưa cho cô 1.100 đồng. (DL)

Mời đi chụp hình

đám cưới, giữa đường rút súng cướp máy ảnh

SAIGON — Vào lúc 7 giờ tối 4-12, ông Huỳnh văn Lợi chủ tiệm chụp hình ở số 364 đường Hai Bà Trưng đang ngồi trong nhà, có 4 thanh niên ăn mặc sang trọng vào tiệm, mời ông đến nhà chụp hình đám cưới. Tưởng gặp mối bở, ông liền xách máy ảnh đi theo. Nhưng không ngờ vừa đi tới đầu đường Phan kế Bính, ông bị một thanh niên trong bọn rút súng dí vào người còn 3 tên khác cướp chiếc máy ảnh trị giá 21 ngàn của ông rồi tẩu thoát. Ông chỉ còn nước tới bót trình nhà chức trách. (S.S)

Sắp lập 1 khu định cư đồng bào TỴ NẠN CỘNG SẢN tại Nha Trang

NHA TRANG.— Hội Đồng Tỉnh Khánh Hòa vừa đề nghị Thiếu tá Tỉnh Trưởng Khánh Hòa một dự án thiết lập một khu định cư đồng bào tỵ nạn Cộng sản và một số đồng bào nghèo gồm 700 gia đình.

Theo dự án thiết lập, khu định cư này rộng chừng 10 mẫu Tây, cách thành phố Nha Trang 3cs về phía Nam, tọa lạc tại ấp Tân sinh Vĩnh điềm Xã Vĩnh Hiệp, Quận Vĩnh Xương, Tỉnh Khánh Hòa, sát quốc lộ 1, thuận tiện cho sự đi lại của đồng bào định cư.

Khu định cư này có thể qui tụ 700 gia đình trên 70 lô đất, mỗi lô rộng 100 thước vuông, Trong số đồng bào nghèo này gồm một số có nhà bị giải tỏa tại các khu đất trong thành phố.

Khu đất này của tư nhân. Hội đồng Tỉnh đề nghị Tòa Hành chánh Tỉnh Khánh Hòa mua lại để bán lại cho đồng bào với giá rất rẻ và trả góp (1m2 giá 15đ.00) bằng cách lần đầu 500đ.00 và tháng sau mỗi tháng 200đ.00 Hiện Hội đồng tỉnh đang vận động xúc tiến thực hiện công tác này.

Du đãng mặc quân phục

CƯỚP XE XÔ-LỂCH

bị 10 tháng tù ở

● Thu ngót 200.000 của chủ rồi bỏ trốn, một thư ký bị tù 2 năm.

SAIGON.— Theo đơn thưa của bà dược sư Nguyễn thị Mỹ Diệu, thì vào giữa năm 1965, bà có mướn một thư ký văn phòng tên là Nguyễn văn Trinh. Thấy Trinh làm ăn đứng đắn nên bà có ủy cậy Trinh xuống tỉnh thu mấy món tiền tổng cộng 156.358đ. Không ngờ được dịp này, Trinh bỏ trốn luôn sau khi thâu được số tiền vừa kể. Vì vậy Nguyễn văn Trinh bị truy tố ra tòa tiểu hình về tội sang đoạt và đã bị tòa lên án khuyết tịch 2 năm tù ở và bồi thường nguyên cáo số tiền đã lấy.

Cũng trong phiên xử này, tòa đã tuyên phạt Nguyễn Tuyên 10 tháng tù ở về tội trộm 1 xô lếch và Ng. trung Hiếu một năm tù ở về tội mặc quân phục phi pháp và du đãng. Theo cuộc thẩm vấn 2 bị can, thì khoảng tháng 1-65 Tuyên tới nhà Hiếu ở một hẻm đường Phan đình Phùng. Lúc qua một nhà có đám cưới đông người, Tuyên thấy 1 xô lếch để bên bè liền nhảy lên nổ máy chạy. Một ngày sau Tuyên đang chở Hiếu đi chơi bắt gặp ông Đỗ đăng Phong, chủ chiếc xe. Ông Phong đòi thì Tuyên cậy thế mặc quân phục gây gổ với ông rồi chạy thoát hôm đó nhưng sau vẫn bị bắt cùng với Hiếu. Sau cuộc điều tra, cả hai đều bị tống giam ngày 5-5-65 về tội trên và đã bị tuyên phạt như vừa thuật.

tin cần biết

Mở các lớp tối miễn phí

— Nhóm Sinh viên Văn hóa Thiện chí Đại học Sư phạm Saigon sẽ hợp tác với Tổng đoàn Thanh niên Trừ gian mở một số các lớp học miễn phí vào ngày 15-12-65 tại trường tiểu học Trương minh Giảng Saigon số 388 đường Trương minh Giảng vào buổi tối mỗi ngày từ 19 giờ đến 21 giờ (trừ tối thứ bảy) Mọi chi tiết xin hỏi tại Tổng đoàn Thanh niên Trừ gian số 150 đường Công Lý Saigon. Vì số lớp có hạn, chỉ nhận những đơn nào nộp trước ngày 12-12-65.

Đề phòng những kẻ lợi dụng lấy quảng cáo hoặc lạc quyên

— Tòa Đô Chính thông cáo có một số người thường lợi dụng việc xuất bản giai phẩm hoặc đặc san đến các nhà hàng, xí nghiệp, hiệu buôn lấy quảng cáo hoặc lạc quyên. Những cuộc lạc quyên hợp pháp phải có giấy phép của Bộ Nội Vụ, mọi ấn phẩm phải được phép xuất bản hợp lệ của Bộ Thông Tin, việc thâu nhận quảng cáo là tuy hỉ, tuyệt đối không được nài ép, nếu gặp trường hợp bất thường, đồng bào hãy thông báo ngay cho cơ quan Cảnh sát sở tại để kịp thời can thiệp.

Các nhà buôn ngưng hoạt động phải bôi bộ thuế môn bài

— Nha Tổng Giám đốc thuế vụ vừa ra thông cáo nhắc các Công, thương Kỹ nghệ gia Đô thành, các tỉnh và thị xã toàn quốc, đã ngưng hoặc sắp ngưng hoạt động vào cuối năm 1965 phải gởi đơn xin bôi bộ thuế môn bài trước ngày 31 tháng 12 năm 1965, tại các ty thuế các quận (ở Đô thành) tại Ty thuế các tỉnh (ở tỉnh).

Tăng thêm nhiều chuyến bay giữa Tuy Hòa và các nơi

— Theo thông cáo của Đại diện Hãng không Việt Nam tại Tuy Hòa, bắt đầu từ ngày 6-12, sẽ tăng thêm nhiều chuyến bay đưa sự giữa Tuy Hòa đi các nơi trong toàn quốc và ngược lại.

Theo lịch trình thường xuyên mới thì mỗi tuần tại Tuy Hòa có : — 5 chuyến bay đi Qui Nhơn — ! chuyến bay đi Tourane — chuyến bay đi Huế — 2 chuyến bay đi Nha Trang 8 chuyến bay đi Saigon và ngược lại.

Việc đầu tư về ngành sản xuất

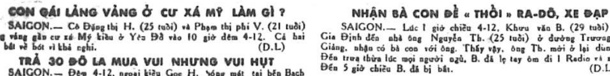
— Văn phòng Ủy Ban Đầu tư thông cáo ; Ủy Ban Đầu Tư quyết định tiếp tục cứu xét các dự án về ngành sản xuất : 1/— Các loại ống P.V.C., 2/— Acide sulfurique, sulfate d'aluminium và dầu de potasse.

Các kỹ nghệ gia muốn đầu tư vào những ngành kỹ nghệ nói trên có thể nạp dự án đầy đủ tại Bộ Kinh Tế trong thời hạn 3 tháng kể từ ngày ký thông cáo này. Các dự án nạp sau thời hạn nói trên sẽ không được cứu xét.

Quân cảnh tuyển mộ tân binh

— Bộ chỉ huy Quân cảnh vừa cho biết, binh chủng này cần tuyển mộ một số tân binh để phục vụ tại các đơn vị Quân Cảnh. Đơn xin gia nhập phải nộp tại trại Lý thái Tổ (đường Lý thái Tổ) trong khoảng từ mùng 1 đến mùng 8 tháng 12 (8-11g sáng mỗi ngày.)

Khi được tuyển dụng, sẽ được hưởng tiền đầu quân từ 2.000 đến 3000 đồng, và sẽ được cử theo học lớp Hạ sĩ quan nếu có đủ khả năng.



CON GÁI LẢNG VẢNG Ở CƯ XÁ MỸ LÀM GÌ ?

SAIGON.— Cô Đặng thị H. (25 tuổi) và Phạm thị phi V. (21 tuổi) lảng vảng gần cư xá Mỹ kiều ở Yên Đỗ vào 10 giờ đêm 4-12. Cả hai bị bắt về bót vì khả nghi. (D.L)

TRẢ 30 ĐÔ LA MUA VUI NHƯNG VUI HỤT

SAIGON.— Đêm 4-12, ngoại kiều Goe H. hóng mát tại bến Bạch Đằng, đến gợi chuyện cùng cô Nguyễn thị N. (19 tuổi) ngụ tại đường Calmette và rủ cô về nhà ngủ trả 30 Mỹ kim. Nhưng khi lấy tiền xong, cô N. lại chuồn mất, ông H. đi trình. Cô N. đã bị bắt. (S.S)

2 GHE MÁY ĐỤNG NHAU, 2 NGƯỜI CHẾT

PHAN THIẾT.— Hai ghe máy đụng nhau ngoài khơi biển Phan Thiết làm hai ngư phủ bị thiệt mạng vào cuối tháng qua. Vào sáng sớm ngày 28-11, ông Nguyễn văn Hải ở Phan Thiết lái chiếc ghe mành PT 790 chạy cách bờ 3 cây số đã đụng phải ghe của ông Nguyễn Giác cùng ngụ tại Phan Thiết. Ghe của ông Giác đã bị lật, hai ngư phủ trên ghe này bị nước cuốn trôi mất mãi hôm sau mới tìm thấy xác.

NỔ Ở BIÊN HÒA, 9 NGƯỜI BỊ THƯƠNG

BIÊN HÒA.— Khoảng 7g40 tối 4-12-65, một tiếng nổ dữ dội đã phát ra ngay trước quán rượu Mimi của bà Nguyễn thị Ngọc Liên ở ngã ba Tam Hiệp Biên Hòa. Có 9 người bị thương khá nặng tên là : Sóc Som 43 tuổi Trung sĩ I, Nguyễn văn Đậu 30t. Hạ sĩ, Lê văn Láng 33t. CSV, Đặng thị Miều 36t., Nguyễn thị Sáng 24t., Phan châu Huỳnh 14t., Ng. văn Minh 12t., Đỗ hàm Tám 12t. và Mộc cẩm Sán 11t. Nhà chức trách đã đến điều tra. Dường như 1 quân nhân đã bất cẩn làm lựu đạn rơi nổ trong lúc xô xát với bạn đồng đội. (PV)

XỬ DỤNG KHAI SINH GIẢ TRỐN QUÂN DỊCH

SAIGON.— Đêm 4-12, Hồ-văn-C. (22 tuổi) đã bị bắt quả tang khi móc túi Mỹ kiều Aherway để lấy số bạc 2.500 đ. Bị điệu về bót C. xuất trình giấy khai sinh giả 17 tuổi, C. thú nhận đã giả mạo khai sinh để trốn quân dịch. (SS)

— Chiều ngày nói trên, nhân viên an ninh tuần tiễu trên đường Bạch Đằng đã chận xét Phan văn T. ngụ lại đường Nguyễn Thông và Trần văn T. ngụ tại Thủ Thiêm. Cả hai đều xuất trình giấy khai sanh giả nên đã bị điệu về bót. (GC)

NHẬN BÀ CON ĐỂ « THỔI » RA-ĐÔ, XE ĐẠP

SAIGON.— Lúc 1 giờ chiều 4-12, Khưu văn B. (29 tuổi) nhà ở Gia Định đến nhà ông Nguyễn Th. (25 tuổi) ở đường Trương minh Giảng, nhận có bà con với ông. Thấy vậy, ông Th. mời ở lại dùng cơm. Đến trưa thừa lúc mọi người ngủ, B. đã lẹ tay ôm đi 1 Radio và xe đạp. Đến 5 giờ chiều B. đã bị bắt. (D.L.)

ĐOẠT TẮC XI PHÓNG CHẠY, 2 NGOẠI KIỀU BỊ BẮT

SAIGON.— Khoảng 11 giờ 35 đêm 4-12, tài xế tắc xi Trần văn Ba (34 tuổi) đeo xe tắc xi số EB1170 ở cửa quán rượu đường Hồ Huấn Nghiệp chờ mối. Thừa dịp ông chạy qua bên kia đường mua thuốc lá hút, 2 ngoại kiều từ quán rượu ra, nhảy lên xe phóng chạy. Tài xế Ba nhảy lên một tắc xi khác nhờ đuổi theo. 2 xe rượt nhau suốt từ đường Hồ Huấn Nghiệp qua đường Tự Do, Hai Bà Trưng. Tới Vương Cung Thánh Đường, 2 ngoại kiều chạy không thoát ngừng xe, chạy bộ. Ông Ba tri hô lên, quân cảnh Mỹ rượt bắt được cả 2. Họ khai tên là D.P.J. 30 tuổi và K R.S. 28 tuổi cùng ở phi trường Tân Sơn Nhất (SS)

TIỆM BUÔN SUÝT CHÁY

SAIGON.— Khoảng 11g đêm 4-12 lửa phát cháy trên trần nhà hiệu buôn Trung Ký, số 500 đường Trần hoàng Quân. Đội cứu hỏa Xóm Củi đến nơi dập tắt được ngọn lửa kịp thời. Nguyên nhân vì giây điện chạm nhau. (CC)

BỊ CƯỚP GIẬT ĐỒNG HỒ VÀ VIẾT MÁY

SAIGON.— Lúc 12 giờ trưa 4-12, cậu Huỳnh văn Nho (18 tuổi) đi xe đạp trên đường Bùi Chu bị Huỳnh văn T. (15 tuổi) và Lưu văn S. (16 tuổi) đi xe gắn máy đoạt mất chiếc đồng hồ cùng cây viết máy. N. la cầu cứu, cảnh sát rượt bắt được T. và S. (DL)

MUA 25.000đ. RƯỢU HOÁ TOÀN NƯỚC LÃ

SAIGON.— Cách đây 1 tuần, Pháp kiều Borthe Enny, chủ một nhà hàng bán thực phẩm ở Biên Hòa (nhà riêng ở đường Tự Do Saigon) có mua của bà Phương thị S. 32 tuổi 50 chai rượu mạnh đủ loại với giá 25.000đ. Nhưng khi khui ra thì cả 50 chai ấy toàn nước lạnh pha mầu. Ông Enny đi báo. Trưa 4-12, S. đã bị bắt, nhà chức trách tịch thu thêm 12 chai rượu giả. (CC và SS)

DU ĐÃNG HÀNH HUNG 2 QUÂN NHÂN

SAIGON.— Khoảng 9 giờ đêm 4-12, ông Nguyễn văn Đ. (21 tuổi) và Nguyễn văn V (20 tuổi) quân nhân, được nghỉ phép về thăm gia đình. Tới đầu hẻm 212 đường Nguyễn thiện Thuật, cả hai bị 6 thanh niên chận đường đánh đập. Một trong 6 thanh niên nói trên dùng súng bắn trúng vào đầu ông Đ. Cảnh sát đi tuần tới vậy, nhưng bọn đã nhanh chân tẩu thoát. Hai ông Đ. và V. được chở ngay vào bịnh viện điều trị. (S.S)

VỤ BẮN CHẾT MẸ VỢ LÀ RỦI RO

BIÊN HÒA.— Trong số báo trước đây, chúng tôi đã loan tin vụ Cảnh sát viên Phạm văn Yên ở Biên Hòa vì can ngăn vợ đi làm chiêu đãi viên không được nên đã gây cãi vã sôi nổi trong gia đình và bắn chết mẹ vợ cùng đả thương cả hai vợ chồng em vợ. Nay cuộc điều tra của nhà chức trách cho hay trong khi xô xát, ông Yên bị ông Hòa (em vợ cột chèo) đánh 1 cái ghế vào đầu, nên ông nổ liền hai phát súng chỉ thiên để cầm chân ông Hòa. Nhưng ông Hòa và bà Gạo (mẹ vợ) cùng xông vào dằng co nên súng rủi ro nổ liền 4 phát nữa khiến bà Gạo chết tại chỗ và ông Hòa cũng bị thương nặng. Sau đó, cô Đặng (em vợ) chạy theo trách móc nặng lời nên sẵn khẩu súng hết đạn trong tay, ông Yên liền đập vào đầu cô khiến cô bị thương. (P.V)

2 NGƯỜI BÁN HÌNH LÕA THỂ BỊ CÂU LƯU

SAIGON.— Sáng 5-12, trên đường Trịnh minh Thế, Trần thị L. (55 tuổi) bị bắt quả tang bán hình loã thể cho 1 ngoại kiều. Ngoài ra, Nguyễn văn K. (29 tuổi) cũng bị bắt về tội bán sách khiêu dâm và hình lõa thể trên đường Thái lập Thành. L. và K. đều bị câu lưu để giải Tòa. (S.S)

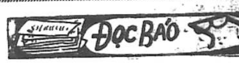
TIN RÚT NGẮN

(trong ngày Chính Luận nghỉ cuối tuần)

— Cô Angela Filmer 20 tuổi Hoa hậu Mã Lai Á đã được bầu làm Hoa hậu Á Châu dựa trên các tiêu chuẩn sắc đẹp, duyên dáng, dáng điệu, nhân cách, nêu cao mầu sắc dân tộc trong y phục quốc gia Mã Lai Á. Hoa Hậu V.N Thái Kim Hương đứng thứ 3 trong số 4 nước dự thi.

— Tài tử màn bạc nổi danh Charlton Heston (từng đóng vai chính trong các phim Ben Hur, Michel Ange) sẽ sang Việt Nam vào đầu năm 1966 để thăm viếng các cơ sở Hoa Kỳ tại đây.

— Ông Phó Trưởng ty Cảnh sát Công lộ cho hay : nhằm phát động phong trào hiểu biết luật lệ giao thông, Ty Cảnh sát Công lộ đã phụ trách dạy luật lệ giao thông tại các Trung, Tiểu Học và đã hoàn thành được sự giảng dạy ở trường Pétrus Ký. Ông cũng cho biết Ty Cảnh sát Công lộ vừa thiết lập thêm 11 đèn xanh đèn đỏ tại các ngã tư đông đúc trong đô thành Sàigòn — ChợLớn.



ĐẶT VẤN ĐỀ VỚI NHÀ CHỨC TRÁCH HOA KỲ

Nên lập riêng một vùng cư xá cho quân nhân Mỹ ở ngoại ô thành phố. Nếu có thể, dời luôn các văn phòng quân sự ra đấy luôn. Trong trường hợp dời đi như thế bất tiện thì nên dồn vào một khu vực riêng biệt trong thành phố. Cái lợi thứ nhất là tiện việc canh phòng chung. Thứ hai, tránh được tuyên truyền xuyên tạc của CS rêu rao rằng Mỹ chiếm hết nhà cửa tốt trong thành phố (mặc dù đã thuê đắt gấp 15 lần hơn) và đuổi dân chúng vào nhà ổ chuột. Tránh luôn được phần nào nạn xe cộ lưu thông bị kẹt ở nạn taxi đi rều rều trong thành phố chực đón rước khách ngoại kiều và từ chối khách bản xứ. Lợi tránh được những cảnh khêu gợi có hại cho tuổi thanh thiếu niên nam nữ VN, vì các Snack bar cũng tự buộc phải dời theo cho tiện làm ăn.

Tìm biện pháp tăng khối lượng hàng hóa lưu thông (kể cả thực phẩm) để bình ổn giá cả sinh hoạt quá cao là mầm mống sinh ra loạn lạc, vì thiếu thốn hoặc ăn đói mặc rách là đám đất bón xới sẵn cho CS gieo giống.

Hoạch định phương thức tuyển mộ nhân công VN giúp việc cho Mỹ.

Định lại mức lương của họ thế nào cho đừng quá chênh lệch so với mức lương công chức và lao công của chánh quyền VN.

Tiêu liệu những biện pháp ngăn chận những tệ đoan xã hội do sự chung đụng giữa những người khác giống Mỹ và Việt, như các vụ Kim hall.

Những điều cần phòng ngừa và ngăn chận thật ra còn bao gồm nhiều địa hạt khác, nhưng thiết tưởng làm được chừng ấy việc cũng đã quý hóa lắm rồi.

Chúng tôi cũng xin thanh minh trước rằng khi đưa ra các ý kiến trên đây, tuyệt đối chúng tôi không mảy may có óc bài ngoại. Trái lại, chúng tôi chỉ nhằm tránh được cho tinh thần hợp tác Việt Mỹ bị sứt mẻ và đại nghĩa bảo vệ tự do bị lâm nguy vì những việc tế toái không đâu. (ĐẤT TỎ 6-12-65)

chính luận

ĐIỆN ĐÀN CHUNG CỦA MỌI NGƯỜI CÓ THIỆN CHÍ
Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút : ĐẶNG-VĂN-SUNG
Thư ký Tòa soạn : TỪ-CHUNG
Tòa soạn 15 Võ-Tánh — Saigon   Điện thoại : 25.977
NĂM THỨ 2 Số 506 8 Trang Giá 3đ.
Ngày Thứ Ba 7-12-65 (Ngày 15 tháng Mười Một Ất Tỵ)

Ý KIẾN

Hà-Nội nhận thấy Hoa Kỳ sẵn sàng tham dự những cuộc hoà đàm thành thật

HOA THỊNH ĐỐN.— Ngoại trưởng Rusk tuyên bố rằng « con đường đưa tới một sự dàn xếp hòa bình ở Việt Nam đã và đang được mở rộng ».

Ngoại trưởng nhấn mạnh rằng giải pháp hòa bình đã được thảo luận đến « trong nhiều cơ hội », nhưng ông xác nhận là vẫn chưa có một bằng chứng nào cho thấy « đối phương chú ý đến việc ngồi vào bàn hội nghị. »

Ông Rusk ngỏ ý là « không ai thấy Hoa Kỳ lùi nửa bước nhưng trái lại tiến tới hàng bước trong việc kiếm một giải pháp hòa bình. »

Ông đã ngỏ lời như trên tại một bữa tiệc trưa ngày 1 tháng 12 kết thúc 3 ngày hội nghị về hợp tác quốc tế tại Tòa Bạch Ốc.

Trong những nhận xét đề cập trước tiên đến ý chí vãn hồi hòa bình của Mỹ, Ngoại trưởng Rusk đã nhấn mạnh rằng Hoa Kỳ « đã mở cuộc tiếp xúc hàng tuần với đối phương. » Ông nói những cuộc tiếp xúc này đều « hoàn toàn thích đáng » để ấn định xem một sự tạm ngưng khác của cuộc oanh tạc Bắc Việt có đưa tới hoà bình hay không. Ông nói, đối phương không có thiện chí phúc đáp câu hỏi đó.

Ngoại trưởng Rusk nhấn rõ rằng khi Hoa kỳ đã tạm ngưng oanh tạc các mục tiêu quân sự ở Bắc Việt vào đầu năm nay, cộng sản không yêu cầu gia hạn cuộc tạm ngưng đó, nhưng lại tỏ rõ rằng một sự tạm ngưng như thế không đem lại hòa bình.

Ngoại trưởng Rusk cho biết ông sẽ không bác bỏ việc có thể thi hành một cuộc tạm ngưng oanh tạc khác để làm một bước tiến tới hòa bình. Nhưng ông lại vạch rõ rằng Hoa kỳ đang mở cuộc tiếp xúc với những kẻ có thể phúc đáp chúng ta về câu hỏi này.

Ông Rusk mô tả như một sự kiện bi đát là « giới thanh niên phải đối phó với cái đối với họ là một cuộc thế chiến ». Ông nói thêm sự kiện bi đát không kém là những cuộc thảo luận, cả tự lần công, không đưa tới bàn hội nghị để tìm một giải pháp cho cuộc chiến tranh Việt Nam. Ông nói, trong lúc đó hàng ngàn người xâm nhập từ Bắc Việt vào miền Nam Việt Nam để « đưa ra một giải pháp bằng võ lực ».

Ông Rusk đã ngỏ lời cảm tạ riêng về công tác của 29 ủy ban trong hội nghị Hợp tác Quốc tế.

Hơn 300 lời khuyến cáo của họ sẽ được đệ trình lên Tổng thống Johnson, đã hứa hẹn sẽ cứu xét tất cả những khuyến cáo để « hành động cấp thời ».

Ngoại trưởng Rusk nhấn rõ rằng « ý tưởng sinh tồn của loài người đã đi từ giả tưởng đến thực nghiệm », và ông cảnh cáo rằng sẽ không có cơ hội « để ngồi bàn sau Thế chiến thứ Ba và rút kinh nghiệm những bài học và khởi sự lại. »

Nhấn mạnh rằng Hoa Kỳ có « một quan điểm rất khủng khiếp về chiến tranh », ông Rusk nói rằng người ta còn được khích lệ bởi sự kiện là tất cả các chính phủ đều nhận thức rằng một chiến tranh nguyên tử là một hành động phi lý.

Ngoại trưởng Rusk xét rằng ông có thể nói việc gởi những sư đoàn vượt qua các biên giới quốc gia cũng đã được đa số chính phủ xem là một hành động rất nguy hiểm. Ông nói tiếp, vì những sự kiện này, vấn đề mà thế giới ngày nay phải đối phó là xem làm thế nào « để thiết lập một nền hòa bình vững chắc nhất ».

Chính sách gây hấn của Trung cộng được Ngoại trưởng mô tả như một « chính sách ăn quen bén mùi », và ông nói thế giới tự do phải biết cách làm thế nào đối phó với những kẻ quyết tâm dùng võ lực để bắt buộc những kẻ khác phải chấp nhận quan điểm và ý muốn của họ.

U.S.I.S.

GHI NHẬN

« Ai nấy đều biết rằng Hòa Bình tại Á Châu chỉ có thể duy trì bằng cách đề cao những sự khác biệt chứ không phải là bằng cách tiêu diệt những sự khác biệt ấy đi. Như ai nấy đều biết, muốn bảo vệ tinh thần quật cường và dân tộc tính của các quốc gia thì phải có một hình thức hợp tác địa phương nào đó.

Khi mà quý vị chuyển nguyên tắc hợp tác đó thành hành động cụ thể, thì người Mỹ chúng tôi sẵn sàng tận lực giúp đỡ quý vị. Sáng kiến của quý vị đã khiến tất cả chúng ta đều phải lưu tâm tới ».

Trích Thông Điệp của Tổng Thống Hoa Kỳ gửi Hội Nghị Phê Chuẩn Quy Chế Ngân Hàng Phát Triển Á Châu.

NGHIÊN CỨU

PHƯƠNG-PHÁP PHẢN QUANG

với tác dụng tăng cường hệ thống phòng thủ các đồn bót và các địa điểm trú quân của các đơn vị khi hành-quân

PHAN MINH

Trong thời gian gần đây VC gia tăng việc tấn công các đồn bót, các phi trường và các địa điểm trú quân của các đơn vị khi hành quân.

Mặc dầu được canh phòng cẩn mật và có nhiều hệ thống chướng ngại vật, VC vẫn lọt được vào để phá hoại phi cơ tại các phi trường Chu Lai, Non nước, Mỹ Tho v.v.

Bởi vậy tác giả đề nghị việc nghiên cứu 1 phương pháp để tăng cường hệ thống phòng thủ có thể áp dụng từ những đồn bót nhỏ nhất cho đến các khu vực rộng lớn như phi trường, các địa điểm trú quân khi hành quân, các trận phục kích.v.v...

Đó là « phương pháp phản quang » nhằm tác dụng :

a) Địch không thể tấn công bất ngờ một hệ thống phòng thủ ;

b) Địch phải trả giá rất đắt khi tấn công một hệ thống phòng thủ có thiết trí « hệ thống phản quang »;

c) Địch khó thể áp dụng chiến thuật biển người.

d) Địch khó áp dụng chiến thuật « nhất điểm đa diện ».

e) Giảm thiểu được quân số bất khiển dụng vì có thể rút bớt quân số phòng thủ các đồn bót.

g) — Gia tăng sự lưu động của các đơn vị vì :

— Quân số cần thiết phòng thủ mỗi đồn bót được giảm bớt, nên một số lớn có thể hoạt động thường xuyên ở ngoài đồn.

— Vì sự thiết trí hệ thống chướng ngại vật tại các đồn bót có thể đơn giản bớt nên dễ thay đổi vị trí phòng thủ hoặc vị trí đóng quân.

— Các đơn vị, di động khi hành quân lúc trú quân, có thể thiết lập ngay một hệ thống phòng thủ hiệu nghiệm chống sự đột kích của địch.

oOo

Hệ thống phản quang

Trong khi giao chiến, không gì lợi hại hơn là ta thấy địch mà địch không thấy ta.

Nếu ta thấy địch mà địch không thấy ta thì chắc chắn ta phải nắm được phần thắng lợi.

Địch thường lợi dụng đêm tối mới tấn công các đồn bót của ta. Bom soi sáng, hỏa châu tuy có lợi hại nhưng thời gian soi sáng ngắn và chỉ khi được liên tiếp.

Người ta có thể nghiên cứu việc dùng phương pháp phản quang để làm cho địch lộ hình rõ rệt khi tấn công một hệ thống phòng thủ.

Phương pháp đó có thể áp dụng như sau :

— Dùng những mảnh kim khí dài hoặc những cuộn băng plastic bề ngang từ 10cm tới 20cm, một mặt sơn loại sơn có chất dạ quang hoặc phản quang ;

— Những mảnh đó được đặt bao quanh đồn bót hoặc nơi trú quân, mặt có sơn chất dạ quang hoặc phản quang về phía trong.

— Các mảnh đó được đóng vào các cọc tre, cọc gỗ, cọc sắt.v.v. có thể nối liền nhau và phía mặt sơn hơi ngửa lên (nhiều ít tùy theo đặt xa, đặt gần) để có thể lợi dụng tối đa của sự phản quang đối với mắt của quân nhân quan sát từ đồn bót ;

— Các mảnh đó được đặt cách mặt đất từ 10 cm tới 25 cm, nếu cao hơn có thể địch sẽ không hiện hình trên nền phản quang ;

Sự hiện hình.

Khi địch lọt qua lớp chướng ngại vật thứ 1 và vào trong hệ thống phản quang, địch sẽ bị lộ hình ngay dầu không có một nguồn sáng nào nếu hệ thống phản quang dùng chất sơn có dạ quang.

Trường hợp hệ thống phản quang dùng loại sơn có tính chất phản quang thường, nhờ ánh sáng thiên nhiên (trăng sao) hoặc chỉ cần 1 nguồn sáng nhân tạo nhỏ (ánh lửa của hỏa lực, 1 bó đuốc nhỏ leo lắt, v.v...) cũng đủ cho địch lộ hình.

Sự lợi hại

Một quân nhân khi quan sát, đã quen với hệ thống phản quang, khi thấy một khối đen hiện trên nền sáng, sẽ biết ngay địch đã xâm nhập.

Khi khối đen đó chuyển dịch, người quân nhân cũng nhận thấy rất rõ ràng.

Sự kiện trên sẽ đem lại những lợi điểm kể sau :

1)- Khi địch tấn công một đồn, ta ở trong đồn có thể biết địch đã lọt vào hệ thống phòng thủ hoặc chưa.

2)- Khi địch đã lọt vào hệ thống phòng thủ, ta có thể nhận thấy rất rõ ràng và sẽ là những mục tiêu chính xác cho hỏa lực. Khi điểm đen không chuyển dịch nữa, ta có thể biết ngay điểm đó đã bị loại trừ

3)- Khi địch còn ở ngoài hệ thống phản quang, ta biết. Do đó địch không thể dùng kế nghi binh.

4) — Ta không tiêu hao đạn dược vì bắn vu vơ, trái lại ta bắn rất chính xác.

5) — Khi địch lọt vào hệ thống phòng thủ nhiều ít về phía nào ta biết ngay.

6) — Địch khó dùng chiến thuật « Nhất điểm đa diện » vì ta có thể biết ngay phía nào là nghi binh, phía nào địch tập trung cố gắng để xung kích.

7)—Địch khó dùng chiến thuật biển người để tràn ngập đồn trong đêm tối, vì chiến thuật biển người một phần lớn nhằm sự làm rối trí bên phòng thủ, gây nên sự hỗn loạn. Hệ thống phản quang khiến cho ta bình tĩnh nhận thấy địch rõ ràng, địch chết hoặc sống, địch tiến theo những hướng nào, và tác xạ của ta cũng rất chính xác.

8) — Tinh thần địch khi lọt vào hệ thống phản quang sẽ giảm sút rất nhiều, khi biết hình mình lúc nào cũng bị lộ.

9) — Không như các hệ thống chướng ngại vật khác, địch chỉ cần mở vài đường để tiến vào xung kích. Muốn làm mất sự phản quang, địch phải phá gần hết hệ thống phản quang, vì nếu chỉ phá được 1 khoảng, khi địch tiến vào vẫn bị lộ hình bởi hỏa lực xiên chéo.

Tổng kết lợi hại.

Một hệ thống phòng thủ áp dụng hệ thống phản quang và hệ thống chiếu sáng cho thật khéo léo thì sẽ đem đến một kết quả lạ lùng như sau :

Nếu Việt cộng tấn công hệ thống phòng thủ đó vào ban đêm sẽ gặp khó khăn và chịu nhiều sự thiệt hại hơn là chúng tấn công ban ngày.

Gia tăng sự lưu động :

Vì những điểm lợi hại kể trên (nếu đúng) quân số bị cầm chân trong nhiệm vụ phòng thủ đồn bót có thể giảm bớt và làm tăng sự lưu động

Ngoài ra, vì hệ thống phản quang có thể áp dụng cho việc trú quân của các đơn vị đang khi hành quân cũng có tác dụng gia tăng sự lưu động.

Việc trú quân ban đêm khi hành quân vẫn thường là một vấn đề gai góc cho cấp chỉ huy, nhất là tại những miền rừng núi. Ta thường phải mất nhiều thì giờ để bố trí vị trí phòng thủ ban đêm và ta thường phải ngừng việc truy kích trước đêm tối.

Hệ thống phản quang sẽ giúp cho việc tổ chức vị trí trú quân của các đơn vị hành quân nhanh chóng và bảo đảm về an ninh hơn. Địch không dễ dàng đột nhập và quân ta cũng không mất bình tĩnh vì bị đột kích ở một địa thế lạ.

Áp dụng cho các phi trường, kho, vị trí đừng quân.

Hệ thống phản quang khiến cho ta có thể quan sát địch một cách rõ hơn, và địch rất khó đột nhập.

Khi một hệ thống phòng thủ quá rộng (vị trí đừng quân, phi trường, kho,v.v....) ta gặp một điều bất lợi lớn là địch rất dễ áp dụng chiến thuật « Nhất điểm đa diện », để hướng nỗ lực vào một điểm, trong khi đó không hiểu tình trạng địch xâm nhập hệ thống phòng thủ ra sao ta phải dàn phương tiện ra tung khả năng về hết mọi mặt.

Vì quá rộng, nếu để địch lọt vào trong được thì khiến ta hoang mang mất bình tĩnh.

Hệ thống phản quang khiến cho ta biết ngay khi địch đột nhập, hướng nào địch đột nhập để ta tập trung ngay khả năng hỏa lực.

Sự thực hiện hệ thống phản quang

— Ta dùng những mảnh kim khí dài, hoặc những cuộn băng plastic chiều rộng hợp tùy theo hệ thống phòng thủ và do đó tùy khoảng cách đặt xa hay gần nơi binh sĩ chiến đấu, một mặt sơn chất sơn có dạ quang hoặc loại sơn có đặc tính phản chiếu ánh sáng, mặt có sơn hướng về phía ta.

— Ta cũng có thể dùng cọc gỗ đóng gần nhau rồi sơn chất dạ quang những mặt hướng về phía ta.

— Những mảnh phản quang đặt cách mặt đất nhiều ít tùy theo từng hệ thống, nhằm mục đích để địch lọt vào trong là bị lộ hình, và càng tiến sâu lại càng lộ hình rõ rệt hơn.

— Những mảnh phản quang tuy có làm trở ngại tầm quan sát ngoài vòng phản quang đối với những binh sĩ nhìn ngang mặt đất nhưng nếu quan sát từ vị trí cao, người binh sĩ vẫn nhìn được ngoài vòng phản quang.

— Có thể đặt nhiều lớp phản quang, trái lại cũng có thể chỉ đặt hệ thống phản quang ở những hướng xung yếu.

— Những loại sơn dùng trong hệ thống phản quang được xếp hạng như sau :

1) — Sơn dạ quang Tốt nhất nhưng rất đắt tiền giá thị trường hiện tại

2) — Sơn phản quang mạnh như loại sơn trên giấy để dán vào phía sau các xe cộ cũng khá đắt trên thị trường, nhưng không hiếu với sự trợ giúp của Hoa Kỳ, có thể rẻ hơn chăng.

3) — Sơn phản quang vừa như loại sơn các biển quảng cáo dựng bên cạnh các trục lộ, để khi có ánh đèn xe cộ chiếu lướt qua có tính cách như lân sáng.

— Đối với những nơi vị hành quân, thay vì mang hơn những mảnh kim khí phiền phức, có thể dùng những mảnh vải nhựa (nylon) một mặt [illegible] một mặt có sơn phản quang.

Sự phá hoại hệ thống phản quang

Muốn làm mất hẳn hiệu lực của sự phản quang, địch phải phá hoại toàn thể hệ thống phản quang. Nếu chỉ phá hoại được ít, khi địch tiến sâu vào sẽ vẫn bị lộ hình trên những mảnh phản quang còn lại.

Bởi vậy có thể nói rằng địch không thể phá hủy được hoàn toàn hệ thống phản quang khi tấn công một hệ thống phòng thủ.

Trên đây là những nhận xét sơ thiển của tác giả về « phương pháp phản quang », có thể rằng khi nghiên cứu, thực nghiệm sẽ không đem lại những kết quả như ý kiến của tác giả.

thắc mắc khiếu nại — Phiếu chuyển số 23

Kính gửi : Ông Giám Đốc Nha Thông Tin Báo Chí Bộ Tâm Lý Chiến — SAIGON —

Thư thắc mắc khiếu nại của độc giả

TỔNG SỐ đã chuyển	TỔNG SỐ trong ngày	LIỆT KÊ VĂN KIỆN
147	1	— Ông Lâm Quang Hoan, ngụ tại Ấp 16, thị xã Pleiku, TMKN đề ngày 6-11-65, về việc Ty Tiểu Học Pleiku không thanh toán lương giáo viên.
148	2	— Ông Nguyễn Văn Thy, học sinh tại Nha Trang.TMKN đề ngày 22-11-65, về việc bị hăm dọa vu cáo.
149	3	— Ông Đặng Văn Chương, ngụ tại 165/71 Tôn Thất Thuyết, Khánh Hội Saigon, TMKN đề ngày 27-11-65, về việc mua xe gắn máy, chưa đóng tiền cọc, mới nộp đơn cho Đ.T.N.T.G thì bao giờ mới lãnh được xe.
150	4	— Ông Huỳnh Hồng Đức, đại diện khóa sinh Hạ sĩ quan, khóa 41, trại nhập ngũ số 4, TMKN đề ngày 26-11-65, về việc xin gia hạn ngày trình diện để theo học được khóa 41 Hạ sĩ quan Trừ bị.
151	5	— Bà Hạ Thị Quy, đại diện 1 số gia đình cư ngụ tại Ấp chiến lược 1, Làng Tân Thuận Đông, Quận Nhà Bè, Tỉnh Gia Định, TMKN đề ngày 20-11-65 về việc bị choán đất làm chuồng heo bắt dời đi.
152	6	— Cậu Võ Đạt Văn, thí sinh Tú Tài phần Nhất ngày 8-7-65, Hội đồng B2 Nguyễn Trãi, T.T Đinh Tiên Hoàng ký danh 2215. TMKN đề ngày 11-11-65, về việc đã điểm thi đậu nhưng không thấy công bố kết quả, đã nộp đơn khiếu nại nhưng chưa thấy phúc đáp.
153	7	— Một số Cô đỡ Hương thôn, Điề nhộ Hương Thôn, phục vụ tại phòng hát triều Y tế tỉnh Bình Định TMKN đề ngày 25-11-65, về việc đã nộp hồ sơ bổ túc để được tăng lương nhưng đã đợi quá lâu không thấy động tĩnh gì, trong khi các đồng nghiệp khác đã được tăng lương.

Sài gòn ngày 3-12-65

XIN LƯU Ý :
Xin quý bạn đọc từ nay nếu có gởi Thắc mắc khiếu nại về Tòa soạn, xin nhớ viết thành Hai bản một để chuyển còn một lưu tòa báo để tiện việc theo dõi và trả lời quý bạn đọc sau này.

THƠ VUI

Không cần

Nhân tin trong cuộc họp báo tại Mani hoa hậu Việt Nam không biết nói tiếng Anh

Hoa hậu nhà mình kém tiếng Anh
Kiến không bò tới thớt hôi tanh ?
Phong trào chiêu đãi lên như thế,
Người đẹp nơi nơi vẫn thực hành.

Huống nữa giai nhân đệ nhất cỏ,
Trời cho nữ để mốc cơ đồ ?
Không dùng ngôn ngữ cùng thông cảm,
Mà sống phây phây giữa thủ đô ?

Trường chẳng thừa mồm phải dạy khôn,
Tuy không đủ chữ để thông ngôn,
Thiếu chi phương tiện gây giao cảm ?
Một cái mông to đó hết hồn.

Cóc cần tuyên bố, cứ phơi ra,
Một khối thiên nhiên đủ lắm mà !
Lý thuyết thua xa trò thực tế !
Liệu đường khai thác sẽ « ăn » à !

TRUNG NGUYÊN TỬ

Cộng sản ở Bắc Việt

Giáo sư Honey

(TIẾP THEO)

Cũng trong bài đó, Võ Nguyên Giáp công nhận rằng « cơ sở của Đảng đường như sắp tan rã », rồi viết tiếp :

« Trong thời kỳ cải cách ruộng đất Đảng ta đã gặp nhiều khó khăn. Tuy nhiên Đảng ta vẫn giữ một tác phong lề sinh, sạch rõ con đường thẳng lợi và phê bình mọi khuyết điểm, sai lầm Đảng ta đã yêu cầu các đảng viên phải tỏ lộ một thái độ kiên quyết, kỷ luật, phải đặt quyền lợi của Đảng và của quốc gia lên trên hết. Nhờ thái độ đúng đắn ấy, các đồng chí trong Đảng đã đoàn kết với nhau, và bao nhiêu trở lực trải qua trong thời kỳ thử thách ấy đã vượt qua được. »

Lời lẽ trên đây thực là những lời thú nhận quan trọng, thêm nữa lại thổ lộ ta giữa lúc nguy ngập hơn hết khi mà thế giới Cộng Sản đang bị rạch đôi. Điều đặc biệt nhất là những chuyện lục đục tiết lộ ra như vậy toàn là chuyện đi vắng, đi kèm với những lời xác nhận tình trạng đoàn kết hiện thời. Lý do để hiểu để giải thích những chuyện tiết lộ này, là bản tuyên ngôn của Chính Trị Bộ không được toàn thể Bắc Việt coi là tiêu biểu quan điểm thống nhất của các lãnh tụ Cộng Sản Miền Bắc, mà chỉ là quan niệm của một phe nhóm mà thôi.

Những mối nghi ngờ ấy, đối với sự thống nhất nội bộ trong hàng ngũ lãnh đạo, chắc rằng cũng thông thường, nhất là đối với những đảng viên kỳ cựu đã từng am hiểu mọi chuyện sâu xé nhau ở bên trong Chính Trị Bộ. Bây giờ bỗng nhiên phanh phui ra những thực trạng bí mật đó, chẳng qua là mánh lới để cho những kẻ hoài nghi cũng phải tin là có chuyện hòa giải thực sự cho ên mới tuyên bố đoàn kết như thế, thái là khi nguồn tiết lộ bí mật lại là thủ lãnh của một phe nhóm.

Xem những đó là vai trò gán cho bài bình luận của Võ nguyên Giáp. Ta cũng nên lưu ý rằng bài ấy cư đóng trọn vai trò ấy dù cho họ Võ có tự tay viết ra một cách tự do hay bắt buộc hoặc gia là do bàn tay người danh nào viết ra và mượn tên của Võ nguyên Giáp không chừng.

Một đặc điểm quan trọng nữa của bài báo ấy là việc giữ mức cân bằng trong khi so sánh hai quan thầy Liên Xô và Trung Cộng. Sự đáng lời song song ấy thì là hiển nhiên đến nỗi những đoạn mà lời lẽ giống hệt nhau. Ngay đến một độc giả ngẫu nhiên cũng không khỏi lưu ý nhận thấy điều đó, bằng cớ là mấy đoạn trích dẫn dưới đây :

Ca ngợi Liên xô

« Đảng ta cương quyết duy trì mối đoàn kết thống nhất với Đảng C.S Liên Xô vĩ đại... Ngay cả trong những năm 1920 trở đi, các đảng viên Cộng Sản Việt Nam vẫn hướng về Liên Xô, thành trì của Cách Mạng...

(Từ đó đến nay, Liên Xô không bao giờ ngừng giúp đỡ cách mạng Việt Nam dưới mọi khía cạnh, trong một tinh thần quảng đại, huynh đệ và quốc tế chân chính...)

(Liên xô đã tha thiết lưu tâm giúp đỡ Đảng ta và nhân dân ta trong công cuộc xây dựng chủ nghĩa xã hội ở Bắc Việt. Liên xô đã ủng hộ cuộc chiến đấu anh dũng của đồng bào ta ở Miền Nam và cuộc đấu tranh chính nghĩa của toàn thể dân tộc ta để thống nhất xứ sở trong hòa bình, đồng thời lại tán thành và ủng hộ cuộc tranh đấu của chúng ta cho sự thi hành thẳng thắn và trọn vẹn của hiệp ước Genève, nhằm duy trì hòa bình ở Đông dương và trong vùng Đông Nam Á)

Ca ngợi Trung Cộng

(Đảng ta đã mang một cái ơn sâu lối với đảng Cộng sản Trung Quốc. Về phương diện địa lý cũng như lịch sử, cuộc cách mạng Việt Nam và cuộc cách mạng Trung quốc bao giờ cũng luôn luôn ràng buộc mật thiết với nhau).

(Từ những ngày đầu tiên thành lập Đảng ta... các đảng viên Cộng Sản Việt Nam vẫn được hưởng sự ủng hộ thành khẩn, thấm nhuần tinh thần vô sản quốc tế, của Đảng Cộng Sản và nhân dân Trung quốc cùng là huynh độ của chúng ta..)

(Từ khi vãn hồi được Hòa bình, Đảng Cộng Sản, Chính Phủ và nhân dân Trung quốc vì đại vẫn hết lòng giúp đỡ nhân dân ta xây dựng chủ nghĩa xã hội ở Miền Bắc, hoàn toàn ủng hộ cuộc chiến đấu anh dũng của đồng bào ta ở Miền Nam, và cuộc đấu tranh của toàn thể dân tộc ta để thống nhất xứ sở trong hòa bình đồng thời lại tán thành và ủng hộ cuộc tranh đấu của chúng ta cho sự thi thành thắng thắn và trọn vẹn của hiệp ước Genève, nhằm duy trì hòa bình ở Đông dương và trong vùng Đông Nam Á...)

Mục đích việc so sánh này là để cho độc giả thấy rằng Võ Nguyên Giáp vốn đi có khuynh hướng thân Nga, vậy mà xét thấy nguy cơ của phong trào Cộng Sản quốc tế đã trầm trọng đến nỗi về phần riêng họ Võ cũng phải sẵn sàng quên hết mọi cảm tình cá nhân mà đề cao Trung Cộng ngang hàng với Liên Xô, cốt sao cho thực hiện được sự đoàn kết nhất trí trong khối Cộng Sản.

Sau đó, vẫn nhằm mục đích ủng hộ phong trào đoàn kết do Chính Trị Bộ chủ trương, bình luận của Võ Nguyên Giáp lại nhắc lại nhiều đoạn trong bản tuyên ngôn của Chính Trị Bộ, và trích nguyên văn ba đề nghị cụ thể ghi trong đó.

Lễ kỷ niệm ngày Các Mác từ trần, ngày 13.3, mà từ trước đến đó không ai biết tới, bây giờ được đem ra dùng làm một dịp để đọc diễn văn và viết bình luận về vấn đề tranh chấp giữa Liên Xô với Trung Cộng. Bài nào cũng quan trọng. Bài nào cũng rập theo khuôn mẫu tương tự. Mở đầu là tóm tắt lịch sử của phong trào cộng sản, từ Các Mác tới ngày nay. Tiếp đến phần ca ngợi Liên Xô và Trung Cộng. Kế đó là những nhận xét về cuộc tranh chấp trong nội bộ khối Cộng Sản và sự cần thiết phải tìm cách giải quyết mâu thuẫn và xiết chặt mối đoàn kết. Đặc điểm chung là không có bài nào đả động đến Xít Ta Lin, thành thử lần nào kiểm điểm lịch sử của phong trào đến đó cũng bỏ trống, đứt quãng.

(còn nữa)

Một tuần vòng chân trời Quân sự

CHƯA bao giờ chiến cuộc tại Việt Nam lại đi đến một giai đoạn ác liệt như thế. Không kể hàng vạn cuộc chạm súng lẻ tẻ, người ta đã ghi nhận hàng chục trận đánh mà Việt Cộng đã xử dụng trên cấp Trung Đoàn.

Thử kiểm điểm lại một vòng chân trời quân sự tháng 11-1965 một cách khách quan, chúng ta sẽ tưởng chừng có thể thấy rõ hơn cái hiện tình đất nước vào những ngày cuối năm, và cũng ở trên đoạn chót của con đường binh lửa.

Đầu tháng, vẫn còn những cuộc tấn công biển người nghẹt thở bên vòng đai Pleime, trong khi đó ở miền Đông Nam phần đã xẩy ra những cuộc phục kích quy mô giữa ban ngày trên đồng trống ở xóm Bầu Bàng (Bến Cát) và ấp Kim Hải (Bà Rịa).

Sau Sư Đoàn 325, Việt Cộng đã xử dụng nhiều thành phần của Sư Đoàn 304 và 308 để thử lửa với Sư Đoàn kỵ binh Hoa kỳ trên Cao nguyên và Đệ I Sư đoàn Bộ binh tại Vùng 3 Chiến Thuật.

Từng đoàn B-52, sản phẩm của Không Quân Chiến lược từ trước vốn chỉ dùng để đánh các cơ sở, các vị trí cố định theo 1 chương trình vạch sẵn, nay đã cấp thời vượt 14.000 cây số núi rừng để yểm trợ trực tiếp cho Bộ binh vì một nhu cầu chiến thuật.

Cả một phòng tuyến cấp Sư đoàn của Việt Cộng đã chìm trong biển lửa trên 6 cây số vuông rừng núi. Tổng cộng quân Chính quy của địch tử trận trong tuần lễ đầu tháng, lên đến 2.000 người, nghĩa là tương đương với trọn vẹn 1 Trung Đoàn Chủ lực bị loại ra ngoài vòng chiến. Về phía Hoa kỳ số tổn thất nhân mạng lên đến hàng trăm người và như vậy số quân nhân Mỹ tử trận trong 1 tuần có thể đem so sánh với số tổn thất 1 năm, trong số các năm về trước.

Sau Chiến dịch Pleime, địch đột nhiên khởi động miền Tiền Giang của Vùng 4 Chiến Thuật bằng trận đột kích mãnh liệt vào Phi trường Mỹ Tho. Đối phương đạt được kết quả tức thời vì cuộc tấn công bất ngờ, nhưng vì đường rút lui bị phát hiện dễ dàng nên đã để lại 1 con đường máu bi thảm từ Tân Hiệp đến Ấp Bắc.

Trận Dầu Tiếng thứ nhất vào trung tuần tháng 11-1965 mở màn cho Chiến dịch Đông Xuân đã diễn ra trên lãnh thổ khu 32 Chiến Thuật của Quân đoàn III và Sư đoàn 5 Bộ binh đã đạt được một vài thắng lợi khả quan. Trong khi đó tại vùng I Chiến thuật địch tấn công 1 lượt nhiều tiền đồn của Địa phương Quân và Nghĩa Quân, nhưng mong thắt chặt hơn nữa cái vòng vây cô lập Đô thị.

Vào một ngày cuối tháng, Vùng 3 Chiến Thuật, tung ra 1 cuộc hành quân quy mô mà báo chí gọi là Chiến dịch góp lúa với sự tham dự của các chiến sĩ Đồng Minh trên lãnh thổ Sư Đoàn 10 Bộ binh tân lập.

Nhân khi mà, tất cả chúng ta đều theo dõi các diễn tiến của những ngày đầu chiến dịch, đột nhiên Việt Cộng quật mạnh hơn 1 trận Dầu Tiếng thứ nhì cùng một lúc với nhiều đợt công hãm đồn bót ngay tại phạm vi Quận Thủ Đức bên sườn của Thủ Đô Saigon.

Đó là tất cả câu chuyện quân sự tháng 11-65 với những ngày cuối tháng đầy máu và nước mắt, trong khi Thượng nghị sĩ MIKE MANSFIELD đang ở Nam Vang và Bộ Trưởng Quốc Phòng ROBERT MC NAMARA ở Saigon.

Đừng tưởng rằng bước viếng du của những con người ấy không liên hệ gì đến tiếng súng ở Pleime, Dầu Tiếng hay ở Giồng Ông Tố.

TRÊN phương diện kế toán quân số, chưa bao giờ số tổn thất của địch lên đến mức cao như thế. Xét trên phương diện khác tưởng chừng địch thủ muốn lấy chính các xác chết của quân họ để làm lung lạc và giao động tinh thần chiến binh Việt Mỹ.

Thật vậy, phải sống ngay ở chiến trường mới hiểu rõ thảm họa chiến tranh. Luôn luôn không phải là một, mà là hàng trăm xác chết giăng trên rào kẽm hay rải rác dưới giao thông hào thuộc các thành phần xung kích. Những tổ đại liên chết chùm thành từng đống của toán yểm trợ hoả lực. Những xạ thủ phòng không thân thể bị xé nát vì bom đạn nhưng vẫn còn vòng mắt xích khoá chặt từ chân súng đến chân người. Có những xác thiện xạ bắn sẻ nằm vắt ngang cành cây ở Chu-Pong. Và thê thảm nhất là những xác địch chết vì kiệt lực trên con đường «chém về» từ Mỹ Tho về ấp Bắc sau trận đánh phi trường Tân Hiệp.

Với phong trào «Tất cả cho miền Nam» Việt cộng cuồng nhiệt đẩm dự mưu hy sinh hàng trăm ngàn binh sĩ và dân công trong những tháng cuối cùng của năm Ất Tỵ.

Chiến sĩ của chúng ta bên này chiến tuyến phải biết trước như thế để mà chiến đấu, sẵn sàng để chết hay là sống để mà đếm cho đủ xác địch.

— Ai cũng biết rằng Du kích chiến, dù tiêu hao được đối thủ nhưng không giải quyết được chiến trường. Việt cộng cũng biết rõ như thế và biết rõ hơn ai hết. Do đó dù có phải đổi 5 lấy 1, kẻ thù của chúng ta vẫn sẵn sàng dồn hết cả tiềm lực Quân đội miền Bắc để đánh vận động chiến trên chiến trường Nam Bộ.

Ngày nay, quân số bổ sung của Việt Cộng không phải chỉ từ nguồn cung cấp nhân lực miền T..., mà do một nguồn tiếp tế đều đặn từ miền Bắc đưa vào dự trữ trên lãnh thổ Cambodge. Chiến trường tương lai có nhiều triển vọng quyết liệt tại miền Đông Nam phần và bóng đen ảm đạm của thần chiến tranh sẽ đè nặng trên Thủ Đô Sàigon giữa mùa giáng sinh 65 sau đúng 20 năm khói lửa.

Tuy nhiên chúng tôi không tin rằng giai đoạn quyết liệt nhất của chiến tranh Việt Nam sẽ mở đầu cho đại chiến Thế giới. Trái lại, có thể suy đoán rằng chiến cuộc càng bi thảm lại càng gần tàn cuộc.

Khi mà 2 bên đã giàn quân nổ súng giữa ban ngày, thì ở đâu đây trong bóng tối của chính trường người ta đang lần mò trao đổi quan điểm. Rồi đến khi người ta đồng ý kéo ghế ngồi quanh 1 cái bàn tròn thì thật ra sẽ chẳng còn cái gì để mà thảo luận cả.

Nói riêng với những người bên kia vĩ tuyến, các anh sẽ nghĩ sao khi đến lúc đó Việt Nam chỉ còn những người chết đau khổ, những người sống hờ thẹn và sự chia cắt nguyên vẹn.

Các anh còn muốn hy sinh bao nhiêu thanh niên miền Bắc, các anh còn muốn giết chết bao nhiêu thanh niên miền Nam cho cái cuồng vọng thống nhất đất nước theo đường lối của các anh. Cái cuồng vọng đến ngày chỉ còn là ảo vọng.

Đất nước này xơ xác quá nhiều rồi.

Những bạn ham thích Anh ngữ hãy đón đọc

VIETNAM TODAY

Giai phẩm Anh ngữ đầu tiên tại Việt Nam

Trình bày linh động mọi vấn đề của đời sống dân tộc

Chủ trương biên tập:

TRẦN-NHÃ

với sự cộng tác của:

TRẦN LONG, NGUYỄN ĐÌNH HÒA, NGUYỄN NGỌC PHÁCH, TRẦN XUÂN TRƯỜNG, BỬU NGHI, CHÂU KIM ĐÍNH, NGUYỄN PHƯỚC THIỆN, NGUYỄN XUÂN KỲ, ĐẶNG ĐỨC TỰ, NGUYỄN DUY LIỄU, NGUYỄN THANH KHIẾT, MAX BOAS, PERCI PICARDO, JOE MAYOR, TRANG HUYỀN LÂN ... TRÙNG DƯƠNG, HUY LINH.

84 trang khổ lớn, bìa màu, in trên giấy tuyệt hảo giá 150đ.

PHÁT HÀNH NGÀY 1-12-1965

Nhật báo « THE SAIGON POST » xuất bản

Có bán tại các tiệm sách và các sạp báo

RHODESIA HAY LÀ

MÀN CHÓT CỦA MỘT ĐẾ-QUỐC LỘT XÁC

II. – Một thí dụ điển hình

— TỪ-CHUNG sưu tầm

● PHƠI BÀY KỸ THUẬT CỦA MỘT THIỂU SỐ DÙNG LUẬT LỆ ĐỂ LÀM THẦY, BẮT ĐA SỐ PHẢI LÀM TỚ

Muốn bầu thì phải có tiền

Khi mà Liên Bang tan rã (1953), thì chính phủ Nam Rhodesia, hay gọi tắt là Rhodesia nắm hết mọi quyền hành dành cho Liên Bang và hoàn toàn tự trị đối nội.

Đến 1959, thì chính phủ Rhodesia đề nghị với chính phủ Anh tu chỉnh lại hiến pháp nhằm trao cho Rhodesia quyền hành còn lại trong tay chính phủ Anh quốc.

Một Hội Nghị Lập Hiến được triệu tập tại Luân Đôn năm 1960, vào tháng 12, đặt dưới quyền chủ tọa của Tổng trưởng Liên Hiệp Anh.

Sau khi thông qua các thủ tục, hội nghị hoãn rồi tái nhóm tại Salisbury từ 30 tháng giêng đến 7 tháng 2 năm 1961.

Những đề nghị về dự thảo hiến pháp mới được công bố vào tháng 6 - 1961. Rồi đến cuộc trưng cầu ý kiến của cử tri đoàn tổ chức vào tháng 7-1961, thì những đề nghị trên được 41.949 phiếu thuận và bị 21.846 chống. Tháng 11 năm 1961, Quốc Hội Anh thông qua đạo luật Lập Hiến, dành cho Nữ Hoàng quyền ban hành Tân Hiến Pháp theo lệnh của Hội Đồng Hoàng gia. Tân hiến pháp được chính phủ Rhodesia áp dụng từ tháng 11 năm 1962. Tân Hiến Pháp trao cho chính phủ Rhodesia những quyền còn lại trong tay chính phủ Anh Quốc, ngoại trừ địa vị của Nữ Hoàng và vị Toàn Quyền, cùng là những trách vụ quốc tế, và những món nợ cũ của Chính phủ Rhodesia với chính phủ Anh.

Theo hiến pháp này thì đại diện của Nữ Hoàng là ông Toàn Quyền có Hội Đồng của Phủ Toàn Quyền gồm toàn thể Nội Các làm cố vấn. Nữ Hoàng bổ nhiệm ông Toàn Quyền thể theo đề nghị của Thủ Tướng. Còn nội các thì gồm 12 bộ trưởng kể cả Thủ tướng.

Như trên đã ghi, chắc là quý bạn đã lưu ý, sau cuộc tổ chức trưng cầu ý kiến của Cử Tri Đoàn chứ không phải là Trưng cầu Dân ý, với số dân hơn bốn triệu, sao lại chỉ có trên dưới 73 ngàn cử tri bỏ phiếu?

Chính vấn đề rắc rối là ở đó, và có trình bày rõ chi tiết mới thấy tại sao mà đã xảy ra tranh chấp.

Bên quyền hành pháp là quyền lập pháp. Theo Hiến Pháp cũ năm 1923 thì Quốc Hội gồm 30 ghế. Tu chính Hiến Pháp năm 1960 tăng lên 50 ghế. Chủ Tịch Quốc Hội được Quốc Hội lựa chọn ngay trong các nghị sĩ hoặc ngoài Quốc Hội cũng được.

Theo tân hiến pháp 1961 thì số nghị sĩ tăng lên 65, chia ra làm 50 nghị sĩ từ các hạt bầu cử loại A, và 15 nghị sĩ từ các hạt bầu cử loại B.

Muốn được cầm thẻ đi bầu ở hạt bầu cử loại A, các công dân phải đủ 21 tuổi, phải ở trong nước ngoài 2 năm, phải có mức lợi tức tới 792 Bảng (158.400 đồng bạc một năm) hay phải có tài sản trị giá 1.650 Bảng (tức là 330.000 đồng bạc VN theo giá thị trường tự do hạn chế).

Nếu ít tiền hơn, lợi tức đồng niên cỡ 528 bảng, hoặc tài sản cỡ 1100 bảng, thì phải học xong bậc sơ đẳng.

Còn nếu ít tiền hơn nữa, lợi tức đồng niên cỡ 330 bảng, hoặc tài sản cỡ 550 bảng thì phải đã học qua 4 năm trung học.

Hoặc giả là ở từ cấp Tù trưởng trở lên thì được miễn điều kiện.

Còn muốn ghi tên làm cử tri ở hạt B, thì phải có lợi tức đồng niên là 264 bảng, hoặc tài sản 495 bảng, hoặc ít tiền hơn, lợi tức cỡ 132 bảng hoặc tài sản cỡ 275 bảng thì phải có 2 năm trung học.

Dưới nữa thì phải trên 30 tuổi, lợi tức phải vào cỡ 132 bảng, hoặc tài sản cỡ 275 bảng và phải học hết sơ học.

Ngoài ra tù trưởng coi một giáp trên 20 gia đình, và các giáo sĩ đều được đầu phiếu.

Một cử tri được ghi cho một vợ, trừ phi là vợ khác cũng có đủ điều kiện.

Tại hạt hạng A thì khi mà phiếu cử tri hạng B quá 25o/o của phiếu hạng A, thì không kể phiếu cử tri loại B nữa.

Còn tại hạt bầu cử hạng B cũng vậy bỏ phiếu loại A trên 25o/o của phiếu loại B thì không kể nữa. (Nhưng trên thực tế thì ở hạt loại B, không thể nào có đến 25o/o cử tri thuộc loại A.)

Kết quả là theo danh sách loại A,

Dân Âu châu gồm	88.256 cử tri
Dân Phi Châu chỉ có	2.251 cử tri
còn lại là	1.193 dân da vàng
và	1.275 dân lai giống
cộng	92.975 cử tri.

Và theo danh sách loại B

thì dân Âu châu	570
dân Phi Châu	10.214
dân Á châu	107
và dân lai	166
cộng	11.057

Tổng cộng số cử tri là 92.975 + 11.057 là 104.032 cử tri.

So với số dân	Phi châu	3.970.000
	Âu châu	217.000
	Lai	12.400
	Á Châu	7.900
Cộng là		4.210.000

thì người da trắng chỉ có 5o/o dân số lại chiếm 95o/o cử tri đoàn.

Làm sao mà dân da đen chịu cho thấu?

Ngay đến dân da trắng cũng có người phải thấy thế là quá bất công

Trong thời gian kết hợp với Liên Bang, điều kỳ lạ đã xảy ra ở Salisbury. Ấy là một cựu giáo sĩ tên là Regiuald Todd lập đảng Thống Nhất, nên dựa vào dân da đen. Ông được cử làm Thủ tướng Nam Rhodesia và ông sửa đổi luật bầu cử cho dân da đen bầu riêng 5 ghế nghị sĩ trong số 35 ghế của Quốc Hội.

5 ghế thì có là bao nhiêu, hưng đối với dân da trắng thì đấy là triệu chứng tờ lên làm thầy đến nơi. Họ phản ứng lại, và Thủ tướng Todd mất ghế phải nhường lại cho Sir Edgar Whitehead, một trại chủ bảo thủ. Để dựng lại uy tín cho Tập Đoàn Bảo Thủ, Thủ Tướng Witehead đòi Anh Quốc phải trao quyền độc lập cho Chính phủ Rhodesia. Anh quốc trả lời bằng đề nghị triệu tập Hội Nghị Lập Hiến nhưng kết quả lại là trong số 65 ghế ở nghị trường thì 15 ghế da đen, nghĩa là lại còn nhiều hơn 5 phần 35.

Dân da trắng đâu có chịu như thế. Đảng Thống Nhất bị đánh lụn bại trong kỳ tuyển cử sau và người cầm đầu Mặt Trận Rhodesia là Ian Smith lên làm thủ tướng với khẩu hiệu: Thà chết chứ không bỏ ưu thế.

Đảng Thống Nhất quay sang đối lập tại Quốc Hội chỉ còn có 10 ghế nghị sĩ loại B toàn người da đen, với lãnh tụ là Gondo.

Hai đảng phái quốc gia Đảng Nhân Dân Phụ Trách Hội Đồng của ông Nkomo, và Đảng Quốc gia Đoàn Kết Zimbabwe của mục sư Sithole đều bị giải tán vào tháng 8-1964 sau một cuộc bạo động thất bại.

Về quyền chính trị thì như vậy còn về đất đai, tức là tiềm lực kinh tế, thì ruộng đất được phân chia như sau:

Ruộng đất của dân bản xứ	40.020.000 mẫu
Miền dân bản xứ có thể mua đất được	4.220.000 mẫu
Cộng	44.240.000 mẫu
Ruộng đất của dân da trắng	35.715.700 mẫu
Công viên và rừng cấm	10.840.000 mẫu
Miền dân da trắng có thể mua đất được	5.804.300 mẫu
Cộng	52.360.000 mẫu

Nghĩa là 95o/o dân da đen được hưởng ít đất hơn là 5o/o dân da trắng.

Vạch ra những sự bất công đó không có nghĩa là nói rằng chính phủ Rhodesia chỉ bóc lột.

Như bài trước đã nói, vì chủ và tớ cùng làm với nhau ngoài đồng ruộng, nên dân di chủ có thái độ huynh trưởng.

Do chỗ đó mà đời sống của dân da đen ở Rhodesia còn tương đối cao hơn những nước khác ở Phi châu. Còn đời sống của dân da trắng thì khỏi nói, không thua gì Âu Mỹ, và còn trên nữa là khác.

Không có kỳ thị chủng tộc mà chỉ có chênh lệch xã hội

Tại Rhodesia chính dân da đen cũng phải công nhận rằng không có kỳ thị chủng tộc, mà thực ra chỉ là chênh lệch xã hội.

Trái với ở Nam Phi, ở Rhodesia chính sách Apartheid, chủ trương dân da trắng sống riêng không lẫn lộn với dân bản xứ không đến nỗi khe khắt lắm. Mặc dầu lâu lâu từng rặng xa tẻ vẫn gầm, voi khỉ và tê giác còn kéo nhau qua rừng bảng đàn, nhưng một thiểu số da trắng đã dựng nên những đồn điền thuốc lá hết sức trù phú, và những trại chăn nuôi rộng lớn đã đưa xứ này tới một mức thịnh vượng thế giới ít nơi bì kịp.

Thuế má hạ, đời sống không đắt đỏ, công xá của người da trắng lại cao, nên ai cũng có xe, nhà riêng và đầy tớ.

Thủ đô Salisbury với một số dân da trắng không quá 88 ngàn rải rộng hơn 30 dặm vuông. Tại đây tỷ lệ sản bơi riêng, vượt quá mức ở Mỹ, bất luận là so với một thành phố nào khác.

Chiều luật, hễ cần việc làm thì người da trắng có quyền ưu tiên.

Công nhân da đen trung bình kiếm được 200 bảng một năm (200 x 200 : 40.0000 đồng bạc Việt Nam).

Công nhân da trắng trung bình kiếm được 2.000 bảng một năm nghĩa là gấp 10.

Một người thợ sửa tê lê phôn da trắng đi làm việc có một người thợ da đen đi phụ tá. Anh thợ da đen phải mang rương đồ lề nặng chừng 5 kí. Tài cán có thể là như nhau, anh thợ da đen phải làm cả, nhưng đồng lương lại chỉ vừa đủ sống.

Hết ngày làm việc anh phải đạp 10 cây số xe đạp để về nhà ở khu ngoại ô, vì lẽ thành phố Salisbury rộng 30 dặm do 80 ngàn dân da trắng chiếm hết còn 300 ngàn dân da đen phải dồn hết về ngoại ô.

Mặc dầu thế, nhà cửa của dân bản xứ cũng còn khá hơn nhiều nước ở Nam Mỹ, Á Châu và Phi Châu.

Dân chúng da đen đã cam phận làm công dân hạng hai, vì giáo dục không được phổ thông, vì bản tính vốn ngoan ngoãn dễ bảo và vì cảnh sát quá giỏi không cho dân da đen có một quyền lựa chọn nào khác: hài lòng với số phận công dân hàng 2 thì sống, bằng không thì tù.

Gần đây chính phủ da trắng ươm nớp sợ dân da đen dậy động loạn hành, đã thắt chặt thêm đạo luật không cho dân da đen mua hay thuê cửa hàng cửa hiệu ở trung tâm thành phố, buộc các trường trước đây vẫn nhận học sinh da đen phải thải bớt học trò da đen, thêm nữa, chính phủ còn hạn chế dân da đen không cho mua đất dù là mua ở miền dành cho dân da đen và tìm đủ mọi cách cản trở không cho nông dân còn sinh hoạt theo chế độ bộ lạc, được bỏ làng xóm lên lập nghiệp ở thành thị.

Rõ ràng thâm ý của người da trắng là chặn bớt sự tiến bộ của dân da đen lại, để sắc dân này không thể dựa vào đa số mà dành lại chủ quyền.

Mặt Trận Rhodesia

Khi mà đảng Thống Nhất nhờ áp lực của chính phủ Anh Quốc chấp nhận Hiến Pháp 1961 tăng ghế nghị sĩ da đen từ 5 lên 15 ghế, thì dân da trắng nổi giận.

Và một nhân vật phản đối dữ dằn nhất. Người ấy là ông Ian Smith.

Xuất thân từ một gia đình trại chủ từ Tô Cách Lan di cư sang Rhodesia vào năm 1818, ông Smith còn hãnh diện vì ông thân sinh ra ông đã từng vỗ vai nói chuyện với người sáng lập ra Rhodesia, ông Cecil Rhodes.

Ông nói rằng: cha tôi đã nuôi tôi trong niềm hãnh diện đó, và ông vẫn thường nói với tôi rằng: phần nửa xứ này là của người da trắng, còn nửa kia là của dân da đen.

Nhất định duy trì ý kiến đó nên cả sự nghiệp của Ian Smith nằm trọn trong khẩu hiệu: người da trắng trên hết.

Hồi còn nhỏ đi học, ông không chăm học lắm nhưng giỏi về môn chạy thi và là quán quân Cricket của nhà trường. Nhờ lên gia nhập Không quân Hoàng gia Anh Quốc trong đệ nhị thế chiến bị bắn rớt ở Bắc Phi gẫy một cẳng, và bị thương ở mặt. Dù thế ông vẫn trốn thoát khỏi trại giam đến được Lơ Ke.

Bác sĩ giải phẫu sửa chữa sắc đẹp đã trả lại cho ông bộ mặt lành lặn, nhưng gân mất bên phải bị liệt không cử động được. Thành thử nét mặt ông trông cứ phớt tỉnh như tài tử Gary Cooper khi thủ những vai nguy hiểm. Từ chức, ra khỏi đảng Thống Nhất ông được nhà tỷ phú, vua thuốc lá Douglas Lilford chọn làm thủ lãnh chánh trị — Lilford chi tiền cho ông Smith lập mặt trận Rhodesia để giữ Rhodesia lại cho người da trắng.

Một mặt thì có tiền của Lilford, một mặt thì có Ian Smith lo việc tổ chức, mặt trận Rhodesia bành trướng như gió.

Thoạt đầu những phe bảo thủ còn chê bai gọi người của Mặt trận là đồ phát xít, dân cao bồi.

Nhưng đến năm 1962, khi Mặt trận chiếm đa số tại Quốc hội thì nghiễm nhiên Ian Smith lên làm thủ tướng, và không còn ai dám gọi Smith là cao bồi nữa.

Smith công bố rằng chính phủ da trắng không quên săn sóc dân da đen. Chứng cớ là đời sống của dân da đen ở Rhodesia cao hơn ở các nước Phi châu khác, 85o/o trẻ nhỏ da đen có trường học đàng hoàng, và có bệnh viện tân tiến cho dân da đen ở Bulawayo và Salisbury. (còn tiếp)

Cơ quan Công Quyền giải đáp thắc mắc khiếu nại

Về thể thức mua xe scooter, và xe gắn máy

Saigon, ngày 3 tháng 12 năm 1965
Số: 12109 BKT/NC.

Giám Đốc Nha Nghiên Cứu kiêm Tuy Viên Báo Chí Bộ Kinh Tế
Kính gởi
Ông Chủ Nhiệm Nhật Báo Chính Luận Saigon

TRÍCH YẾU: Thắc mắc về thể thức mua xe Scooter, xe gắn máy:

THAM CHIẾU: Phiếu gởi số 12520, 12686 và 12896/BTLC/BC. I/PG ngày 27, 28-10-65 và 5-11-65 của Nha Thông tin Báo chí, Bộ Tâm lý Chiến.

Thưa Ông Chủ Nhiệm,

Thiềm Bộ xin trân trọng giải đáp những thắc mắc về thể thức mua xe Scooter, xe gắn máy do các độc giả quí Báo nêu ra, gởi đến Nha Thông tin Báo chí, Bộ Tâm lý Chiến và được chuyển đến thiềm Bộ như sau:

I) — Thơ của Trung Úy Trần Quốc Hùng, KBC 4738, xin giải thích những thắc mắc về Thông cáo số 9540 BKT/NN// KS ngày 21-9-1965:

Câu hỏi 1: Mục II đoạn 3, có ghi «Công dân khác» (không thuộc thành phần công tư chức, học sinh...) có nghĩa là chỉ các loại buôn bán, quân nhân không?

Đáp: Mục III (chứ không phải Mục II) ấn định các tiêu chuẩn và điều kiện áp dụng để xét đơn, có ghi rõ ở đoạn a, thứ bậc ưu tiên;

1 — Quân nhân
2 — Sinh viên và học sinh (trên 18 tuổi), công tư chức và thợ thuyền
3 — Tất cả các công dân không thuộc những thành phần trên

Câu Hỏi 2: Mục III có ghi ưu tiên 1 cho học sinh, ưu tiên 2 cho công tư chức và ưu tiên 3 cho các công dân không thuộc thành phần trên. Xin hỏi: Bọn quân nhân như chúng tôi được xếp ưu tiên mấy.

Đáp; Xin xem câu giải đáp trên.

Câu hỏi 3: Mục IV có ghi nơi và ngày nhận đơn, nhưng không thấy ghi bọn quân nhân chúng tôi nộp đơn tại đâu?

Đáp: Mục II ấn định các cơ quan cứu xét các đơn xin mua xe đã có ghi rõ ở đoạn:

a) Đối với quân nhân: Việc thâu nhận, cứu xét đơn, chấp thuận và cấp phiếu mua do B.Q.P (hoặc cơ quan do Bộ quốc phòng chỉ định) đảm nhiệm.

Mục III, đoạn b ấn định các điều kiện áp dụng để xét đơn cũng đã ghi rõ:

1) Quân nhân: Các điều kiện sẽ do Bộ Quốc phòng ấn định và thông báo.

Câu hỏi 4: Mục VI có ghi là sẽ phân làm 2 loại, loại có đặt tiền cọc và loại không đặt tiền cọc. Xin hỏi: loại có đặt tiền cọc được xếp ưu tiên mấy so với các loại công dân ghi ở Mục III trên? Và trường hợp số người đã đặt tiền cọc từ 5, 6 tháng trước khi có biện pháp hiện thời, vượt quá số lượng xe nhập cảng, thì bằng xe trả lại tiền đặt cọc, xin có 2 câu hỏi:

a) Vì lý do nào không giao xe cho người đã đặt tiền cọc từ 5, 6 tháng trước khi có biện pháp này, rồi sau đó có dư mới phân phối theo đơn xin mua, sau ngày có biện pháp hiện tại?

b) Nhà buôn liên hệ phải trả lại tiền (giả mà tôi được phép thì tôi sửa là «Nhà buôn liên hệ được trả lại tiền») cộng với một mức lời pháp định. Xin hỏi: Mức lời pháp định này là bao nhiêu 30o/o, 50o/o? để những kẻ thiệt thòi có thể mua xe với giá đắt hơn ở ngoài sa với giá mà họ đã đặt cọc?

Đáp: Mục V (chứ không phải Mục VI) qui định biện pháp chuyển tiếp để áp dụng cho các khách hàng ghi tên và đã đóng tiền cọc trước ngày ban hành Thông cáo đã nói rõ ở đoạn a như sau:

«Tiểu ban sẽ cứu xét lại sự ghi tên và đóng tiền cọc:

— Lọc ra người ghi tên và đóng tiền cọc nhiều nơi và chỉ giữ lại cho đương sự một nơi ghi tên có tiền cọc mà thôi.

— Cứu xét lại từng trường hợp theo những tiêu chuẩn và điều kiện trong thông cáo này»

Như vậy nếu khách hàng ghi tên mua xe và có đặt tiền cọc rồi thì đương sự sẽ được phép mua một chiếc xe miễn là chiếc xe ấy nằm trong số lượng thuộc thành phần ngoại tệ thông thường (quota normal) thảo khoản năm 1965 mà nhà nhập cảng được xử dụng.

Còn nếu chiếc xe ấy vượt quá số lượng xe mà nhà nhập cảng được quyền xử dụng hoặc nhà buôn lỡ đặt mua thuộc các kỳ thảo khoản ngoại tệ đã qua, nhà buôn liên hệ phải hoàn tiền cọc lại với mức lời pháp định (tính từ ngày nhận cọc đến ngày hoàn lại).

Sở dĩ Thông báo đã dùng chữ Phải mà không dùng chữ Được là cốt ý bắt buộc nhà buôn liên hệ hoàn tiền với mức lời pháp định cho khách hàng vì nhà buôn lẽ ra họ đã cố tình lấy tiền cọc ngoài số xe thắc có với những giấy phép nhập cảng đã cấp rồi.

Mức lời pháp định: 8o/o

II. — Thơ của Ô. Lưu Tiến Hùng, Gò Vấp

Thắc mắc: Đương sự đã ghi tên mua xe Lambretta, đóng tiền cọc trước khi có Thông cáo của Bộ Kinh tế và có tên trong danh sách do Hãng Lambretta nộp cho Bộ Kinh tế. Trường hợp đương sự phải có quyền ưu tiên nhưng không được minh xác trong một thông cáo của Bộ.

Đáp: Thể theo đề nghị của Tiểu ban Đô thành cứu xét đơn mua xe scooter, xe gắn máy, và Tòa Đô chánh, Bộ Kinh tế thỏa thuận cho phép các thương gia (nhập cảng và buôn lẻ) thỏa mãn các khách hàng đã ghi tên mua xe và đặt cọc rồi với điều kiện: — Xe đã đặt tiền thuộc thành phần ngoại tệ thông thường (quota normal) thảo khoản năm 1965;

— mỗi khách hàng đã đặt cọc chỉ được phép mua một chiếc xe mà thôi mặc dầu có người đã đóng tiền cọc nhiều nơi.

Như vậy nếu Ô. Lưu Tiến Hùng đã đóng tiền cọc, ký kết giao kèo với Hãng Lambretta và chiếc xe đối vật của giao kèo thuộc thành phần ngoại tệ đã có giấy phép nhập cảng thì đương sự sẽ được thỏa mãn. Còn nếu chiếc xe đối vật của giao kèo không thuộc số lượng xe mà nhà nhập cảng đã được cấp giấy phép khi ra Thông cáo số 9540 ngày 21-9-1965, hãng liên hệ phải hoàn tiền cọc với mức lời pháp định.

Sẽ có thông cáo minh định, các điểm nêu trên do Tòa Đô chánh hay Bộ Kinh tế ban hành.

III.- Thơ của Ô. Nguyễn Đức Vượng, sinh viên luật khoa và khoa học, ngụ tại Gia Định

Thắc mắc: Đương sự có đặt cọc 5000đ00 vào ngày 16.3.1965 để được mua một xe Lambretta 175cc tại Hãng Vinaco. Hãng cho biết xe đã tới vì thuộc thành phần ngoại tệ độ tam tam cá nguyệt 1965.

Yêu cầu Bộ Kinh tế cho lãnh xe càng sớm càng tốt.

ĐÁP: Nếu trường hợp của Ô. Nguyễn Đức Vượng đúng như trình bày trong thơ thì đương sự sẽ được thỏa mãn trong ngày gần đây vì Bộ Kinh tế đã thỏa thuận với Tòa Đô chánh cho phép các thương gia giao xe cho những khách hàng ghi tên hợp lệ và đóng tiền cọc như đã giải đáp về trường hợp của Ô. Lưu Tiến Hùng ở trên.

IV. — Thơ của Ô. Lê văn Ngọc, thay mặt một số công tư chức và quân nhân đã đóng tiền cọc để mua xe

Thắc mắc: Theo thông cáo số 167/TKT ngày 4.10-65 của Tòa Đô chánh Saigon, ở điều VI, biện pháp chuyển tiếp có nói đối với những khách hàng đã đóng tiền cọc nhưng việc nhận đơn và thu tiền cọc vượt quá số lượng xe nhập cảng trong năm 1965 thì nhà buôn liên hệ phải hoàn lại tiền cọc với mức lời pháp định. Theo Ô. Lê-v-Ngọc, những nhà nhập cảng hay nhà buôn lẻ mỗi khi họ nhận tiền cọc bao nhiêu xe thì họ cũng đã được Bộ Kinh Tế cho nhập cảng bấy nhiêu xe hay nhiều hơn nữa. Do đó đương sự đề nghị: 1) Ra lệnh cho những nhà nhập cảng hay buôn lẻ lần lượt giao xe cho những người đã đóng tiền cọc theo thứ tự ưu tiên (nếu xét ra họ chỉ đặt mua một nơi).

2) Áp dụng Thông cáo cho những người chưa đặt cọc.

Đáp: Nếu nhà buôn nào cũng chỉ đã nhận tiền cọc của khách hàng theo đúng số xe mà họ được Bộ Kinh tế cấp giấy phép nhập cảng như Ô. Lê văn Ngọc nghĩ thì việc phải hoàn lại tiền cọc không còn thành vấn đề.

Còn về hai đề nghị của đương sự, xin xem giải đáp như trường hợp của Ô. Lưu Tiến Hùng ở trên.

V.— Thơ của Bà Phạm thị Như, nữ tư chức cư ngụ tại Gò Vấp

Thắc mắc: Theo thông cáo của Tòa Đô chánh, muốn lấy xe phải nạp một tờ cam đoan, một biên lai và bản sao điều lệ gửi đến Ủy ban Trù gian.

Bà Như đã viết tờ cam đoan danh dự không có xe và đến xin Ông Trưởng ấp ký nhận nhưng viên chức này không chịu chứng nhận, viện lẽ chưa được lịnh của Bộ Kinh tế.

Bà Như cũng đến Hiệu Nam Hoa Thương Cuộc ở đường Ngô-Tùng Châu Saigon là nơi Bà đã đặt mua một chiếc xe gắn máy từ 3 tháng nay, để yêu cầu Hiệu buôn này cấp biên lai nhưng hiệu buôn này cũng không chịu cấp.

Vì vậy, đương sự thỉnh cầu Bộ Kinh tế hoặc châm chế bớt thủ tục giấy tờ và nếu không được mua, xin được lấy tiền cọc lại.

Đáp: Bộ Kinh tế đã ra thông cáo ấn định các thể thức, thông cáo ấy có hiệu lực trên toàn quốc và ở các cấp hành chánh. Ô. Trưởng ấp liên hệ chỉ cần căn cứ vào thông cáo để chứng nhận tình trạng thực sự của đương đơn chứ không cần phải chờ lệnh nào khác của Bộ Kinh tế. Tuy nhiên, xin lưu ý rằng nếu Bà là tư chức, thông cáo đã ghi rõ các vị chủ hãng được cấp giấy chứng không có xe Scooter, xe gắn máy hay phương tiện di chuyển riêng đến Sở làm và địa chỉ cư trú, cho nhân viên của hãng.

— Về biên lai nếu thực sự bà đã đóng tiền cọc cho Nam Hoa Thương cuộc thì khi ghi tên đóng tiền cọc, nhà buôn liên hệ phải cấp ngay một biên lai nhận tiền, chớ sao lại có vấn đề đến bây giờ mới xin cấp biên lai.

— Sau hết, nếu Bà Phạm thị Như đã ghi tên mua xe và đóng tiền cọc như các trường hợp giải đáp ở trên thì đương sự sẽ được thoả mãn.

Trân trọng kính chào Ô. Chủ Nhiệm

LÊ VĂN KIM

tài liệu

Quan điểm và lập trường của « Lực Lượng Đại Đoàn Kết »

ĐỐI VỚI NHỮNG VẤN ĐỀ «CHIẾN TRANH» VÀ « HOÀ BÌNH » Ở VIỆT-NAM

Từ ít lâu nay những hoạt động chính trị quốc tế được gia tăng rất nhiều liên quan tới việc tái lập Hòa Bình ở Việt Nam.

Hoa Kỳ đã nỗ lực một cách rất đáng khen nhằm mục đích ấy. Trong số những cố gắng ấy người ta ghi nhận các sự kiện sau này:

1.— Hoa kỳ đã thực hiện và còn dự định thực hiện những nỗ lực quân sự quan trọng mà mục đích không phải là chiến tranh nhưng là Hòa Bình chính đáng của nhân loại và quyền lợi chân chính của Thế Giới Tự Do trong đó có Quốc Gia Việt Nam.

2.- Những sáng kiến và cố gắng không ngừng của Hoa Kỳ để mở những cuộc thương nghị về Hòa Bình hiện thời đáng kể nhất là việc Hoa Thịnh Đốn đặc cử phái đoàn quân sự Mc Namara sang Saigon trong thời gian từ 28 đến 29.11.1965 vừa qua, và của phái đoàn Mansfield qua nhiều Thủ Đô trên thế giới và vừa tới Việt Nam.

Trong bối cảnh chính trị thực tế như đã nhắc lại ở trên, nhận danh là một đoàn thể Quốc gia chống cộng qui tụ một số quần chúng Việt Nam quan trọng, Lực Lượng Đại Đoàn Kết thấy cần minh xác quan điểm và lập trường của mình trước thời cuộc hiện nay, đặc biệt là đối với hai vấn đề «chiến tranh» và «hòa bình» ở Việt Nam, để dư luận trong nước và công luận thế giới được rõ:

1.— Cuộc chiến tranh tai hại và đã kéo dài trong nhiều năm qua ở đây, những người Quốc gia đã không chủ trương gây ra nhưng đã can đảm và hăng hái chấp nhận nó như là một thực trạng.

2.- Trước âm mưu của Cộng Sản dùng chiến tranh xâm lược ngay trong này như là một bộ phận của cái họ gọi là «Cách Mạng giải phóng» mà thực chất và yếu tính chỉ là một kế hoạch Cộng Sản hóa toàn thể nhân loại. Đất nước miền Nam tự do, tức phe quốc gia, trong đó có Lực Lượng Đại Đoàn Kết, đã, đang và sẽ còn sẵn sàng chấp nhận sự thách đố quân sự ấy.

3.- Vì phải đối phó với một địch thủ gian xảo được sự hỗ trợ của cả khối Cộng sản Quốc Tế, những người Quốc Gia Việt Nam tự cảm thấy một mình mình không thể đương cự nổi.

Bởi vậy không những chấp nhận do nhu cầu hoàn cảnh tạo nên là nhận sự giúp đỡ của các nước bạn và Đồng Minh, nhất là Hoa kỳ, về vật lực, họ còn ước mong những sự giúp đỡ ấy sẽ được gia tăng tương xứng với đòi hỏi của tình hình. Tuy nhiên để bảo đảm hiệu năng của công cuộc viện trợ đầy tình Liên đới và tình huynh đệ nhân loại ấy, Lực lượng Đại Đoàn kết thấy cần tỏ bày sự ước mong làm thế nào cho công cuộc viện trợ quý giá và đầy ý nghĩa cao đẹp ấy không phương hại gì đến khía cạnh chính trị của cuộc thử thách phải đương đầu, tức là cuộc kháng chiến gian khổ và khó khăn chống cuộc chiến tranh xâm lược mà Cộng sản bắt buộc chúng ta gánh chịu.

4. Vì lý tưởng Hòa Bình chân chính, và cũng để đáp lại nguyện vọng tha thiết và hợp lý của cả nhân loại nhất là của nhân dân Việt Nam đã đau khổ quá nhiều và quá lâu vì cuộc chiến tranh bất đắc dĩ ngoài ý muốn của mình, Lực Lượng Đại Đoàn Kết không phản đối và còn mong mỏi mở những cuộc tiếp xúc và ngay cả những cuộc thương thuyết nhằm mục đích chấm dứt chiến tranh và tái lập nền Hòa bình chân chính. Tuy nhiên, để tránh mọi sự phản bội đối với lý tưởng và công lao của toàn thể những chiến sĩ Quốc gia chống cộng ở Việt Nam từ trước tới nay và sau này, nên, trong đó có Lực lượng Đại đoàn kết, Lực lượng thấy cần phải nhớ và đòi hỏi những người có trách nhiệm về các cuộc thương thuyết bất luận là ở đâu cần lưu ý tới những điểm tối quan trọng kể sau:

Quan điểm và lập trường chân chính của những người Quốc gia chống cộng ở đây, cần phải được tham khảo và lưu ý tất cả mọi quan điểm và lập trường khác, bởi lý do rất đơn giản là: hậu quả các cuộc thương thuyết, nếu có, dù tốt hay xấu, thì chính những người quốc gia ở Miền Nam Tự Do này sẽ là những người trước hết và hơn ai hết được thụ hưởng hay gánh chịu. Đề cập đến phe Quốc gia chống Cộng chúng tôi nhấn mạnh tới sự kiện: không thể coi ý kiến của một vài cá nhân hai một vài phe nhóm chỉ tiêu biểu cho một thiểu số thiếu hẳn tư thế đại diện cho quảng đại quần chúng như là quan điểm và lập trường của toàn dân Việt Nam về những vấn đề tối hệ Hòa Bình hay Chiến Tranh.

V.T.X.

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT từ 1 đến 3 dòng đầu 60đ. Mỗi dòng sau tính thêm 15đ

Mất bóp

Chỉ có C.C. số 1.23658. Vị nào lượm được xin mang đem đến 88/19 Lê Lợi (lầu 3) Saigon ngoài ... Xin thật lậu ta.

Mất giấy tờ

... tại quận Ba ... 18 ... tại Saigon ... 177 ...

Nhắn tin

... từ Ngã Bảy ... Nguyễn thị Phương ... 156 đường ... quận ... trong (không ...) Nếu quý vị nào nhặt được đem lại địa chỉ trên tôi xin hậu tạ và ... không làm khó dễ.

NHÀ

Nhà bán ... Ky ... Trần Kim ...

Nhà bán ... mặt đường ... hàng ... dùng ... khách lợi tức hàng tháng 5000 ... xin hỏi số 3 lô ... Vườn Chuối.

Nhà ... Nhà lầu đúc 4 phòng 2 phòng ngủ phòng ăn và phòng khách riêng biệt. Bếp cầu tiêu phòng tắm nước điện đủ tiện nghi ... Hỏi 327/36B Sư Vạn Hạnh ... 08g đến 18g ngày ... việc và ngày nghỉ.

Cần ... nhà gạch 3m4x12m lầu ... đủ tiện nghi, tiện buôn bán, giao ngay, giá 590.000đ. Số 206 Nguyễn Duy Dương.

Nhiều phòng cho người ... mướn, bán 1 souvenir ... hiệu Frichman Electric ... made in USA ... 150 ... Hỏi 426 Lê văn Duyệt Hòa Hưng Saigon.

Nhà bán ... 4m x 20m đầy đủ tiện nghi số 107F ... Lương ... gọc Hải ... Hòa ... gần rạp hát Đại Lợi.

Nhà bán 4mx15m mặt tiền, đủ tiện nghi sáng sủa, 2 bên có hè, có cửa sau, có chỗ để xe hơi. Hỏi 79 Lý thành Nguyên Cholon gần bệnh viện Chợ Rẫy (miễn trung gian).

Bán đất mặt tiền đường Hồng thập Tự 750m2 — Nguyễn Biểu 950m2 (tiện cất building) 10 mẫu Bình Phước. Hỏi 57 Tôn thất Đạm Sg.

Cho mướn phố lầu gần building Mỹ ở, đủ tiện nghi có meuble cũng được. Do 36/15 Cô Bắc Saigon.

Nhà bán tại cư xá kiến thiết Thủ Đức. Hỏi số 82 Tú Lập.

Bán đất 700th — Khu mỹ kiều sẵn 2 công tơ điện và máy bơm. Hỏi 143/48/9 Cách Mạng.

Villa đủ tiện nghi, meublé, khu Phú Thọ cho Mỹ kiều mướn. Có sân để xe. Tháng 25.000đ. Hỏi 245 Lê đại Hành Phú Thọ.

Nhà trống bán luôn đất. Khu an ninh. 153/7 Thoại ngọc Hầu Cité Lambretta — TSH từ 17g đến 20g.

Bán lô đất thuộc: khu A — Phú Thọ Cạnh khu Mỹ ở — tiện xây nhà mở Bar — Restaurant. Hỏi 227 Ng. Kim C.L.

Nhà cho Mỹ kiều thuê vùng Trương minh Giảng đủ tiện nghi meuble hỏi 441 Võ di Nguy (Phú Nhuận).

Có đất và giấy phép cất nhà. Cần hợp tác vốn với người muốn thuê để cất rồi thuê. Hỏi 57/3A hẻm 272 Võ di Nguy, Phú Nhuận vào 80m rẽ bên trái 25m ngoài ngày giờ làm việc.

Đất bán 6700m2 mặt tiền đường Tân Sơn Nhứt — 2527m2 đường Hàng Xanh.

Phố bán : 3 căn phố Đại lộ Hồng Bàng Chợlớn.

Villa bán : 1000m2 Lê quí Đôn Sg. Hỏi 282 Cống Quỳnh Sg.

2 Sinh viên cần thuê nhà cho, phòng tiện nghi 3.000đ. Trả trước vài tháng. Thư cho Hoàng 93 Nguyễn phi Khanh Saigon.

Phòng cho thuê 339 bến Chương Dương lầu III đủ tiện nghi.

Bán đất Phú Thọ

Vườn su cu, Bến xe đời về đó. Nhiều lô liền tiếp gần chợ tiện cất building kho hàng. H. Ngoạn 106 Nguyễn Huệ lầu 1 phòng 22 Đ.T. 23.387.

SAIGON Địa Ốc

230, Trần hưng Đạo

— Cần thuê nhiều phố lầu, biệt thự, appartement, building tại Saigon, Gia Định và phụ cận.

— Chuyên giao dịch thuê mua nhà đất với ngoại kiều công việc nhanh chóng— Huê hồng nhẹ.

Kỹ Sư Hoa Kỳ muốn thuê một villa bỏ hoặc nhà nhỏ có phòng tắm, khu đường Hai bà Trưng giá phải chă g. Gửi điều kiện và giá cả (bằng Anh ngữ) về hộp thơ số 1287

Bán 2 căn lầu đúc mặt tiền, rải bia, gần chợ Vườn Cao su Phú Thọ. Kiến trúc thật đẹp, thật kỹ. Hỏi tại 647 Pétrus Ký. (Bến xe Dalạt) chỉ dẫn.

Đất trống bán

873m2 và 993m2 đất trống đường Minh Mạng (sau trường Quốc Anh Đ.L. Cách Mạng) 10.000m2 hoặc chia lô 3.000m2, tiện đường xe và sông, có sẵn điện 3 giây (gần C.N Thạnh Mỹ Tây) 7.000m2 đất bị choán trọn lô 250đ. 1m2 (mỗi tháng thâu được 10.000đ). Xin do MY-KIM, 8 Ngô tùng Châu Saigon. ĐT 23.989.

CẦN NGƯỜI

Hãng lớn cần dùng một ... về dọ kim phẩm vật (Métallurgie) và giấy đủ loại (P.pier.) Phải có kinh nghiệm về hoạt động. Xin do ng ông Bá hà g KYXACO, số 155 Đại lộ Nguyễn Huệ—Saigon. Đ.T 20.453

Cần thợ Uốn tóc

Cần 3 cô thợ phụ, lương 800đ đến 1.800đ, Lương Tết gấp đôi. Hỏi 312 Trần hưng Đạo — Saigon

Cần Mượn Gấp

Một người đàn bà Tàu nấu theo đồ ăn Mỹ cho hai người, sạch sẽ, đứng tuổi, lương thiện, ở luôn, trả lương rất cao, bao luôn việc nhà, nếu muốn. Hỏi địa chỉ 21/4 Nguyễn minh Chiếu Tân sơn Nhất (gần nhà Thương Mỹ). Đi đường Công Lý rẽ tay trái (Ấp Tân Canh).

Cần thuê một cô trung học để kèm hai trẻ gái buổi chiều ở Hàng Xanh gần ra lộ bờ ... Vinh, Lasso 8 Thống Nhất.

Cần gấp người bếp làm cho Mỹ kiều có kinh nghiệm. Hỏi 227/34A Cách Mạng.

Cần 2 nữ thâu ngân viên và nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp và hai nữ ca sĩ nhạc ngoại quốc. Hỏi 61B đầu đường Bác sĩ Yersin — Rain Bow.

Cần một số thợ may, may hàng thường. 1 người tài xế thạo. Hỏi 42 Trần quang Khải Tân Định.

Restaurant Florida

201 Phạm ngũ Lão Saigon, Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp có căn cước. Hỏi làm từ 3 giờ đến 7 giờ tối.

Cần thợ may Thợ may quần tây, sơ mi và l... khuy 234 Lê thánh Tôn Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh, có lương lại Bar ISALA 46 đường Nguyễn văn Thinh Saigon.

Cần tài xế Camion, và nhân công thường để làm mousse, quá tuổi quân dịch 523 Hồng Bàng Cho lon.

Cần thợ in máy Yoda, Pédal và xếp chữ. Hỏi nhà in Thành Hưng 37 Đại lộ Võ Tánh Phu Nhuận.

Cần 1 tài xế giỏi, ngoài tuổi quân dịch lương cao làm việc tại Đa Thành.

CẦN 1 Thủ kho biết kế toán vật liệu, có khả năng. Hỏi địa chỉ Minh Tân 322 Trương minh Giảng Saigon.

VENICE Restaurant Bar 115A Đồng Khánh Cần gấp 1 bà Quản theo tiếng Anh và nhiều nữ chiêu đãi viên.

Secrétaire dactylo demandée Chinoise ou Vietnamienne parlant Français et Anglais. T. 20.442.

Cần gấp 1 kế toán giỏi Anh ngữ, có chứng chỉ tốt, kinh nghiệm. Hỏi 49 Bùi th. Xuân Saigon (ngoài giờ làm việc).

Cần mướn gấp bạn cùng làm xáng với Ô. Nguyễn ngọc Minh và Nguyễn văn Sang trước làm cho hãng Dragage của Pháp. Hỏi phòng 224 Hôtel Majestic Saigon. ĐT. 23.711.

Cần gấp nhiều thợ máy xáng (opérateurs) ưu hạng, thợ máy hạng nhất, thợ điện, cho máy xáng tại Cần Thơ, Mỹ Tho, Vĩnh Long. Đặc biệt quen thuộc với máy xáng ELLICOTT, lương rất hậu. Hỏi Salvage Engineers (HK) LTD phòng 224 Hotel Majestic Saigon. Đ.T 23.711.

XÍ NGHIỆP KỸ NGHỆ

CẦN 1 kỹ sư hoặc chuyên viên cơ khí điện khí để phụ trách về kỹ thuật và chuyên môn, và một người học lực tương đương với E.S.C. — H.E.C. hoặc Cử nhân Luật biết Anh, Pháp ngữ để giữ chức Phụ tá Giám đốc thương mại. Viết thư và tiểu sử cho Hộp Thư K3 Sg.

Cần nhiều chiêu đãi viên lương cao có chỗ ăn ở. — Một thâu ngân. Bar HONEY MOON số 16 Ng. Trãi Vũng Tàu.

Cần thư ký phụ kế toán biết đánh máy. 84, Phạm thế Hiển Saigon (cầu chữ Y) Hãng Thanh - Trúc (gần Ty Mực Sdc).

Nhiều giáo sư Mỹ tình việc nhận dạy từng nhóm ít người. Tận tâm hướng dẫn. Học phí nhẹ. Trong thời gian ngắn, học viên sẽ NGHE và NÓI giỏi tiếng Anh. Xin liên lạc gặp (Mr. RON) tại số 43 đường sau lưng chợ Trương minh Giảng Sg.

Toàn Giáo sư Mỹ

Có giấy phép, nhận dạy tiếng Anh Đàm Thoại cấp tốc để đi làm và giao dịch với Mỹ. Liên lạc gặp tại số 92 Bạch Đằng Gia Định (không có Giáo sư Việt).

Luyện thi IIe

Khóa 1965-66 do nhóm nữ giáo viên người Pháp đảm nhận Trường THÁI SAN 356 Phan thanh Giản Saigon.

Hàm Thụ

và Tư Thục Hạnh-Nghĩa

42 Nguyễn-văn-Thành — Gia định bài gửi tận nhà dạy đủ các lớp : có lớp riêng luyện thi Tú Tài, Trung Tiểu học (thi đậu nhiều).

Trường dạy lái xe

CAO-THẮNG

297 TRẦN HƯNG ĐẠO Saigon

Một địa chỉ lừng danh. Với một lực lượng xe cộ hùng hậu, toàn hảo nhất Saigon Cholon. Trường Cao Thắng luôn luôn chiếm giải vô địch nghề dạy lái xe tại V.N. về mọi phương diện lái xe cộ đầy đủ phương pháp khoa học kết quả chắc chắn, thi đậu nhiều nhất, học phí hạ.

ĐẶC BIỆT : Trường có thêm Lambretta ba bánh để tập và thi. Có xe cho thuê giờ, có lớp trưa và tối, nơi ăn ở ngay gần trường.

tình tinh

Noél 1965 có gì lạ ?

Quần áo trẻ em con gái và con trai từ 1 tới 14 tuổi tại Ngọc-Nga 169 Gia Long Saigon.

Lecca kỹ nghệ

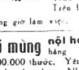
Chuyên sản xuất các Máy theo họa đồ, hoặc kiểm mẫu. Thực hiện các máy theo nhu cầu của công nghệ. Rap các máy ngoại quốc và điều khiển cách xử dụng. Công việc bảo đảm, mau lẹ. 880, Trần hưng Đạo (cạnh Rạp Palace).

Bán Máy ủi đất. Hỏi ông Tô ở hãng Coageco, 35B bến Chương Dương Saigon. Đ.T 22695.

Mắt Xanh «BEL»

Làm cho mắt xanh ướt, long lanh. ... B ... tại các nhà thuốc Tây.

Bán 1 lot giường ngủ 1,4x2 với nệm mousse 113 hãng Engi... Tel 24727 ... 304



nước hoa quý

Bán lẻ từng gramme một. Tại số 1.099 Trần Hưng Đạo. Trên lầu nhất.

Trong giờ làm việc.

Vải mùng **nội hóa.** Cần đặt hàng giá cao, 6.000.000 thước. Yêu cầu nhà dệt liên lạc thư cho : Nhà thầu Đ.L. Hộp thư 1125 Saigon.

Bán một số dụng cụ hớt tóc và uốn tóc (toàn đồ Pháp) Hỏi 114E Trần quang Saigon.

Gởi BAGAGES đi PHÁP :

Về chiếc VIETNAM hay 20 Décembre, xin giao hàng gấp đừng để giờ chót. Đa ta

TRANSÉCLAIR 786 Phan đình Phùng Tél. 24.019.

Dư dùng bán một máy đèn 1 kilowatt còn thật tốt. Hỏi số : 3 Đề Thám Saigon.

TẠI ĐẦU CẦU XÓM - CHỈ

Cho không 2.000 thước khối đất có lộn đá thật tốt có thể lấy bằng ghe hay xe.

Tiếp xúc tại chỗ hỏi (Ô. Cương) hay 148 Nguyễn công Trứ Saigon.

ESSENCE-USA,

chùi sạch và bóng mặt bàn và tủ FORMICA, có bán tại KIOSQUE 15 và 18 Nguyễn Huệ Saigon

Cần bán GẤP : 1 Buffet formica xanh bông 1 Bộ Salon 5 ghế Rumili xanh. 1 tủ áo dài formica. 1 bàn phấn formica. Hỏi 682 Trần hưng Đạo Saigon.

Tiệc — TIỄN ĐƯA — ĐÓN TIẾP

Bình - Lợi - Quán

Thết đãi ... du đáo

CHỤP ẢNH 20 PHÚT

ẢNH MỘ BIA

Bảo đảm vĩnh viễn, ảnh màu trên đĩa, sao lại các giấy tờ giao liền Photo Color 74 Pasteur (gần Ciné Hồng Bàng).

Kỹ Nghệ Lạnh

LÊ THÁI

283A Hai Bà Trưng Saigon

Điện Thoại 23.486

SỬA CHỮA — MUA — BÁN

Các loại : TỦ LẠNH MÁY LẠNH — CÁC LOẠI ĐIỆN CƠ — MÁY PHÁT ĐIỆN. NHẬN ĐẶT và SỬA CHỮA MỌI HỆ THỐNG ĐIỆN LỰC — CÁC NHÀ MÁY CƠ XƯỞNG v.v...

Thông báo

SỞ VỆ SINH TƯ có xe chuyên hút Hầm Cầu Tiêu bằng máy khoa học đủ hẻm xa 200 thước. Hỏi 82 Lê Lai Saigon, 180-A Lê quang Định, Gia Định. Đ.T số : 23.976.

Chủ Sở

NGUYỄN-VĂN-HOÀNG

Vừa cát vật liệu cất nhà, than củi, sắt lộ, sát sông muốn bán 90.000đ. Hỏi rựa Hồng Phát, đầu cầu Phan thanh Giản phía Gia Định

Bán Máy **trộn béton**

Betonniere

TRỘN TỚI 2 BAO CIMENT

7 ngựa trộn nhiều nhất 2 lít xăng 1 giờ

Giá nhất định : 150.000đ. Hỏi 37 Huỳnh quang Tiên — Saigon

ÍT TỐN TIỀN

Với loại Radio thường sửa thành Hi Fi hay Stéréo gắn vào Meuble chưng Salon bảo đảm như máy ngoại quốc. PHẤN RADIO 72 Nguyễn Công Trứ Saigon (Lefebvre cũ) sau Ngân Hàng Quốc Gia V.N.

Cần mua Đàn PIANO un quart coeur còn tốt. Xin hỏi 190 Lê thánh Tôn Sa gon hay ĐT 23283.

Bình chữa lửa Stophire

Hiệu Diệt Hỏa chuyên bán và sạc các loại bình bọt mousse và CO2 99A Bùi thị Xuân Saigon.

THUỐC MỌC TÓC

MERCURY

Trị rụng tóc, hết gầu, tóc khỏi khô. Có bán tại nhà thuốc tây.

Tảo dấy, Tinh không bền

— UỐNG

Cường Tráng Bướm Vàng Số 64

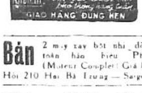
Di Mộng Hoạt Tinh

Uống **Cố Tinh** Bướm Vàng Số 32

Hỏi các tiệm thuốc Bắc và 19B đường Ngô Tùng Châu Saigon. K.N. 947 (23-7-64) 18 (11-7-62).

***Thiệp Cưới* HỢP HƯNG**

349 NGUYỄN THIỆN-THUẬT SAIGON



Bán 2 máy xay bột nhi dông toàn hảo hiệu Pháp (Moteur Complet) Giá hạ. Hỏi 210 Hai Bà Trưng — Saigon.

Phòng Phiên Dịch

— Nhận dịch Anh, Pháp, Việt các văn kiện thương mại, tài liệu giáo khoa, khảo cứu. 94, Võ Tánh — Saigon. Đ.T 23.688.

Bán máy dầu cặn Foyaux 50CV máy bào gỗ, máy cưa Ruban và máy treuil quay tay 2 tonnes toàn đồ Pháp. Hỏi số 340B Lê văn Duyệt gần Cầu Bông G.Đ.

Bán một lô ống nước cao su đủ cỡ và Patins máy xay gạo. Hãng Trương Thành 87-AB, Đại lộ Hàm Nghi—Saigon.

Đông Y Sĩ Cao Cù

113 đường Hồ văn Ngà SAIGON

Trị bịnh lậu kinh niên, ghẻ lở, phong ngứa, bạch đái, thận suy, đau lưng, nhức mỏi.

Hành nghề tại chỗ từ năm 1938 (K.N.Y.T. số 1105 ngày 19-3-65)

NHÀ LÀM NỆM **Liên - Sơn**

352, Đ.L. Hồng Thập Tự Saigon

Đ.T. 24.594, trên 20 năm chuyên nghiệp sản xuất nệm gòn và bán các loại nệm cao su mousse đủ các hiệu danh tiếng. Rất được tín nhiệm của quí vị khách hàng trong và ngoài nước. Có xe giao đến tận nhà và chuyên giao khắp nơi.

Đại hạ giá 999đ.

MỖI BỘ NỆM MOUSSE 1m00x2m (vải bọc tính riêng) tại tiệm TOÀN MỸ 533 Trần Hưng Đạo Saigon. (trước trường Huấn Luyện Cảnh Sát Đ.T) nơi đây chuyên bán sỉ và lẻ các loại nệm MOUSSE, gối MOUSSE của các hãng danh tiếng, giường sắt đủ các cỡ. Để chứng tỏ bổn hiệu chuyên bán những loại hàng tốt, bảo đảm, bền và đẹp, nhưng giá hạ đặt biệt, yêu cầu quí khách đi khảo giá và xem hàng kỹ lưỡng ở các hiệu khác trước khi đến bổn hiệu.

Dư dùng Sony 600 Stéréo Magnétophone, Kenwood TK-80 Ampli AM FM stéréo tự động, 2 loa lớn Kanazawa, Akai M-7 stéréo, Sony stéréo magné 263D, Sony Ampli recording stéréo SRA-3, lò quay gà làm bánh, máy hút bụi. 87 Trần khát Chân, Tân Định Radios.

Lớp Nhạc Phụ Nữ

Dạy : Guitare Haw. và Esp. Mandoline Piano, Thổi sáo, Thổi tiêu. Chỉ nhận dạy Phụ nữ, nữ sinh trẻ em (trai từ 15 tuổi trở xuống). Xin hỏi Lớp Nhạc HƯƠNG HUYỀN TRINH 276D Lê văn Duyệt Saigon.

Đọc TÔI SUY TƯỞNG

của Thu Dương VŨ V. THANH để hiểu đời, yêu đời và vui sống. Sống Mới tổng phát hành. Giá 30đ. 30B Phạm ngũ Lão Saigon.

Thần cốc tử

THẦY QUẢNG ĐÔNG

nhà Tướng số đại gia được nhiều chánh khách và trí thức trong nước tín nhiệm. Tiếp khách cả ngày lễ và chủ nhựt. Khách ngoại quốc có thông ngôn. Ai tin về tướng số xin mời lại văn phòng : 126 Võ Tánh (Ngã Sáu) Saigon.

KHIÊU VŨ

Noel ! Noel ! Mùa Khiêu Vũ Quy vị đi dự các buổi trẻ vũ, ngoại giao, tiếp tân hoặc sắp xuất ngoại nên biết Khiêu vũ. Tìm đến lớp Khiêu vũ Thủy Lan, học phí hạ, phương pháp dễ hiểu, nhiều bước Tân kỳ, Bay bướm sau 3 giờ Thực tập đã đi vũ trường được. Bớt 50% cho học sinh và phụ nữ.

Lớp Khiêu vũ THỦY - LAN

249 lầu 1 Chi Lăng — Phú Nhuận.

LỚP KHIÊU VŨ

Thu Hương Minh Cường

Dạy riêng từng người nhiều bước mới lạ bảo đảm chóng biết. Phòng tập mát mẻ. ÂM THANH NỔI 207 Bùi Viện Saigon G.P. S65271 CH-NV/I.

Dạy khiêu vũ

QUÁCH CHÍN 11 Nguyễn Trãi SG. Dạy chung và riêng từng người. Bảo đảm học thuộc kỳ. Có phụ nữ để thực tập, xế cửa Bắc ái. Học viện khu Chợ Quán giấy phép số 2773 HCNV/I.

Ánh - Tuyết

Dạy Khiêu Vũ riêng từng người. Nơi tập lịch sự. Dù chưa biết âm nhạc sẽ đi đúng nhạc điệu. Bước đi quý phái. Do Nữ Vũ sư ÁNH TUYẾT hướng dẫn và các cô Ngọc Lan, Huyền Trang, Minh Đức, Anh Nhơn thực tập. Có dạy biểu diễn các vũ điệu. Địa chỉ 399/23 Phan đình Phùng Saigon (đường lớn xe hơi vô tận cửa)

Lớp khiêu vũ GALA

G.P. SỐ 5029-HCNV/I

Thuận tùy học tập Khiêu Vũ. Có nhiều Lớp Chung và Riêng. Học phí từ Một Trăm Đồng. 166C (lầu 1) đại lộ Trần hưng Đạo

XE

ID 19 EA 7... và R-8-EB-6 ... có radio antenne tự động cả 2 thật tốt. Hỏi 78, Nguyễn văn Sâm — Saigo

Bán Lambretta 150 số 28, rất tốt. Hỏi ông ba Oang 388 Tr. minh Giảng — Sg.

Jeep Willys Carpot cao Trần nệm, sơn, máy mới làm lô 70/47 cuối đường cư xá Đô Thành.

Traction 11 normal số NBE bán rẻ. Hỏi 53 Tr. quốc Toản Sg.

Bán xe TAXI Dauphine NBR chủ chạy. Coi xe 12g đến 2 giờ. Hỏi 486. Trương minh Giảng.

Bán gấp 1 DS 19 — đời NBI hoàn hảo hỏi 42 Trịnh minh Thế Khánh Hội Saigon.

Bán gấp một Puch Sport đỏ mới. Xin liên lạc 609 Phan thanh Giản Saigon.

P.203 bán, toàn hảo. 117 Trần quốc Toản Sg. và 1 Taxi 4CV. Coi xe tại 109 đường Chánh Hưng.

Bán xe Opel Fourg. EC 1 đời chủ còn mới 6CV. Do 130 Calmette Saigon.

Bán Xe Nhà Frégate Toàn Hảo. Hỏi 612/103/5 đường Bàn Cờ sau Trường học Lam Sơn.

Renault 4 C.V xe nhà, bán gấp, xe toàn hảo đời NBI 353 Lý thái Tổ.

Bán gấp Jeep Willys, EC : «Cá bô tròn» xem xe tại 488 Lý thái Tổ Saigon.

Bán xe Corvair 900ED mới, hoàn hảo. Số tự động có radio. Hỏi 206 Phan đình Phùng Sg. Miễn trung gian.

Préfect BM-Dauphine EC-P203 ette CC Traction 11cv Taxi BG 3 tắc kê — Bán — Đổi — Gởi salon Kim Quan 456 Lý thái Tổ Sg. Mua ngay xe bán gấp.

Bán xe Peugeot 203 toàn hảo giá 230.000đ. Hỏi 72A Phạm đăng Hưng Đakao ngoài giờ làm việc.

Bán Micobus Volkswagen hoàn toàn tốt, kiếng bông, 2 băng. Hỏi số 39 Huỳnh quang Tiên.

Salon Xuân-Quang

356 Phan Thanh Giản — SAIGON

Fiat 1800 — P.403 — P.203 — 2CV Fourg. — 2 Jeeps Willys — Simca 9 — Morris (Taxi) — Tract. Norm. Légère.

Bán xe Volkswagen du lịch EB một chủ còn tốt. 218 Trần hoàng Quân (Nhân Vị cũ) Chợlớn.

Bán xe 203 EA toàn hảo. 1 triệu 7 — 9 ... Hỏi 127 lô hiến Thành Hòa Hưng Saigon.

Bán xe hiệu Pontiac đời 58, Chevrolet Belair đời 58 có radio. Hai chiếc còn thật tốt. Hỏi 101 Ng. cư Trinh Sg.

Bán xe Tract on 11 léger - còn tốt. Số 7/1 Trịnh Minh Thế Khánh Hội.

Bán gấp Jeep 4 để làm taxi rất tốt. Hỏi 601 Lê văn Duyệt Sg. kế bên Công lập.

Bán 1 chiếc xe Peugeot 203 camionnette. Hỏi 73 Hoàng hoa Thám Gia Định.

Bán xe vận tải nước T.45 gắn máy dầu Austin 7t có thùng nước và vỏ ruột mới. Hỏi 180A Lê quang Định (ngay ngã tư Bình Hòa) Gia Định.

Bán gấp 1 Dauphine EB xe nhà còn mới, làm Taxi vừa xong chưa chạy. Hỏi Tiệm ... người Nghĩa Thành số 614. Cửa Đông trong học Saigon từ 05g đến 12g trưa.

Jeep capot cao EB toàn hảo và Magnétophone bán. Hỏi Trường đánh máy Thủ Khoa 237 Nguyễn ... Phương ngay Ngã Sáu Cholon.

Taxi Bán Renault 4CV NBO chủ 1 chiếc toàn hảo, vỏ ruột mới mua xong về chạy liền. Hỏi 82 đường Lục Tỉnh C.L.

ĐI XA cần bán gấp xe nhà hiệu NSU Série EC... máy toàn hảo, 4 lít xăng. Nệm sơn còn tốt. Xem xe 26 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận.

Lambro-200 đời ED.. còn rodage, bán gấp. Hỏi tiệm nước Hưng Long đầu chợ nhỏ Thủ Đức.

Bán xe Dauphine Alfa Roméo Hoặc đổi Vespa EC, ED. 30/77 Nguyễn bỉnh Khiêm hẻm 54 gần Bộ Canh Nông.

R-8 EB.9 toàn hảo. Hỏi tại số 6 Nguyễn Huệ Saigon.

JEEP St wagon bán. Xem xe trong giờ làm việc. 92 Phan thanh Giản Đakao.

Cần mua xe hơi (bất cứ loại gì) độ 50.000đ. trở xuống. 394 Trương minh Giảng Sgon. Sáng 8h — 9h.

Bán 1 xe Ford đời NBQ. Hỏi số 294 (trên lầu) đường Trương ... Bửu P.N.

Bán Peugeot 403 ED vận tải nhẹ — Dauphine EC-NBW — Simca Elysée NBR — Anglia ... — Taunus 12M Familiale EC 8

— MUA : Cons l Cortina — Opel — Dauphine — 2CV— Volkswagen — Peugeot — luôn cả Vespa Lambretta. 222 Trần quang Khải.

Cần mua gấp giá cao trả tiền ngay nhiều **Vespa, Lambretta, gắn máy** Do 664 Phan thanh Giản Saigon.

— BÁN GẤP xe hơi Vauxhall Victor toàn hảo đời NBS.

MUA tất cả xe cũ hư u «AUSTIN» đời «A.5» trở lại

GARAGE CHARNER

131 đại lộ Nguyễn Huệ Saigon Đ.T. số 20.423 - 21.124 - 22.531.

Bán Mercédès «219» có radio EA — Trapet ED — Austin Sport EB—Renault «R.4» EB—Morris Mini-Van EB Opel Rekord có radio NBU.

Mọi chi tiết, xin hỏi ô. Đại.

Salon Việt Nam

MUA — BÁN — ĐỔI XE HƠI SCOOTERS

Mua, Bán đủ các hiệu xe hơi. Nhận xe gởi bán Huê Hồng hạ nhất. Săn sóc kỹ lưỡng, BÁN MAU.

Quý Ngài muốn MUA hay BÁN xe mau chóng xin đến :

115 TRẦN QUANG KHẢI TÂN ĐỊNH — SAIGON

Phòng trưng bày xe lớn nhứt Thủ Đô

SALON Cần mua nhiều xe VESPA và LAMBRETTA cũ, mới giá cao.

Mọi giao dịch thương mại, xin gặp ông Giám đốc Nguyễn-văn-Thiệp.

Salon Nguyễn Điều

2-4 Tạ Thu Thâu Saigon Đ.T. 24.945

BÁN.— Volkswagen du lịch 1965

— Renault «Dauphine» EC.
— Peugeot 403 EB.
— Citroen ID. N S.
— Daihatsu (Nhựt).
— Austin Mini Van.
— Taunus 12 M EC.
— Opel Record EB.

MUA.— Volkswagen bus, Opel 2 CV.

— Salon NGUYỄN-ĐIỀU nhiều xe mới toàn hảo, rất vừa lòng Quí khách thân mến.
— Bán đất Tân Định 1.300m2, hoặc chia lô 4m x 30m, chi tiết do Salon Nguyễn Điều.

Nhà bán gấp số 197/6 đg. Minh Mạng Phú Nhuận, gồi đầu Nguyễn huỳnh Đức dưới đồng số 6 Tr. minh Giảng nhà tường gạch nền lóc gạch bông đủ tiện nghi riêng biệt mát mẻ có điện dài 18m mặt tiền 6m hậu 7m kiểu tân thời

Cho mướn phòng đẹp, đủ tiện nghi, luôn lô đại m... có lối đi riêng. Tiền mướn 6.000đ. Hỏi 253/2 Ng. huỳnh Đức P.N.

Cần bán 1 căn nhà gạch mới cất xong lát gạch bông có lầu đằng sau, Chiều dài 14m50 - bề ngang 3m50 đủ tiện nghi. Ở cầu Trương Minh Giảng xuống gần trường đại học Vạn Hạnh giá 270 ngàn hỏi tại số 182 Võ di nguy Phú Nhuận.

Bán rẻ 2 nhà khu chỉnh trang Phú thọ Hòa đúc beton 4x25m, mỗi căn 150.000 đồng. Hỏi 372/72 Tr. hưng Đạo Sg

NHÀ BÁN GẤP

Nhà lầu đúc, luôn ra lát, hướng đông nam 4 phòng ... có garage để xe, compteur điện nước riêng — Hiện đang cho Mỹ kiều mướn — Huê lợi mỗi tháng 20.000đ Hỏi 544A Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (gần cổng xe lửa số 6)

Bán nhà mới không đất số 297/30 Trương minh Giảng Nhà gạch, điện nước cầu, nền ciment, mái tôn, không trần, gần chợ, gần trạm xe Buýt.

Bán gấp phố lầu 2 tầng, số 459 đường Trần ... Cáp Sg (hỏi trên lầu).

Cho Mướn Kho

500m2 hỏi 718 Trần Hưng Đạo Cholon Đ.T 37114

Bán nhà lầu cây vách tường lót gạch bông dài 20 thước chiều ngang 5m3 mặng số 33/6 Xã Phú Xuân Hội Nhà Bè (ngã ba Sen) Hỏi tiệm may Xuân Thành chợ Phú Nhuận

Nhà bán luôn đất lầu suốt Beton đủ tiện nghi ... cho trống cạnh chợ Trương minh Giảng. Hỏi Bà Nhân 130 Trương minh Ký.

Cần Hãng Tư muốn mua đất trống từ 15.000 đến 30.000 thước vuông, gần Saigon Hộp thơ số 254

Nhà bán kiểu tân thời 7mx9m dùng ... điện nước ... đủ tiện nghi, có sân thượng về ... 2 mặt. Hỏi 463, Đại lộ Trần quốc Thảo—Saigon—từ 12g rưỡi đến 14 giờ và 18g rưỡi đến 20g

MUA VÀ THUÊ

— Buildings

— Villas

— Đất trống

do Hiệp Hưng, 282 Cống Quỳnh Saigon.

NHÀ ĐẤT BÁN

Trung tâm Đà Lạt đường Cường Để 1.— 655 thước vuông đất trên ấy có một nhà lầu. 2.— 1.160 thước vuông đất trên ấy có 2 nhà cây nền gạch. Hỏi AIP 512, ở số 41, đường Mạc đỉnh Chi — Saigon.

Hãng ngoại quốc

Cần thuê gấp 1 văn phòng có Điện thoại lại Trung Tâm Đô Thành, chịu trả giá thật cao — Điện thoại 25.135 hay 49 Bùi thị Xuân ngoài giờ làm việc.

Cho thuê 1 căn nhà lầu, đủ tiện nghi, Douche Lavabo, cầu tiêu máy số 436/21 Lê văn Duyệt — Saigon, đường xe hơi.

Bán Nhà đủ tiện nghi 4x30m có chỗ để xe hơi Magnetophone Stereo Sony 500A mới xe Simca 9 tốt. Hỏi tại 82 Thiệu Trị — Phú Nhuận ngoài giờ làm việc.

SAIGON SABRINA

44 Cao Thắng

SAIGON VICTORIA

89C Lê văn Duyệt — Saigon

HIỆP - HƯNG

282 Cống Quỳnh

Ba Địa ốc được nhiều uy tín nhất về chuyên cho Ngoại kiều mướn nhà phố, villa, building và xe hơi. Kết quả mau chóng phục vụ tận tình — huê hồng nhẹ.

Bán Miếng đất tọa lạc tại Định An, thuộc quốc lộ 20, cây số 13, cách Đà Lạt và thác Prenn 5 cây số, hiện vườn đang trồng tỉa, với 200 cây mận sẽ cho hoa mùa tới ; hai trăm thước bông huệ đẹp, đang thâu huê lợi ; hai ngàn thước bông bông giải quạt «glaïeul» bán vào tết Tây và tết Ta.

Ngoài ra còn một số củ bông giải quạt (50.000 củ), một số giống khoai tây, hành, tỏi một nhà ở, một trại chăn nuôi gà vịt, và 2 máy tưới Bernard, cùng dụng cụ canh tác đều bán.

Hình dạng vườn mặt tiền giáp đại lộ, chiều ngang 100 thước, chiều dài 180 thước.

Hỏi tại chỗ, và tại 18 Nguyễn Hoàng Đà Lạt.

Hiệp Hưng Địa ốc

282 Cống Quỳnh — Saigon

Đ.T. quay số 41 xin số 45 Saigon

Villa bán gấp : (giao trống) Công Lý 1122m2 — Lê quí Đôn Sg. 1000m2 — Nguyễn Minh Chiếu 647m2 — Hai Bà Trưng 650m2 — Cao Thắng 540m2 — 2 ville Nguyễn Du 1000m2 — Phan thanh Giản 450m2 — Huỳnh q. Tiên 850m2 — Đặng Dung Đakao 220m2 — Yên Đỗ 3000m2 — Cách Mạng 332m2

Villa thâu huê lợi : Nhàn Vĩ ... bưởn 370m2 — Ngô tùng Châu Gia Định 523m2.

Đất trống bán : Tân Sơn Nhất 6.800m2 bao bết, không chia — Huỳnh q. Tiên 2.000m2 — Chi Lăng (Giađịnh) 600m2 — Phú thọ Hòa 550m2 gần chợ — Xa lộ Thủ Đức 5 mẫu rưỡi, khu kỹ nghệ — 2527m2 khu 1 A xa lộ.

Bán biệt thự tân thời mới đẹp luôn đất có lầu sau N.K muốn thuê Hỏi 14/1 Nguyễn Huệ Phú Nhuận từ 15g đến 19 giờ.

Lầu nhỏ cho mướn

Hỏi 316 Trương Minh Giảng

1 căn phố lầu, mới xây cất 7thx19th, vùng Gia Định Cầu Mới bán.

— 1 xe FALCON đời EC. 4... do 95, Nguyễn Huệ, Saigon.

Đất Phú Thọ Hòa

Bán 2 lô, Villa Khu D Bán phố khu B : có thể lấy từng 2 hoặc 5 lô liền tiếp. Do nơi : 101 Phạm Hồng Thái hoặc 37, Thoại ngọc Hầu (Ngã ba Ông Tạ) Gia Định.

Bán một căn nhà trong hẻm, mới xây xong. Vách xây có lầu cao ráo, mát mẻ khu yên tĩnh gần chợ, gần trường học. Hỏi 612/106 dg Phan đình Phùng Sg.

Nhà lầu cây cho Mỹ kiều hay Chiêu đãi viên thuê. Hỏi 491/21 Phan Đ. Phùng.

Sang nhà máy xay lúa hiệu Phước Thành ở phường Chánh Hưng Quận 8, khóm 3 số 125 Phạm Thế Hiển

Bán gấp Nhà gạch, mặt tiền, lợp tôn, có trần, 4mx20m và bán Vespa Ý đời NA số hai ngàn đầu. Hỏi 80/2 đường Bác Hải Saigon (cạnh nghĩa địa Đô Thành).

Cần gấp thợ đồ đầm, đồ kiểu (phụ nữ hoặc đàn ông), nhiều thợ ráp, thợ luông áo dài giỏi ; lương cao. Hỏi nhà may SAIGON 32C Thủ khoa Huân Saigon. (Trước dẫy trái cây cửa Bắc Chợ Saigon).

Cần nhiều chiêu đãi viên 141 đường Đồng Khánh. Chợ lớn. Hỏi OSCAR BAR

Cần THÊM : nhiều cô chiêu đãi viên biết chút ít Anh ngữ. Hỏi bà chủ L I Z Bar 27 Ngô Đức Kế Saigon. Từ 5 giờ chiều đến 11g 30 đêm.

Cần gấp 6 cô chiêu đãi viên biết chút ít Anh văn, có lương tháng Hỏi tại bar Black Cat số 37 bis, Ngô Quyền Cholon.

Cần dùng 1 thâu ngân bán vé hát thường trực tại Saigon làm việc từ 19g. đến 21g. có bảo đảm lương 4000đ thế chân 40000đ. Xin hỏi 121 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

105 VÕ TÁNH SAIGON Cần nhiều cô chiêu đãi biết chút ít tiếng Mỹ. Hỏi cô Rose quản lý từ 6 giờ tối đến 11 giờ đêm.

Cần thợ nguội, tài xế, tùy phái, chuyên viên sửa chữa máy thâu phát thanh, tình trạng hợp lệ quân dịch. Hỏi 7 Nguyễn Huệ lầu 2 số 206.

Cần một người có Tú Tài Pháp kèm trẻ 5e, hỏi 135 Trần quý Cáp.

Cần dùng tài xế đứng tuổi rành nghề xin hỏi 331A Võ Tánh Saigon.

Cần gấp 2 nữ thư ký trẻ đẹp thạo Anh ngữ Do 282 Cống Quỳnh Saigon.

Cần thư ký phụ kế toán biết đánh máy. 84, Phạm thế Hiển Saigon (cầu chữ Y ty Mực Sdc).

Ô Tô - Buýt vàng

Cần gấp nhiều tài xế, quá tuổi quân dịch, 198 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Cần gấp 2 thư ký đánh máy Steno... Điều kiện thạo ANH PHÁP hỏi địa chỉ

RONÉO Thông Reo

114A Trần quang Khải Tân Định.

Cần thuê :

— Máy đúc gạch Bloc
— Máy Bétonnière.

HỌC

Sinh viên M P C kinh nghiệm. Nhận kèm Toán Lý Hóa từ Đệ Nhị trở xuống. Thư về : Lê văn Ba 376/338A Ph.đ. Phùng Saigon.

LUYỆN THI Pháp-văn

THĐNC, Tú Tài I : ngữ vựng, văn phạm, đặt câu, dịch, luận, với những đề mẫu thật sát chương trình. Kết quả bảo đảm Toán 10 người. Học phí nhẹ. Ghi tên tại **Anh, Pháp văn HOÀNG-ĐỨC**, 58 Phạm hồng Thái Saigon.

Anh Văn thực hành

— TƯƠNG LAI —

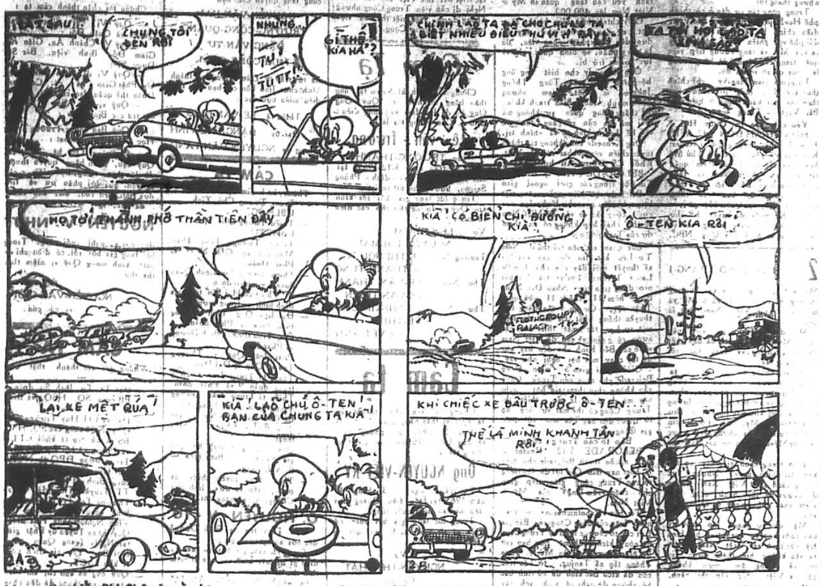
Sinh Viên tốt nghiệp Văn Khoa. Hiện đang dạy Nguyễn Trãi.

Trong 4 tháng đàm thoại lưu loát với người Mỹ có máy luyện giọng. Học phí nhẹ đặc biệt có lớp đàm thoại cho Vũ nữ, Tài xế làm công và luyện thi Tú Tài Anh. Hỏi 53Bis đường Lê văn Duyệt (Saigon). Nhận đến tư nhà.

Học Lái Xe

Muốn lái giỏi xe hơi như các tài tử Ciné, nên tìm đến : ĐẠI NAM 236 Nguyễn tri Phương (Ngay ngã Sáu Cholon). Ở Saigon đến ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo bên phải rạp hát «OSCAR». Đầy đủ các loại xe. Du lịch, máy dầu, 3 bánh, chuyên chở chung về hạng nặng. Phương pháp hay, huấn luyện nhã nhặn. Học phí hạ, tập toàn xe loại mới EC. Tín nhiệm lâu năm danh tiếng, số thí sinh đậu nhiều nhất. Lớp ngoài giờ làm việc. Nơi ăn ở bình dân.

TÊN CƯỚP KHĂN XANH



Các em tìm hiểu Phi-Châu huyền bí hãy truyện « TÁC GIĂNG CHÚA TỂ RỪNG XANH »

TÌM THẤY NGƯỜI XƯA

THÔNG-THÁI kể

Nhưng không hiểu sao quái vật bỗng thò tay sờ [illegible] về phía Giên vừa nằm. Có lẽ linh tính nó báo cho biết là người con gái da trắng đó đã có kẻ tới cứu nên nó mới tỉnh dậy như thế... Nhưng không. Có lẽ là nó nằm mơ, vì nó sờ soạng một hồi, sau đó lại nằm yên ngủ... Tác Giăng bèn [illegible], chàng liền men theo bờ vách để đi ra khỏi cửa hang... Nhưng vừa tới cửa hang thì có một tiếng gầm kinh thiên động địa. Tác Giăng đã từng nghe nhiều tiếng thú dữ gầm, nhưng chưa lần nào chàng lại nghe thấy có một tiếng gầm ghê gớm như thế này.

Tác Giăng liền rút mình vào trong hang để chờ đợi.. Tiếng gầm dữ lớn, và vang đi rất xa, nó làm cho những người yếu bóng vía phải hoảng sợ có thể ngất đi được.

Tiếng gầm quá lớn, làm kinh động tới quái vật không lồ, quái vật không lồ này liền tỉnh ngay dậy. Việc đầu tiên của quái vật là đưa tay ra xem có thấy Giên đâu không, nhưng nó không còn thấy con mồi mà nó vừa bắt, nên trong bụng nó chắc nghĩ kẻ vừa gầm lên đã bắt mất Giên. Nó tức mình nhổm dậy và gầm trả lời ngay... Sau đó, nó chạy tuốt ra khỏi cửa hang, mà không thèm quan sát ở trong hang có truyện gì lạ không... Cũng may lúc đó bên người có [illegible], và trong hang thì tối nên Tác Giăng bế Giên đứng nấp sau một tảng đá, quái vật mới không trông thấy...

Tác Giăng đoán chắc thế nào cũng có một trận đấu kinh thiên động địa xảy ra tại đây, tính tò mò của chàng bắt chàng từ từ đi ra phía cửa hang để ghé xem cuộc so tài. Quả nhiên ở ngay bãi đất trước cửa hang có một quái vật không lồ khác đứng sừng sững. Quái vật này còn hai mắt hẳn hoi, nhưng hình dáng thì không to lớn bằng quái vật một mắt. Quái vật hai mắt kia có bộ râu xồm dài tới rốn, và tay thì cầm một thân cây thật lớn. Hai bên [illegible] tới nhau.. Tác Giăng là con nhà võ, nên trước một [illegible] chàng say mê theo dõi, quên ngay cả Giên là người mà chàng vừa cứu được, còn đang nằm yên lành trong tay chàng... Tác Giăng quan sát xem cuộc so tài đó diễn ra làm sao, và chàng có thể nhân đó mà học hỏi thêm được những đòn kỳ lạ chăng...

Quái vật hai mắt nhỏ hơn quái vật một mắt, song cứ nhìn cách chuyển động thì lại nhanh nhẹn hơn. Hai quái vật gặp nhau thì cùng gầm lên những tiếng kinh thiên động địa, làm rung chuyển cả một vùng bao la. Tác Giăng là người có đảm lược nhưng khi nghe tiếng gầm rú ấy cũng thấy rợn gai ốc, và kinh hãi thầm trong lòng.

Quái vật hai mắt đứng chỉ đến ngực quái vật một mắt, nhưng tay nó thì to lớn vô cùng. Khi nó thấy quái vật một mắt ở trong hang chui ra, nó liền tiến tới mấy bước và phóng cả hai bàn tay ra với mục đích nắm lấy quái vật một mắt. Song quái vật một mắt vốn to xác, nó nghiêng mình đi tránh được đòn đó và thuận chân đá một cái thật mạnh vào ngực quái vật hai mắt. Quái vật trong lúc bất ý, liền bị cú đá đó, đau như trời giáng. Song le, vốn sức lực hơn người, nó chỉ loạng choạng đi một tý, rồi lại đứng vững ngay.

Quái vật một mắt đánh trúng đòn đó thì ngửa mặt lên trời cười ha hả có vẻ thích chí lắm, khiến cho quái vật hai mắt lại càng bực tức hơn. Nó xông thẳng tới ôm lấy mình quái vật một mắt, và hai bên vật lộn nhau dưới đất. Trong trận đấu vô này cả hai đều dùng cả chân lẫn tay, cả đầu lẫn miệng... Hai quái vật [illegible] cắn vào chỗ phạm của nhau và miệng quái vật nào cũng đầy máu me, be bét. Hai quái vật vật lộn khiến cho bụi đất và đá bay mù trời. Chúng đấu với nhau vừa đấu vừa gầm thét, khiến cho bao nhiêu chim chóc và muông thú ở xung quanh vùng phải sợ hãi mà chạy rạt đi hết. Nhiều cây cao bị đổ lăn xuống. Chúng vật nhau chán rồi lại nhổ cây dưới theo mà đập mà vụt. Tình thế giữa hai quái vật thật là gay cấn khôn cùng..

Tác Giăng vẫn say mê theo dõi cuộc đấu, và chàng nhận thấy quái vật một mắt [illegible]. Quái vật một mắt tuy chậm, nhưng hình dáng to lớn hơn, sức mạnh tất nhiên tiềm tàng trong có thể nhiều hơn. Mặc dầu quái vật hai mắt có nhanh nhẹn thật, nhưng dù sao nó cũng là quái vật, làm gì có những đòn kỳ bí để lẩn tránh như những người đã từng học võ công như là Tác Giăng hoặc Giô Ny. Quái vật hai mắt mỗi lúc mỗi lùi ra khỏi cửa hang, và quái vật một mắt thì cứ tiến dần. [illegible] nay quái vật một mắt nhất định phải giết cho được quái vật hai mắt kia.

Nó lừng lững tiến tới, và rồi lần này nó chồm thẳng vào người quái vật hai mắt, đưa hai bàn tay ra chẹt lấy cổ quái vật hai mắt. Bàn tay của quái vật một mắt lớn và rắn vô cùng, nó như là 10 cái cột bê tông cứng ngắc đè xuống cổ quái vật hai mắt. Quái vật hai mắt cố dẫy dụa, nó đưa chân đạp vào bụng quái vật một mắt rồi thuận tay tống luôn một quả trúng vào mũi kẻ thù. Chỉ thấy quái vật một mắt rú lên một tiếng đau đớn, ngã bật ngửa về phía sau, lập tức trên mặt có một giòng máu chảy chan hòa.

Quái vật một mắt rống lên một tiếng thật thảm và nó đứng dậy được ngay, sau đó nhằm quái vật hai mắt mà húc [illegible]. Quái vật hai mắt vừa gỡ khỏi tay của kẻ địch, còn đang loạng choạng thì bị ngay đòn húc [illegible], không tránh nổi, liền ngã dần ra phía sau, lộn đi mấy vòng...

TỜ BÁO GIÁO DỤC NHI ĐỒNG

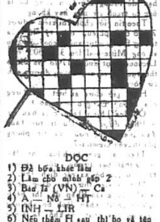
BÁO CHÍNH LUẬN 7-12-65

Mai Bê Bi

Phụ trách: Kiều-D.-Hùng, Tô-Nga

Ô Chữ

của HOA-BẠCH-TRƯỜNG



DỌC
1) Đã bữa, khác lắm
2) Làm cho mình gấp 2
3) Báo là (VN) — Cá
4) A — Nô — HT
5) INH — LIR
6) Nếu thêm H sau thì họ và tên vua Gia Long
7) Họ và tên vua Quang Trung
8) Song ca — Ca — Hình
9) Đèn biển
10) 12 — trẻ con khóc

NGANG
A) Hát
B) Tính con thỏ
C) Làm cho xô
D) Cỏ — Dốt — Đò
E) Song O — Cái trong bông đồ bướm bướm (đảo 2 chữ sau).
G) Bỏ A sau là hình — YE — Măng cầu
H) Nước lãnh đạo khối Cộng Sản — Không xuống — Cò
I) Nếu bỏ A sau là NGHE
K) Đề ăn với cau (thêm N đằng sau)
L) Không vui (VN)

Lời hay ý đẹp

— Người chỉ huy là người có tài chuyên môn tổng quát.
LIAUTEY

— Cứ cho tôi ba dòng chữ của một kẻ nào đó, tôi sẽ có cách làm cho hắn bị treo cổ.
RICHELIEU

Câu đố

của LIÊN HOA

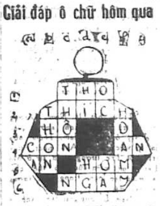
1) Con gì ngoài biển không xương
Đố là gì ?

2) Bằng cái đĩa, xỉa xuống ao. Trăm người lặn mò dào không thấy
Đố là gì ?

3) Vật gì dùng để che thân hằng ngày ?
Đố là gì ?

GIẢI ĐÁP :
1) Con sứa
2) Mặt trăng
3) Quần áo

Giải đáp ô chữ hôm qua



Tò mò

HOA BẠCH TRƯỜNG

● Ý là một nước chịu động đất nhiều nhất, trong một thế kỷ có 100.000 người chết. Trận lớn nhất xảy ra ở Messine-Reggio năm 1908 trong vòng mấy phút đã chôn vùi 84 ngàn người.

Cười

Lộ tẩy !

Ông giám đốc một sở ở ẩm ọe đang ngồi trong phòng giấy, bỗng thấy một người đàn ông tới cửa, ông ta liền nhấc ống điện thoại lên, nói :

— A-lô ! À, anh đấy hả ? Thế nào, chiều nay cho lính đánh xe lại rước tôi chứ ? Có cái Mercedes lại mới bị hư.. Anh Tổng Giám đốc X có đi cùng không ? Có hả... Đ, được rồi...

Nói xong ông ta gác máy điện thoại lên rồi hỏi người đàn ông :

— Anh tới có việc gì ?

Người đàn ông đáp, giọng điềm nhiên :

— Dạ, tôi là người của sở Bưu điện, tôi tới sửa cái... máy điện thoại đấy ạ ! Nó hư từ hôm qua. Ở đây có gọi tôi tới sửa nhưng hôm nay tôi mới tới được..

Tranh đố vui

của HOA MI

Chị gà mái đang cần phải hoa đây, hiện ông chủ đang rình để đánh. Vậy ông chủ ở đâu ? Nhờ các bạn tìm hộ.

GIẢI ĐÁP : Ông chủ ở trong cái chậu [illegible]

NÔ-EN! NÔ-EN!

BẠN Ở XA GIA ĐÌNH, XA QUÊ HƯƠNG ?
BẠN CÓ NGƯỜI THÂN Ở XA ?
BẠN CÓ NGƯỜI BẠN THÂN ĐÃ LÂU KHÔNG GẶP ?
BẠN CÓ NGƯỜI YÊU ?...

★ Món quà gửi tặng, để nhắc nhở mối tình thắm thiết, không gì quý bằng :
Một tấm THIẾP GIÁNG SINH của họa sĩ ĐỨC KHÁNH (Cây bút hí họa quen thuộc của CHÍNH LUẬN và TIỀN PHONG).
● Đã có bán tại Thủ đô. Cần nhiều đại lý khắp nơi, hoa hồng hậu. Xin hỏi Cô HÀ, nhà in Sông Văn, 86, Lê Lai — Saigon.

Ăn không tiêu

(ĐI TIÊU LỎNG)

No hơi, sình bụng, ợ chua... Hãy uống thuốc TIÊU THỰC Nhành Mai. Các hiệu thuốc Bắc có bán. Saigon do Nhành Mai 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân Định).
KN. BYT số 537 ngày 20-11-63

Thuốc Đau Bụng

NHÀNH MAI

TRỊ : Đau bụng, TRÚNG THỰC, ỈA, ÓI. Khắp các hiệu thuốc Bắc đều có bán. Saigon, Chân, gần chợ Tân Định. BYT 537 20-11-63

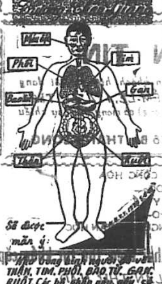
Ai đã bị bịnh Đau Tim

Thường hay bị hồi hộp, choáng váng xây xẩm, mệt lả, ngất xỉu, hay mệt bất thường, về đêm bị mất ngủ, giựt mình sợ hãi, suy yếu thần kinh nên dùng thuốc BỔ TIM Quảng-An-Hòa để trị tim an thần. (Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) K.N. số 616 ngày 18-12-63

HO ! SIẾNG ! Các chứng SIẾNG kinh niên, ho cảm, ho đàm, ho khan, ho ran tức ngực, ho nhiều ban đêm, ho lâu ngày, ho sản hậu, thuốc Ho QUẢNG-AN-TIÊN (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) Tổng phát hành Nhà thuốc Quảng-An-Hòa 169 Lê văn Duyệt Saigon.
K.N. số 613 ngày 18-12-63

BỊNH PHONG THẤP TÊ BẠI
Đau nhức khớp xương, nhức mỏi, đau thắt ngang lưng, dùng thuốc PHONG THẤP QUẢNG-AN-HÒA (Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
T.P.H. Nhà thuốc QUẢNG-AN-HÒA
169, Lê-văn-Duyệt Saigon K.N. số 617 ngày 18-12-63

Mắt bệnh khỏi
XIN HÃY TỚI :
Số 106, Đ. Ngô - Quyền Chợlớn
Kiểm đông y sĩ



Sẽ được mãn ý :
Như trong bệnh người có về THẦN, TIM, PHỔI, BAO TỬ, GAN, RUỘT. Các bộ phận này nếu có bệnh được chữa lành mạnh còn như MÁU-ĐỘC, PHONG-ĐỘC, THẤP-ĐỘC, Ho Suyễn, Thiên Truy, Nước dải đường, Ho ra máu ở Con mắt, Lỗ tai, Lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mạnh.
Trĩ Khoa : Dùng phương pháp mới, không hề đau đớn, trong khi chữa làm việc như thường.

Bột Sữa Baker's

— Chất bổ dồi dào
— Giúp trẻ em chóng lớn lên cân ngủ ngon giấc

Mùi vị thơm ngon. Trẻ em thích uống

Đọc và cổ động Chính Luận

Các bạn muốn giải thoát BỆNH NGHIỀN đã có
THUỐC CAI
ĐÔNG KINH
RẤT HIỆU NGHIỆM
VỚI 4 ĐẶC ĐIỂM TRONG KHI UỐNG THUỐC CAI :
— Vẫn đi làm việc như thường
— Không mỏi mệt, không nhức xương, không biến chứng
— Khi cai không thèm hút
— Thuốc dễ uống.
TỔNG PHÁT HÀNH :
101 Ngô tùng Châu Saigon

COTRACYN

SỰ CÔNG HIỆU MẠNH LIỆT CỦA
2 TRỤ SINH (TÉTRACYCLINE - CHLORAMPHÉNICOL)
3 KHÁNG SINH (SULFAMIDES)
SINH TỐ B12

Trị bịnh :
CON NÍT : BAN NÓNG - BAN CUA THƯƠNG-HÀN CẢM HO - SƯNG PHỔI
NGƯỜI LỚN : NHIỄM VI-TRÙNG. GHẺ LỞ LOÉT - VẾT ĐAU SƯNG TẤY, LÀM MỦ
ĐÀN BÀ : SƯNG ÂM ĐẠO - SƯNG DẠ CON - RA KHÍ HƯ.
BỊNH ĐÀN ÔNG...

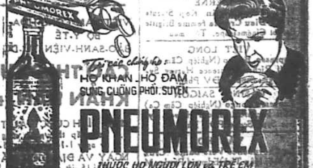
COTRACYN HADZER
BỂ TRONG GIẤY THIẾC CÓ HÌNH TRÁI TIM
MUA DỄ DÀNG TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM

Đau tim, lớn tim, yếu tim, hồi hộp, tim đập mạnh, xây xẩm chóng mặt, ngất, mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giựt mình, hoảng hốt, thần kinh bất an, dùng : Thuốc Bổ Tim TÂM CHI BỬU Lê Văn Linh. (có đề bán ở các tiệm thuốc Bắc) K.N. số 610 ngày 18-12-63.

Các chứng Ho khan, Ho có đàm

Phong lâng tức ngực, ho lâu ngày, ăn ngủ không được, gầy yếu mệt mỏi, ho về đêm, ho suyễn, sản phụ ho, đầy đủ, không dứt, cần trị với PHẾ TẠNG BỬU Lê Văn Linh.
(có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 532 Đồng Khánh CHOLON
K.N. số 607 ngày 18-12-63



Trị các chứng ho : HO KHAN - HO ĐÀM SƯNG CUỐNG PHỔI - SUYỄN

PNEUMOREX

THUỐC HO NGƯỜI LỚN và TRẺ EM

IODOPHÉDRINE MUS

Chặn đứng cơn ho suyễn

KN. số 347 ngày 1-8-63

TAM TINH HẢI CẨU BỔ THẬN HOÀN SỐ 2

Trị hết
ĐAU LƯNG
NHỨC MỎI
MỘNG MỊ
DI TINH

VÕ-VĂN-VÂN
DƯỢC PHÒNG THỦ DẦU MỘT
K.N Số 688-17-1-64

4 TIẾP THEO TRANG 1

Trong khoảng thời gian 9 ngày này, các nhân viên có phận sự phải làm nguội giàn phóng bằng cách đổ hàng tấn nước lên trên và rồi phải sửa chữa những chỗ hỏng do nhiệt lực ghê gớm phun ở dưới hỏa tiễn ra tạo nên. Công việc này phải làm một cách cấp tốc, vì lẽ trước đây thường thường mất 6 tuần lễ người ta mới sử dụng xong. Nếu công việc này không thể làm xong trước ngày dự thì ngày phóng phi thuyền Gemeni 6 sẽ bị chậm lại hoặc sẽ bị hoãn luôn.

Mục đích của cuộc phóng phi thuyền thứ hai lên quĩ đạo là để cho hai phi thuyền thực hiện kỹ thuật lẹo gặp trong không gian. Hai phi hành gia Malte Schirra và Thomas Stafford trên phi thuyền thứ hai sẽ phải đợi quĩ đạo [illegible] phi thuyền trước khi có thể bay tới với phi thuyền Gemeni 7 chừng vài ba thước tây. Nếu hai xáp nhau như vậy hai phi thuyền sẽ [illegible] cùng một quĩ đạo vì vậy sẽ bay cùng một tốc độ.

Cuộc thí nghiệm kỹ thuật lẹo gặp nhau đã dự tính sẽ [illegible] ngày trong [illegible] phi thuyền Gemeni 6 và vào thứ tư tuần tới. Nếu thành công hai phi thuyền sẽ bay song song với nhau như vậy liền trong hai vòng bay và rồi phi thuyền Gemeni 6 sẽ trở về trái đất trong hai ngày.

Các phi hành gia sẽ được máy rada và hiệu đèn bao trợ giúp trong lúc họ tìm gặp nhau trong không gian.

Ngoài cuộc thí nghiệm này còn cuộc thí nghiệm khác chưa từng được đem thi hành bao giờ cả là việc liên lạc bằng lời nói giữa phi thuyền và đài hiệu thính trên trái đất cho một tia sáng tập trung gọi là Laser. Đây là thứ tia sáng được tập trung tới cực độ để có một sức mạnh ghê gớm mà trong nhiều cuộc thí nghiệm gần đây đã chọc thủng được cả kim khí. Nguyên tắc được áp dụng để tạo ra thứ ánh sáng này là sức phát những hạt nguyên tử để nó tỏa ra năng lực đồng đều hầu có một cường độ năng lực lớn. Tiếng nói sẽ được làm biến thành ánh sáng và máy nhận sẽ làm biến ánh sáng trở lại thành lời nói. Theo dự tính hai phi hành gia trên phi thuyền Gemeni 7 sẽ phải thực hiện cuộc thí nghiệm này ba lần.

Tổng thống Johnson và hàng triệu người Mỹ đã được xem lúc phóng phi thuyền Gemeni 7 trên màn ảnh vô tuyến truyền hình và hàng triệu người khác thì nghe buổi tường thuật cuộc phóng trên máy thu thanh. Tại trại riêng của ông ở Texas tổng thống Johnson đã trình bày sự hân hoan của nước Mỹ đối với chuyến bay này, ông nhận thấy rằng công tác chinh phục không gian là một cuộc đấu tranh trong đó mọi người đều là đồng minh và thành công là phần thưởng cho tất cả thế giới. Theo lời Tổng thống Mỹ thì công tác chinh phục không gian một cách hòa bình là hình thức chinh phục duy nhất mà con người tân tiến có thể làm một cách đầy tự hào và sẽ có lợi cho họ rất nhiều.

Các vị đại sứ và trưởng phái đoàn ngoại giao thuộc 69 nước ở Hoa thịnh Đốn đến mũi Kennedy trên chiếc phi cơ riêng của Tổng thống để chứng kiến [illegible] phóng.

Nga sửa đổi đường bay của Luna 8

VOA.-- Thông tấn xã Tass cho biết rằng lộ trình của chiếc phi thuyền không gian Luna số 8 của Sô Viết đã được sửa đổi trong lúc bay. Thông tấn xã ấy nói rằng phi thuyền hiện tiến gần đến đường hành trình được dự định để cho phi thuyền có thể đáp xuống nhẹ nhàng trên bề mặt của mặt trăng.

Phi thuyền Luna số 8 định đáp xuống mặt trăng ngày thứ hai hoặc [illegible] sáng sớm ngày thứ ba. Đó là cố gắng lần thứ tư của Sô Viết để cho phi thuyền đáp xuống mặt trăng một cách nhẹ nhàng.

3 TIẾP THEO TRANG 1

[illegible] hoạt động quân sự thêm nhiều nữa.

Về phần Trung Cộng thì họ hết sức thận trọng không đưa quân vào tham chiến. Nhưng Bắc Kinh viện trợ thêm quân trang cho Bắc Việt, và mọi giới cho một [illegible] công binh nhưng Trung Cộng có thể là sẽ bị lôi vào vòng chiến nếu họ nghĩ rằng hành động của Mỹ đe dọa đến sự sống còn của Miền Bắc được dùng làm miền trái độn. Hoa Kỳ không hề tìm cách lật đổ chế độ Miền Bắc mà chỉ đòi Hà Nội ngưng tìm cách lật đổ chính phủ Miền Nam.

Viễn ảnh hòa bình trong năm 1966 vì sự trình bày trên, không lấy gì làm sáng sủa, ngoại trừ một biến thay đổi bất lập trường, tương hợp này để cứ vào hành động và những lời tuyên bố hiện giờ thì khó mà xảy ra được.

Trong khi vấn đề Việt Nam, vẫn là vấn đề quan trọng nhất đối với Mỹ, thì nhà đương cuộc Mỹ vẫn còn phải quan tâm đến những miền khác có thể lật ngược thế quân bình ở Á châu bất cứ lúc nào. Trong số đó :

— Trước hết là Nam Dương mà vị trí ở ngay cạnh sườn quân lực Mỹ ở Việt Nam. Thêm nữa là sự việc người Anh phải duy trì một lực lượng quân sự ở Mã Lai Á một miền cũng có thể như là miền tạo loạn trong một tương lai dài dặc.

— Nam Dương giải tán cánh tả thân Bắc Kinh, sự việc đó có lợi cho Mỹ, nhưng tình hình lục địa ở Nam Dương đã buộc tổng thống Sô các Nô bớt quấy phá Mã Lai. Khi mà tình hình Nam Dương ổn định trở lại, thì phong trào dẹp Mã Lai Á chắc lại được thúc đẩy.

— Anh Quốc cam đoan với Mỹ duy trì ở Miền này 50 ngàn quân và phân ba hạm đội, và chắc cầm chân được Sô Các Nô. Nhưng Luân Đôn muốn giảm bớt gánh nặng Quốc phòng, điều đó đặt Mỹ vào nguy cơ phải viện trợ quân sự cho Anh Quốc, một sự viện trợ Mỹ không muốn thực hiện vì lẽ còn phải dành ưu tiên cho Việt Nam

— Sau cửa là Ấn Hồi. Hoa kỳ muốn xử dụng chương trình viện trợ hiện tạm ngưng để hướng hai nước đến chỗ giải quyết cuộc tranh chấp ở Cát Sơ Mia, nhưng khó mà làm nổi vì lẽ nguyên nhân chia rẽ giữa hai nước Ấn Hồi quá sâu sắc bắt nguồn từ lịch sử, tôn giáo và kinh tế.

7 TIẾP THEO TRANG 1

hơn lên thì không kể, cứ theo như kết quả về Bộ Nội Vụ dân đân thì ông Đờ Gôn không hội đủ 50o/o lá phiếu để giữ ghế Tổng Thống, mặc dầu là ông vẫn dẫn đầu.

Nếu có cuộc bầu lại thì chỉ có 2 ứng cử viên nhiều phiếu nhất tranh cử với nhau ngày 19 tháng 12 này mà thôi.

Đa số phe Đờ Gôn hy vọng rằng tướng Đờ Gôn sẽ tiếp tục tranh cử vòng nữa, trong khi ông ngồi yên ở nhà quê, đợi kết quả chung cục. Theo biện pháp, thì đến ngày thứ năm mùng 9 tháng 12 mới biết bạn để tướng Đờ Gôn công bố là ông có tranh cử nữa hay không.

Theo tin giờ chót khi kiểm được 7.628.639 phiếu, thì tỷ lệ của tướng Đờ gôn tụt xuống còn có 45o/o và ông Mitterand lên 31o/o80, ông Lecanuet tụt xuống 17o/o và theo thủ tục bầu cử ông không được tranh cử vòng 2.

Hiện giờ chưa ai biết phản ứng của tướng Đờ gôn sẽ ra sao ?

Ở Hoa Thịnh Đốn, cuộc bầu cử ở Pháp được đặt lên tin tức hàng đầu quan trọng hơn cả tin phóng phi thuyền Gemini-7.

Theo các giới bình luận thì đây là sự thất bại tương đối, vì ông Đờ gôn còn bỏ xa các địch thủ.

Một sự việc thứ hai đáng để ý là khối cộng sản Pháp đã thi hành nghiêm chỉnh khẩu lệnh bỏ cho ứng cử viên duy nhất của khối tả là ông Mitterand.

Sự việc thứ ba là ông Lecanuet người chỉ hy vọng chiếm 5 triệu phiếu đã đóng góp rất nhiều vào cuộc vận động bỏ uy thế của tướng Đờ gôn. Sự vì chót là trình độ chính trị của cử tri Pháp đã trưởng thành hơn là nhà cầm quyền Pháp đã tưởng, và cử tri đã dồn phiếu cho [illegible] khuynh hướng chính mà lo là với khuynh hướng cực hữu do ông Vignancour đại diện.

Tin giờ chót do Pháp tấn xã loan báo hồi 10 giờ sáng nay cho hay : Đờ-Gôn chỉ được 43,56o/o, Mitterand được 32,33o/o Lecanuet được 14,85o/o. Như thế cuộc bầu cử phải tổ chức lại vào ngày 19 sắp tới. Kết quả cho biết là ông Đờ-Gôn không còn là thần tượng của Pháp nữa. Chưa rõ Tướng Đờ Gôn có ứng cử trong lần bầu lại không.

6 TIẾP THEO TRANG 1

kích có một đoàn xe lửa dài từ 20 tới 30 toa đã bị oanh kích ở cách Hà Nội 120 dặm về phía Tây Bắc. Có bảy toa đã bị hoàn toàn phá hủy và một tiếng nổ phụ đã được ghi nhận.

Phi công cho biết một số phi vụ trên, đã được thực hiện trong đêm thứ Bảy với sự tham dự của phi cơ thả hỏa châu soi sáng.

Trên lãnh thổ Việt Nam Cộng Hòa trong ngày thứ Bảy các oanh tạc cơ B-52 đã lại oanh kích bốn mục tiêu tình nghi có Việt cộng thuộc tỉnh Tây Ninh.

TIN MỪNG

Được hồng thiệp báo tin mừng của em

HỒ-MỸ-HẠNH

Tới 8-12-65 dẹp duyên cùng

Cậu DƯƠNG-VĂN-ẤN

Thành thật chia vui và cầu chúc 2 họ trăm năm Hạnh phúc.

SV.SQ. HỒNG-HOÀNG-KIỆT

1 TIẾP THEO TRANG 1

những tháng tới.

Trung cộng tản cư dân ở các thành phố Hoa Nam gần biên giới Bắc Việt, điều chỉnh lại kế hoạch kinh tế để đối phó với chiến tranh có thể xảy ra với Mỹ, và tăng cường tiếp viện quân trang cho Hà nội là bằng chứng là nguy cơ sờ sờ ra đó.

Bộ ngoại giao Hoa kỳ chỉ chính thức xác nhận rằng Mỹ thận trọng theo rõi mọi hành động ở biên giới Bắc Việt — Trung Cộng.

Yêu cầu đưa ra Quốc Hội

HOA THỊNH ĐỐN 5-12(AFP)

Hôm chủ nhật, thượng nghị sĩ Robert Kennedy đã yêu cầu chính phủ Mỹ bày đưa các vấn đề gửi thêm quân tiếp viện sang Việt Nam và tăng cường oanh tạc Bắc Việt ra thảo luận trước các ủy ban có thẩm quyền ở ngay tại Quốc Hội nữa.

Ông Kennedy đã tuyên bố như trên trong một cuộc phỏng vấn vô tuyến truyền hình của hãng NBC.

2 TIẾP THEO TRANG 1

Mỹ canh gác tại các cư xá. Thường thường chỉ có một quân cảnh Mỹ và một cảnh binh Việt Nam, thật là quá ít.

Mặc dầu bị thương, viên quân cảnh Mỹ ở Métropole đã bắn hết đạn súng trường và súng lục rồi mới ngừng tay.

Sau vụ khủng bố đó, người ta cũng đoán trước được những biện pháp kiểm soát khu phố, khám xét xe cộ và xét hỏi người đi đường trong những khu vực sung yếu như Tòa Đại sứ Mỹ, Sở Thông tin USIS, tư thất của những viên chức cao cấp Mỹ và những cư xá Mỹ ở các nơi.

Tình trạng cảnh giác này có thể kéo dài nhiều ngày. Nhưng lực lượng cảnh sát Việt Nam không đủ người để thi hành công tác kiểm soát phòng nguy ở những nơi khác.

Mặc dầu sự thành lập một Ủy ban phối hợp cơ quan tình báo Hoa Kỳ với cảnh sát Việt Nam, người ta vẫn không biết thêm được tin tức về những âm mưu khủng bố của Việt cộng sắp thi hành.

Tất nhiên, lực lượng an ninh ở những nơi kiểm soát sẽ được tăng cường khi gần đến ngày kỷ niệm của Việt cộng. Một nguồn tin cảnh sát cho biết :

« Muốn ngăn chặn âm mưu phá hoại, tốt hơn hết là bắt được chất nổ trước khi nó lọt vào thành phố. Nếu để cho nó vào được, thì ít hy vọng lắm».

Nguồn tin thông thạo không gạt bỏ hẳn ý kiến là có thể xảy ra một cuộc tấn công quân sự hạn chế nhắm vào ngay thủ đô, có lẽ ở quận 7, quận 8 trong Chợ lớn.

Tổng thống Mỹ được loan báo

Theo các nguồn tin ngoại quốc thì chỉ mấy phút sau khi xảy ra vụ nổ, Tổng thống Mỹ đã được loan báo. Bộ Quốc Phòng Mỹ đã mạnh danh hành động sát nhân ấy là tội đại gian đại ác.

Những lời bình luận của Thượng nghị sĩ Kennedy đã được đưa ra sau khi có tin nói rằng các tướng lãnh yêu cầu tăng quân số Mỹ ở Việt Nam lên 400.000.

Giới chính thức Hoa kỳ cho rằng một sự tăng cường như vậy sẽ đưa đến biện pháp động viên, dù là từng phần, vệ binh quốc gia và lực lượng trừ bị.

Ông Kennedy cho biết ông ủng hộ chính sách của Tổng Thống Johnson ở Việt Nam nhưng nhấn mạnh rằng chiến tranh không thể thắng bằng quân sự không mà thôi mà còn cần cố gắng thêm về các kế hoạch kinh tế và chính trị.

Ông Kennedy cũng không tán thành tuyên chiến công khai với Bắc Việt.

Khối CS Đông Âu họp riêng

BELGRADE (AFP) 5-12. — Tin đồn trong các giới ngoại giao ở Belgrade cho hiểu ngầm rằng một hội nghị giữa các nhà lãnh đạo các nước cộng sản về vấn đề Việt Nam có thể khai họp không có sự tham dự của Trung cộng.

Các quan sát viên tại thủ đô Nam Tư liên kết tin đồn này với hai xã thuyết mới đây của nhật báo Ba Lan « Trybuna Ludu » trả lời bài báo đăng trên tờ « Nhân Dân Nhựt Báo » hôm 11 tháng 11 vừa qua. Thật vậy, Cơ quan của đảng thợ thuyền thống nhất Ba Lan dự liệu một sự hợp tác mật thiết của các nước cộng sản về vấn đề Việt Nam và tố cáo Bắc Kinh cho đến bây giờ đã tẩy chay một hội nghị như vậy.

Giới ngoại giao ở miền Đông Belgrade cho rằng nếu Trung Cộng vẫn không chịu tham gia hội nghị này mà đa số coi là cần thiết thì Trung Cộng có thể mất sự ủng hộ từ trước đến nay của một số quốc gia Cộng sản.

Bảo tố cáo Trung cộng

BELGRADE 5-12 Reuter.— Một nguồn tin từ Belgrade cho biết là hôm nay Bảo Gia lợi đã lên tiếng tố cáo Trung cộng gián tiếp giúp cho cuộc «xâm lăng» của Mỹ ở Việt Nam.

Tờ báo «Rabotnichesco» cơ quan ngôn luận của đảng Cộng sản Bảo gia Lợi còn tố cáo các lãnh tụ TrungCộng đã công kích mạnh mẽ hơn bao giờ hết các đảng Cộng sản Maclê. Theo Thông tấn xã Tanjug, tờ báo trên còn đả kích Bắc kinh đã có tính cách bác bỏ những đề nghị có tính cách xây dựng để đi đến một hành động hợp nhất của khối Cộng sản.

Tờ báo viết : Liên Bang Soviet và các nước xã hội khác đang tích cực ủng hộ về mặt chính trị và viện trợ kinh tế cũng quân sự cho V.N. và những ai phản đối hành động hợp nhất để chống lại hoạt động của Mỹ ở Việt Nam ấy tức là đã tiếp tay cho quân « xâm lăng ».

Vụ Bảo gia Lợi đả kích Trung Cộng ngày hôm nay tiếp theo vụ lên án Bắc Kinh của Ba Lan hôm thứ sáu vừa qua và những vụ đả kích tương tự của Tiệp Khắc và Đông Đức trước đây.

Nga Sô gởi dụng cụ kỹ nghệ cho Việt Cộng

MẠC TƯ KHOA. 5-12 (AFP). Đài Mạc tư Khoa loan tin hiện nay, hải cảng Odessa của Nga sô trên bờ Hắc hải có một quang cảnh hết sức tấp nập : Các máy móc và dụng cụ trang bị về kỹ nghệ từ khắp các tỉnh ở Nga sô đưa đến đang được chất xuống tàu vận tải và các tàu này sắp lên đường sang Bắc Việt.

Dường như sự viện trợ này chỉ là một đòn « chơi » lại Trung cộng. Kỹ nghệ Bắc Việt bị các trận oanh tạc triệt hạ, Bắc Việt cho Lê thành Nghị đi cầu viện Trung Cộng nhưng không được, Nga biết thế nên viện trợ tiếu tức Trung Cộng.

Cảm Tạ

Chúng tôi thành kính cảm tạ cùng thân bằng cố hữu và Quý Ông Quý Bà đã đưa đám và phúng điếu : Chồng, Cha chúng tôi là :

Lê - văn - Trường

tức TRƯỜNG-THÀNH

Đã từ trần ngày 3-12-1965 tại nhà riêng 195 Phan - đình - Phùng Saigon, hưởng thọ 60 tuổi

Trong lúc tang gia bối rối kính xin Quý vị lượng thứ cho các điều sơ xuất.

Vợ : LÊ-THỊ-CẢI
NGUYỄN-THỊ-MAI
Trưởng Nữ : LÊ-THỊ-NỘI
tự THANH-TÙNG
Thứ Nam : LÊ-VĂN-THÀNH
LÊ-VĂN-THIỆN
Thứ Nữ : LÊ-THỊ-KIM-CÚC
— : LÊ-THỊ-TUYẾT-ANH

Cảm tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ Quí vị thân bằng quyến thuộc đã có lòng đến phân ưu phúng điếu và đưa Linh cữu của Chồng và Cha chúng tôi là

Ông NGUYỄN-VIẾT-RY

Từ trần ngày 23 tháng 11 năm 1965 tại Đồn điền Quảng Lợi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều gì sơ xuất, kính xin quí vị niệm tình tha thứ.

Vợ
NGUYỄN-THỊ-NHẬT
Con gái
NGUYỄN-THỊ-KIM-SANG

PHÂN ƯU

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng tang quyến các bạn

NGUYỄN-VĂN-HAI
TRƯƠNG-CÔNG-QUANG
ĐẶNG-VĂN-TƯ
THÁI.CÔNG-CHẤT

đã từ trần ở Dầu Tiếng và thành kính chúc linh hồn các bạn sớm tiêu diêu miền cực lạc :

Thiếu tá LÊ-VĂN-ĐIỀU
Đại úy ĐẶNG-THẾ-VINH
Trung úy NGUYỄN-VĂN-TÁNH

CẢM TẠ

Thành kính cảm tạ :
— Trung Tướng Chủ Tịch UBLĐQG.
— Thiếu Tướng Chủ Tịch UBHPTƯ
— Trung Tướng Tổng Tham Mưu trưởng QĐVNCH và Phái Đoàn.
— Thiếu Tướng Tư Lệnh Quân đoàn 3 và phái đoàn.
— Bà Chủ tịch Hội bảo trợ gia đình binh sĩ trung ương.
— Đại diện Ông Tỉnh trưởng Biên Hòa và Phái đoàn.
— Ông Tỉnh trưởng Bình Dương và Phái đoàn.
— Phái đoàn Quý vị Thượng Tọa và Quý vị Đại Đức.
— Trung tá Trung đoàn Trưởng trung đoàn 9 và Phái đoàn.
— Thiếu tá Trung đoàn Trưởng Trung đoàn 7 và Phái đoàn.
— Bà Chủ tịch Hội bảo trợ gia đình Binh sĩ Khu 32 Chiến thuật.
— Quý vị Công thương Kỹ nghệ gia Saigon — Biên-Hòa — Bình Dương.
— Thân bằng quyến thuộc đã phúng điếu và đưa linh cữu Chồng, Cha chúng tôi là :

Ô. NGUYỄN - V - TƯ

Cựu Tỉnh trưởng Bình Dương đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối nếu có điều gì sơ xuất kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Bà quả phụ NGUYỄN-VĂN-TƯ
cùng tang quyến.

Cảm tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
— Quý Vị đại diện Chính Quyền và Quân Đội ;
— Quý Vị Chánh Án, Giáo sư, Giám Đốc Bịnh viện, Bác Sĩ, Dược Sĩ ;
— Quý Vị đại diện Nha Tuyên Úy Phật Giáo và các Cơ quan, Đoàn thể quân dân chính ;
— Quý vị Sinh Viên Y khoa và nội trú các Bịnh viện ;
— Quý Bạn thuộc Trường Trung Học Chasseloup Laubat ;
— Quý ông, Quý bà, Quý cô, Quý cậu, Thân bằng quyến thuộc, đã đến thăm viếng, hộ niệm, cầu nguyện, gởi lời phân ưu và tiễn đưa linh cữu con, em, anh chúng tôi đến [illegible]

NGUYỄN - V - NHỨT

đến nơi an nghỉ cuối cùng. Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ suất, kính mong Quý vị niệm tình tha thứ.

Ông Bà
NGUYỄN-VĂN-GIỎI
và các con.

CẢM TẠ

Chúng tôi xin thành thật cảm tạ :
— Đại Tá Tư lệnh Sư đoàn 5 BB cùng SQ. HSQ. và Binh sĩ.
— Đại tá Chỉ Huy Trưởng ĐP Q-NQ, cùng các SQ, HSQ BS và nữ trợ tá khối CTTT và Phòng xã hội Bộ Chỉ Huy Trung ương ĐPQ và NQ
— Chỉ Huy Trưởng, SQ, HSQ cùng Binh sĩ và nhân viên TT Truyền Tin Hải Quân.
— Thượng Tọa Trụ trì chùa Hòa Bình cùng các đạo hữu Chi Vĩnh Nghiêm chùa Hòa Bình.
— Quý Thầy Tuyên úy Phật giáo tại Nghĩa Trang Quân đội.
— Hội Bảo Trợ gia đình binh sĩ khu 32 CT.
— Quý ông bà anh chị em thân bằng quyến thuộc đã đến phân ưu phúng điếu và đưa linh cữu của cháu, em và anh chúng tôi là :

Ô. LÊ - VĂN - HÒE

đã từ trần ngày 27-11-65 với truy tặng Đệ Ngũ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương kèm anh dũng Bội tinh với ngành dương liễu đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

— Cô : Bà quả phụ Bùi huy Hy.
— Chú : Lê văn Đạt.
— Anh : Lê văn Thông vợ và các con.
Lê văn Quế
— Chị : Lê thị Gương chồng và các con
Lê thị Mai chồng và các con
Lê thị Tuyết chồng và các con
Lê thị Nhân chồng và các con
Lê thị Nhung
— Em : Lê thị Mười.

Cảm Tạ

Chúng tôi trân trọng cảm tạ các Cha, các Cụ, các Ông, các Bà và thân bằng quyến thuộc đã có lòng thương đến phân ưu, phúng điếu và dự lễ an táng Mẹ và Bà chúng tôi là :

Cụ quả phụ ĐẶNG-VĂN-VĂN

nhủ danh ANNA NGUYỄN-THỊ-CẬY

hưởng thọ 60 tuổi

đã tạ thế ngày 1 tháng 12 năm 1965 tức là ngày mồng chín tháng Một năm Ất Tị.

Trong khi tang gia bối rối, có điều gì sơ xuất, kính xin Quý vị niệm tình tha thứ.

Con trai : ĐẶNG-PHÚC-YÊN, vợ và các con.
Con gái : ĐẶNG-THỊ-HỒNG, chồng và các con.
Nghĩa tử : ĐẶNG-VĂN-THỈNH, vợ và các con.
Nghĩa nữ : ĐẶNG-THỊ-NHÀN, chồng và các con.

Tang gia đồng bái tạ

[illegible]

REX
La Chute de l'Empire Romain Sophia Loren. Stephen Boyd. Mel Ferrer-Scope Màu. T. PhápPĐVN

ĐẠI NAM
La Chute de l'Empire Romain Sophia Loren. Stephen Boyd. Mel Ferrer. Scope Màu.T. PhápPĐVN

EDEN
Le justicier aux 2 visages —Do Walt Disney thực hiện. Patrick Mc Gooban George Cole Màu PĐVN

IMPÉRIAL LÊ NGỌC
Expresso Bongo (Nghiệp Cầm Ca) Cliff Richard-Laurence Harvey Sylvia Syms-Scope PĐV Pháp.

PALACE CHOLON
La Chute de l'Empire Romain Sophia Loren, Stephen Boyd. Mel Ferrer. ScopeMàu T. PhápPĐVN

KIM CHÂU–
Song Phụng Kỳ Duyên. Với Đệ Nhất Minh Tinh : Lăng Ba Cinémascope. Phụ Đề Việt Ngữ.

KHẢI HOÀN
Expresso Bongo (Nghiệp Cầm Ca) Cliff Richard-Laurence Harvey Sylvia Syms-Scope PĐV Pháp.

DIỄN HỒNG
1) 2 Cô Gái Giang Hồ. Dành riêng trên 18. S. T. Việt 2) Terre Sans Pardon Charlton Heston.

NAM VIỆT
1) 2 Cô Gái Giang Hồ, Dành riêng trên 18 S. T. Việt 2) Thiên Đàng Của Đàn Ông Dành trên 18 T

HỒNG BÀNG
1) Long Chưởng Bảo Châu Thần thoại M. T Việt 2) Thái Cực Truy Hồn Đao Võ hiệp T. Việt

THANH BÌNH
1) Le Pont Vers le Soleil 2) Le Mur de Berlin (Bức Tường Ô Nhục Bá Bình) Don Murrey. K Kauffman.

MODERNE
1) Đại Thanh Toán. Kop Sturute 2) ET Dieu Créa la femme Brigitte Bardot Cinémascope. Tô màu.

VIỆT LONG
Expresso Bongo (Nghiệp Cầm Ca) Cliff Richard-Laurence Harvey Sylvia Syms.Scope PĐV Pháp.

CASINO SAIGON
Expresso Bongo (Nghiệp Cầm Ca) Cliff Richard-Laurence Harvey Sylvia Syms-Scope PĐV Pháp.

VĂN HOA
La Chevauchée Vers Santa Cruz (1 Mối Hận Thù)Edmund PurdomM Kock, Scope. Màu. T, Pháp PĐVN

ĐẠI ĐỒNG (Bảo cố)
1) Thế Vận Hội La Mã. 2) Dưới Dấu Hiệu La Mã. (Sous le Signe de Rome) 2 Phim đều Sp.Màu, PĐVN

LONG VÂN
1) Võ Tòng Bắt Thầu. Scope Màu PĐV Anh 2) Vengeance desSarrasins (Dân Sarrazins phục hận)Màu

KIM ĐÔ (Máy điện riêng)
Nhứt Chưởng Đoạt Hồn (2 hồi nhập I) Phim Nhựt đầu chương IV 30 Năm Khôi Hài, (chiếu thêm cuộc tuyển lựa Hoa Hậu VN 1965)

Ciné QUỐC THÁI - 7đ. - 10đ.
— Tề Thiên Đại Thánh Nói tiếng Việt — Ngày Tàn Của Đảng Mật Thám. Phụ đề Việt Ngữ

PHỐ BÁN

Phố lầu đúc mặt tiền đường
Phố trệt cao và rộng
Giá rẻ, đủ tiện nghi điện, nước máy
do nơi 135 Đường Bình-Thới, Phú Thọ. Cholon

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y-TẾ
BẢO-SANH-VIỆN HÙNG-VƯƠNG

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai Khẩn Hạn
(ĐẤU LẦN THỨ HAI)

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :
Cung cấp thực phẩm sống và củi cho Bảo Sanh-Viện Hùng-Vương. kể từ ngày 01-01-1966 đến 31-12-1966.

NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :
Hồi 9 giờ sáng ngày 8-12-1965 tại Bảo Sanh Viện Hùng-Vương

TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH :

— Lô 1	(Thịt)	741.875đ000
— Lô 2	(Cá)	287.920. 00
— Lô 3	(Rau)	145.330. 00
— Lô 4	(Tạp phẩm và gia vị)	160.296. 00
— Lô 5	(Củi)	125.400. 00
	Cộng...	1.460.821đ00

KÝ QUỸ TẠM :
Xin xem Điều Kiện Sách của Bảo Sanh Viện Hùng-Vương.

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
— Phòng Quản Lý Bảo Sanh Viện Hùng Vương
— Bộ Y-Tế (Sở Tài Chánh) số 59 đường Hồng Thập Tự trong những giờ làm việc.

NƠI NẠP ĐƠN DỰ THẦU :
— Văn phòng Bảo Sanh Viện Hùng-Vương trước giờ đấu thầu

CHOLON, ngày 01 tháng 12 năm 1965
GIÁM ĐỐC BẢO-SANH VIỆN HÙNG-VƯƠNG
B.S. HOÀNG-GIA-HỢP

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA — Số 1845 YT/BSVTD
BỘ Y-TẾ
BẢO-SANH-VIỆN TỪ-DŨ

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI KHẨN HẠN (Đấu thầu lần thứ hai)

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :
Cung cấp thực phẩm sống và củi cho Bảo Sanh Viện TỪ DŨ kể từ ngày 1-1-1966 đến 31-12-1966.

NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :
Hồi 15 giờ chiều ngày 7-12-1965 tại Bảo Sanh Viện TỪ DŨ.

TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH :

— Lô 1	(thịt)	1.179.700đ
— Lô 2	(cá)	453.890đ
— Lô 3	(Rau)	370.570đ
— Lô 4	(tạp phẩm)	386.660đ
Lô 5	(củi)	100.800đ

KÝ QUỸ TẠM :
Xin xem điều kiện sách của Bảo Sanh Viện TỪ DŨ

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
Văn phòng Bảo Sanh Viện TỪ DŨ, 284 Cống Quỳnh
— Bộ Y Tế (Sở Tài Chánh) số 59 đường Hồng Thập Tự trong giờ làm việc.

NƠI NẠP ĐƠN DỰ THẦU :
— Văn phòng Bảo Sanh Viện TỪ DŨ trước giờ đấu thầu.

Bảo Sanh Viện TỪ DŨ, ngày 29 tháng 11 năm 1965
Giám Đốc Bảo Sanh Viện Từ Dũ
BS. NGUYỄN-VĂN-HỒNG

Trường **VĂN-HỌC** 322 Phan-thanh-Giản — Saigon
4-12-65 Lớp **TRIẾT-HỌC** Đệ Nhất A.C.
Lớp **ĐỆ NHỊ C** dành riêng cho học sinh chương trình PHÁP

NHẮN TIN

Hân hạnh tin qui thân khách, hiện giờ tôi đang cộng tác tại Mỹ Viện DIỄM-LỆ, 117 Lê Thánh Tôn (phía sau Dinh Gia Long) và mong được sự chiếu cố của qui vị như trước.

Cô Ba THANH-LONG

VIỆT NAM CỘNG HÒA
—oOOo—
BỘ Y TẾ
—O—
BỆNH VIỆN NGUYỄN VĂN HỌC

Cáo thị đấu thầu công khai theo thủ tục khẩn cấp
(ĐẤU THẦU LẦN THỨ HAI)

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU : Cung cấp thực phẩm sống cho Bệnh viện Nguyễn văn Học kể từ 1-1-1966 đến 31-12-1966.

NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU : Hồi 09 giờ sáng ngày 7-12-65 tại bệnh viện Nguyễn văn Học.

TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH : Các loại thực phẩm sống cho Bệnh viện Nguyễn văn Học chia ra làm nhiều lô : lô thịt, lô cá, lô rau và lô tạp phẩm gia vị, trị giá ước lượng mỗi lô từ trên 100.000đ đến 600.000đ.

KÝ QUỸ TẠM : Xin xem điều kiện sách của Bệnh viện Nguyễn văn Học

NƠI NẠP ĐƠN DỰ THẦU : Văn phòng Bệnh viện Nguyễn văn Học trước giờ đấu thầu.

Gia Định, ngày 29 tháng 11 năm 1965
Giám Đốc Bệnh viện Nguyễn văn Học
B.S. PHẠM-KIM-LƯƠNG

VIỆT NAM CỘNG HÒA
—O—
BỘ Y TẾ
—O—
BỆNH VIỆN CHỢ RẪY — Số : 1905/BVCR

Cáo thị đấu thầu công khai theo thủ tục khẩn cấp
(ĐẤU THẦU LẦN THỨ BA)
—ooOOoo—

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU : Cung cấp thực phẩm sống và củi cho Bệnh Viện Chợ Rẫy kể từ 1-1-1966 đến 31-12-1966.

NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU : Hồi 09 giờ sáng ngày 10-12-1965 tại Bệnh Viện Chợ Rẫy.

TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH : Các loại thực phẩm sống cho Bệnh Viện Chợ Rẫy chia ra làm nhiều lô : lô thịt, lô cá, lô rau, lô tạp phẩm gia vị và lô củi, trị giá ước lượng mỗi lô từ trên 500.000đ đến 2.000.000đ00.

KÝ QUỸ TẠM : Xin xem điều kiện sách của Bệnh Viện Chợ Rẫy.

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
— Phòng Vật Liệu Bệnh Viện Chợ Rẫy.
— Bộ Y Tế (Sở Tài Chánh) số 59 đường Hồng Thập Tự Saigon trong những ngày giờ làm việc.

NƠI NẠP ĐƠN DỰ THẦU : Văn phòng Bệnh Viện Chợ Rẫy, trước giờ đấu thầu.

Saigon, ngày 3 tháng 12 năm 1965
Giám Đốc Bệnh Viện Chợ Rẫy
BS TRANG-ĐẤT-HIẾU

Đã phát hành

CHỌN-LỌC

SỐ 4

Bụng đói, quyền sở hữu và tự do (Từ Chung) Triển lãm ăn mày (Tuyt) Mặt nạ và nồi rang (Thầy Cò) Coi chừng «cua» nhảy đầm tại gia ! (Phan Hồng Hạnh) Chị ơi, em đến ...ố chồng ! (Kiều Diễm Hồng) Tôi lấy nàng vì yêu nàng chứ không phải vì tiền của nàng... (Luật gia Tuấn Lương) Cách chích ngừa lao (Bác sĩ Thiện Ý) Phương pháp trị bệnh mất ngủ (Dược sĩ Hi Tân) Vệ tinh gián điệp bay nhan nhản trên trời (Tâm Nguyên) Tục lệ cưới lại hay là mâm cau lại buồng (Tô Ngọc) Lý do thúc đẩy người đàn bà bán dâm (Thái Linh) Cách đặt tên con ở trong Nam (Vương Hồng Sển) Quà Hà Nội (Thạch Lam) Cuộc sống hoang sơ của thổ dân Et-Ki-Mô (Thanh Huy) Bị cúp điện, nước Mỹ nghẹn thở (Việt Tâm) Cổ Ngữ Hebreu đã sống lại tại Do Thái (Cao Điền)

Và những mục thường xuyên

Thông Cáo Cúp Hơi Điện
đề sửa chữa

Ngày 11-12-65, Từ 8 giờ đến 10 giờ
Khu vực 6152 ở Saigon

XIN LƯU Ý : Điện sẽ có lại không cần báo trước sau khi tạm cúp để sửa chữa. Những số các khu vực kể trên đã ghi trên hóa đơn những nhà dùng điện.

Tại 138 Hai Bà Trưng Saigon
Đúng 4g chiều 1 và 2 th. 12-65 (GS. BỬU PHÚC) kg
LÝ-HÓA -I- TOÁN Đệ NHẤT A Đệ NHỊ A. B
(Bảo đảm giảng rất linh động, rõ ràng, Tạo căn bản ngay trong tuần đầu kết quả chắc. Tóm tắt GK. giải CHGK và bài tập và đề thi.)

VIỆT NAM CỘNG HÒA
—O—
BỘ Y TẾ
—O—
DƯỠNG TRÍ VIỆN
BIÊN HÒA

Cáo thị đấu thầu công khai khẩn hạn (Đấu lần thứ 2)

MỤC ĐÍCH ĐẤU THẦU :
Cung cấp thực phẩm sống và củi chụm cho Dưỡng Trí Viện Biên Hòa từ ngày 1-1-1966 đến 31-12-1966.

NGÀY VÀ NƠI ĐẤU THẦU :
Hồi 15 giờ chiều ngày 8-12-1965 tại Dưỡng Trí Viện Biên Hòa.

TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH :
Các loại thực phẩm sống và củi chụm chia làm 6 lô, trị giá ước lượng mỗi lô từ 600.000đ00 đến 1.900.000đ00.

KÝ QUỸ TẠM : Xem nơi điều kiện sách

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
— Phòng Quản Lý Dưỡng Trí Viện Biên Hòa.
— Sở Tài Chánh Bộ Y Tế.

NƠI NẠP ĐƠN ĐẤU THẦU :
Văn Phòng Dưỡng Trí Viện Biên Hòa trước giờ đấu thầu.

Biên Hòa, ngày 2 tháng 12 năm 1965
GIÁM ĐỐC DƯỠNG TRÍ VIỆN
B.SNGUYỄN- TUẤN-ANH

CHIA BUỒN

Được tin trẻ Thân Mẫu bạn NGUYỄN-ANH-TRƯỜNG vừa tạ thế. Xin gởi lời chia buồn cùng bạn TRƯỜNG và quý quyến

NGUYỄN-NGỌC-HUÂN

PHÂN ƯU

Được tin chị

NGHIÊM - THỊ - CHUYÊN

đã từ trần ngày 18 - 11 - 1965 ở Paris (France).

Chúng em xin hòa mình vào sự đau thương mến tiếc của Bà và anh chị Nghiêm Phái.

Lê-thị-Bái và chồng con
Lê-thị-Dung và chồng con
Lê-thị-Loan và chồng con
Lê-thị-Ninh và chồng con
Lê-thị-Kim và chồng con
Lê-nghiêm-Hùng và vợ
Lê-nghiêm-Hưởng
Lê-thị-Chung
Lê-nghiêm-Hoà

Cảm tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ quý Cụ, quý Ông, Bà, và thân bằng quyến thuộc, đã phân ưu cùng chúng tôi trong dịp Thân Phụ, Nhạc Phụ và Tổ Phụ chúng tôi là :

CỤ NGUYỄN-VĂN-BÁT
hiệu Phúc-Xương

từ trần tại Hànội (Bắc Việt) ngày 7-11-1965 tức là ngày 15 tháng 10 năm Ất Tỵ.

Lễ cầu siêu đã được cử hành tại Chùa Thanh Minh ngày 4-12-1965 vừa qua.

Cũng xin Quý vị niệm tình tha thứ nếu chúng tôi, trong lúc bối rối, có điều gì sơ sót.

NGUYỄN-THỊ-ĐỊNH
cùng Chồng và các con

NHẮN TIN

CHƯƠNG !

Ba biểu. Vì quá bữa cơm nên cọ sợ không dám về. Ba không khắt quá như con tưởng. Miễn là con biết nghĩ. Về mà tiếp tục học
Ba : NINH

OFFRE D'EMPLOI

RECHERCHONS JEUNE FILLE DACTYLOGRAPHE PARLANT FRANÇAIS ANGLAIS. SE PRESENTER SOCIETE DRAGAGES N° 200 YÊN ĐỔ — SAIGON.

PHÒNG ĐIỆN-TUYẾN
Bác-sĩ Lý-Hồng-Sơn
— Chiếu điện.
— Chụp hình.
— Chạy điện.
28 Hoàng tử Cảnh Nha Trang